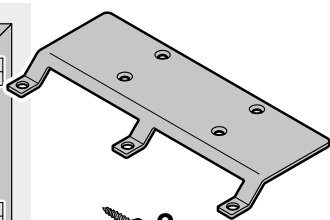
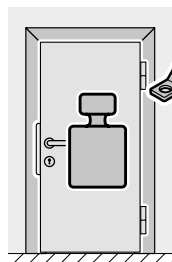
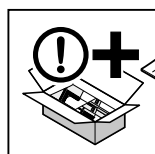
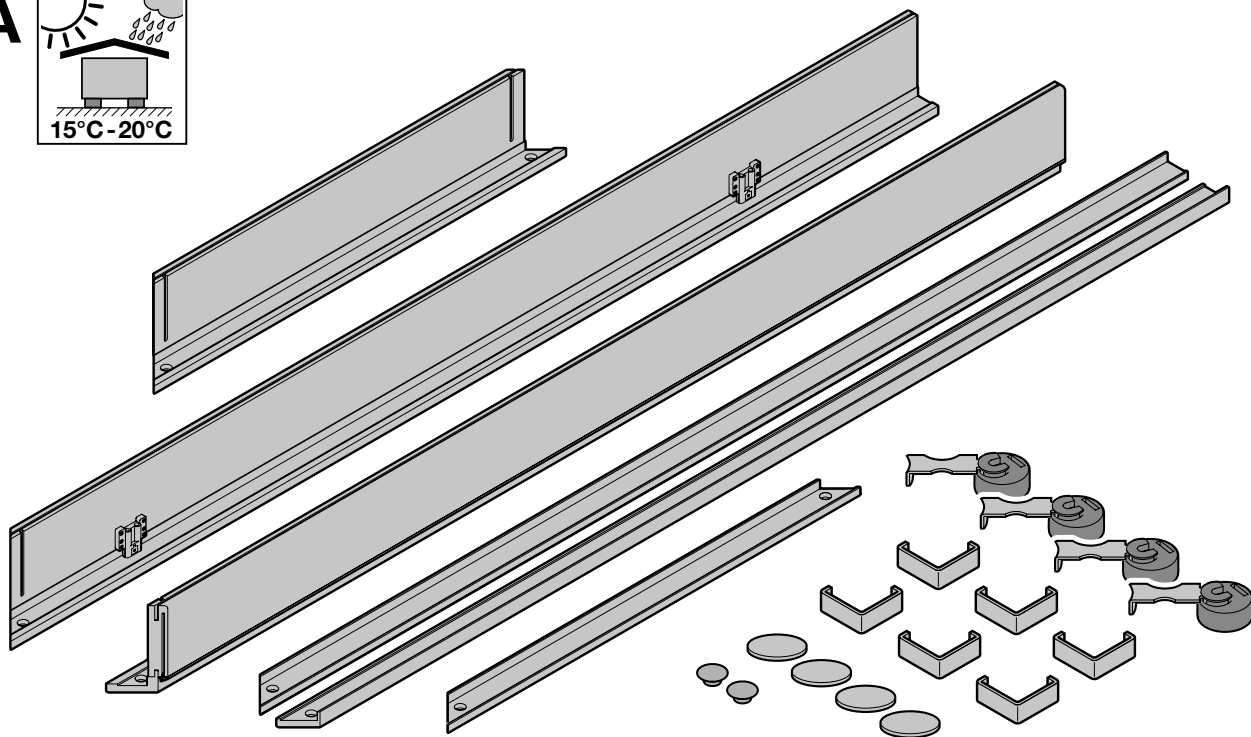
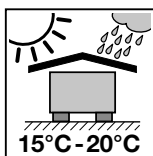


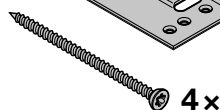
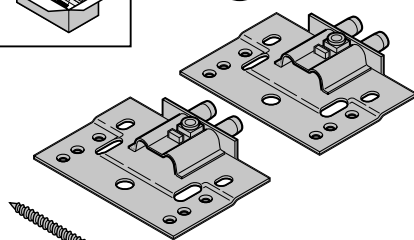
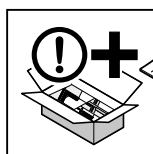
<b>DE</b>	<b>Anleitung für Montage</b> BT-Umfassungszarge	<b>3</b>
<b>EN</b>	<b>Instructions for Fitting</b> BT-Lining frames	<b>5</b>
<b>FR</b>	<b>Instructions de montage</b> Huisserie enveloppante BT	<b>7</b>
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de montaje</b> Cerco integral BT	<b>9</b>
<b>RU</b>	<b>Руководство по монтажу</b> Охватывающая коробка BT	<b>11</b>

**+**

NL	IT	PT	PL	HU	CS	SL	NO	SV	FI	DA
13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33
SK	TR	LT	ET	LV	HR	SR	EL	RO	BG	
35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	

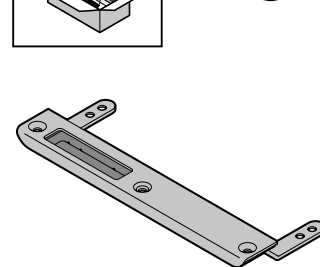
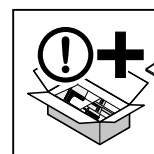
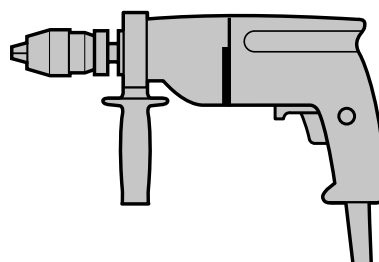
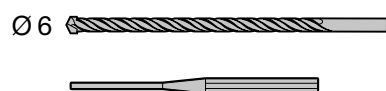
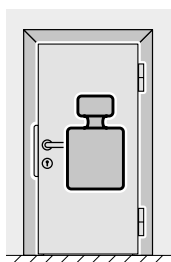
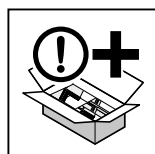
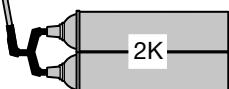
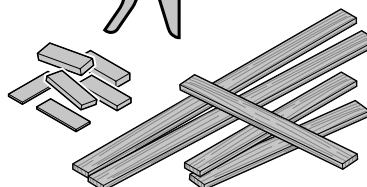
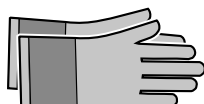
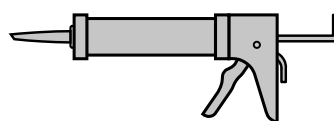
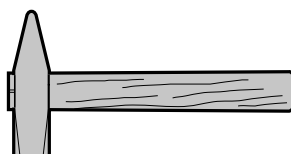
**A**

2x



4x

8x

**B**

## Inhaltsverzeichnis

<b>A</b>	<b>Lieferung .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Montagewerkzeug .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Anleitung .....</b>	<b>3</b>
1.1	Warnhinweise .....	3
1.1	Symbole .....	3
1.2	Abkürzungen .....	3
<b>2</b>	<b>Grundlagen .....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Montagevorgaben .....</b>	<b>4</b>
3.1	Vollständigkeit, Fehlerfreiheit, Maße der Zargenteile und Schraubensitz prüfen .....	4
3.2	Einbausituation prüfen .....	4
3.3	Beanspruchung, Türgewichte .....	4
<b>4</b>	<b>Einbau und Gewährleistung .....</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>Pflege und Wartung .....</b>	<b>4</b>



.....55

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus unserem Haus entschieden haben.

## 1 Anleitung

Lesen Sie die Anleitung sorgfältig und vollständig. Die Anleitung enthält wichtige Informationen zum Produkt und zur Montage. Beachten und befolgen Sie die Sicherheitshinweise und Warnhinweise.

Bewahren Sie die Anleitung sorgfältig auf. Sorgen Sie dafür, dass die Anleitung jederzeit verfügbar und für den Benutzer des Produkts einsehbar ist. Diese Anleitung ist ein wichtiges Dokument für die Bauakte.

Die sachkundige Montage und sorgfältige Wartung erhöhen Leistung, Verfügbarkeit und Sicherheit.

### 1.1 Warnhinweise



Das allgemeine Warnsymbol kennzeichnet eine Gefahr, die zu **Verletzungen** oder **zum Tod** führen kann. Im Textteil wird das allgemeine Warnsymbol in Verbindung mit den nachfolgend beschriebenen Warnstufen verwendet. Im Bildteil verweisen zusätzliche Angaben auf die Erläuterungen im Textteil.

### ACHTUNG

Kennzeichnet eine Gefahr, die zur **Beschädigung** oder **Zerstörung des Produkts** führen kann.

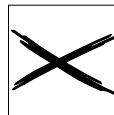
### 1.1 Symbole



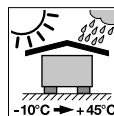
wichtiger Hinweis zum Vermeiden von Personenschäden und Sachschäden



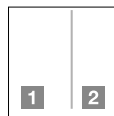
korrekte Anordnung oder Tätigkeit



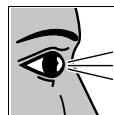
unzulässige Anordnung oder Tätigkeit



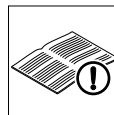
vor Witterung schützen



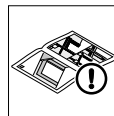
kennzeichnet im Bildteil Arbeitsschritte, die nacheinander ausgeführt werden müssen



prüfen



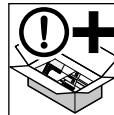
siehe Textteil



siehe Bildteil



Schallschutz



optional

### 1.2 Abkürzungen

**OFF** Oberkante Fertigfußboden

**mm** alle Maßangaben im Bildteil in mm

## 2 Grundlagen

Empfehlenswert zum Ausschäumen ist ein 2K-PUR-Montageschaum. Die Eignungsfähigkeit soll laut ift-Richtlinie nachgewiesen sein. Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften und Verwendungshinweise der Montageschaumhersteller.

### ACHTUNG

#### Türzargen ausschäumen

- ▶ Sorgen Sie für einen festen, sauberen und fettfreien Untergrund. Verwenden Sie ggf. einen Primer.
- ▶ Verwenden Sie mindestens 3 Punkte Schaum je Zargenseite in Höhe der Bänder und Schließbleche. Schäumen Sie auf der ganzen Zargenbreite bzw. Wanddicke aus.

- ▶ Bei Türgewichten über 60 kg muss der Schaumklebeflächen-Anteil mindestens 50% betragen.
- ▶ Optimieren Sie die Bänder/Bandaufnahmen und Schließbleche entsprechend den zu erwartenden Belastungen (Türblattgewicht, Beanspruchung usw.) Verwenden Sie dafür die angebotenen Umrüstsätze.
- ▶ Schäumen Sie die oberen Zargenecken immer zusätzlich aus.
- ▶ Je nach Anforderung ist ein Schaumklebeflächen-Anteil bis 100% erforderlich, z. B. bei Schallschutzanforderungen.

#### HINWEISE

- Bei Zargen mit einer Wandstärke von  $\geq 120$  mm und einer Höhe von ca. 2000 mm ist eine Durchbiegung bis 2,5 mm zulässig, gemessen auf der Falzbekleidung. Korrigieren Sie bei schmalen Zargen das konstruktionsbedingte Verziehen während der Montage.
- Verwenden Sie zum Abkleben der Zargen z. B. bei Malerarbeiten geeignetes Klebeband. Benutzen Sie keine stark klebenden oder PVC- und Gewebefolien. So verhindern Sie eine Verbindung mit dem Untergrund durch Wärme und Feuchtigkeit und das Ablösen der Deckschicht von der Oberfläche beim Abziehen des Klebebands.
- Bei Durchgangszargen sind Bekleidungen und Futterbretter unverleimt im Zargenkarton verpackt. Sie können beides links und rechts verwenden.

### 3 Montagevorgaben

#### 3.1 Vollständigkeit, Fehlerfreiheit, Maße der Zargenteile und Schraubensitz prüfen

- Zargenteile mit Dichtung
- Zargenoberteil mit Dichtung
- Zierbekleidungen
- Beschlagbeutel

#### 3.2 Einbausituation prüfen

- Eignung der Wandbauart
- Höhenlage bzw. Meterriss des Bodens
- Öffnungsrichtung der Tür
- Maßabhängigkeit der Wandöffnung zur Zarge (siehe **Bild 1**)

**Bauvorschriften beachten.**

#### HINWEIS

Verarbeitete Ware ist vom Umtausch ausgeschlossen.

#### 3.3 Beanspruchung, Türgewichte

(siehe **Bild 3, 4**)

Falls Ihre BT-Umfassungszarge auf starke Beanspruchung umgerüstet werden muss, beachten Sie Folgendes:

#### **ACHTUNG**

**Die Umrüstung nach dem Einbau der BT-Umfassungszarge ist nicht möglich.**

### 4 Einbau und Gewährleistung

Ausschließlich Fachpersonal darf die Produkte einbauen und in Betrieb nehmen. Auf den Einbau gibt der Hersteller keine Gewährleistung. Da verschiedene Möglichkeiten des korrekten und fachgerechten Einbaus bestehen, ist diese Montageanleitung nur eine Empfehlung. Auf Empfehlungen bestehen keine Rechtsansprüche.

Die Inbetriebnahme der Tür ist erst erlaubt nach Prüfen der ordnungsgemäßen Montage und Funktion entsprechend den Herstellervorgaben. Die Leistungserklärung erlischt durch Veränderungen des Produkts ohne Zustimmung des Herstellers.

Holz ist ein Naturprodukt mit individuellen Eigenschaften und Besonderheiten. Holz reagiert u.a. auf Luftfeuchteveränderungen. Der Einbau in Räumen mit mehr als 60% relativer Luftfeuchtigkeit ist nicht empfehlenswert. Berücksichtigen Sie die Feuchtigkeit in Neubauten.

Lagern Sie die Zarge bereits mehrere Tage vor der Montage in den jeweiligen Räumen.

### 5 Pflege und Wartung

Benutzen Sie für die Pflege der Oberflächen von Türen und Zargen ein feuchtes Tuch, Fensterleder oder fusselfreies Mikrofaser Tuch. So entfernen Sie problemlos Verunreinigungen wie Fingerabdrücke oder Wasserspritzer. Benutzen Sie bei hartnäckiger Verschmutzung lauwarmes Wasser und Hand-Geschirrspülmittel. Trocknen Sie die Flächen sofort mit einem saugfähigen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel mit starken Säuren oder starksauren Salzen. Verwenden Sie keine Stahlwolle, Scheuerpulver, Schleifschwämme. Verzicht auf Möbelpolituren oder Bleichmittel. Verwenden Sie kein Dampfreinigungsgerät.

Machen Sie mindestens einmal jährlich eine Sichtkontrolle an allen funktionswichtigen Teilen. Prüfen Sie die Befestigung und Funktion. Beheben Sie Mängel sofort. Mängel sind z. B. lockere Schrauben, beschädigte oder fehlende Dichtungen, falsch eingestellte oder schwergängige Beschläge.

Kontaktieren Sie für weitere Pflegehinweise und Verarbeitungshinweise sowie Zertifikate und Nachweise Ihren Händler.

Table of contents

A      **Delivery**.....2

B      **Fitting tools** .....2

**1      Instructions** .....5

1.1    Warnings.....5

1.2    Icons.....5

1.3    Abbreviations.....5

**2      Basic principles** .....5

**3      Fitting instructions**.....6

3.1    Check that the frame parts are free of faults and complete and check for correct dimensions and properly seated screws.....6

3.2    Checking fitting situation.....6

3.3    Loads, door weights.....6

**4      Fitting and warranty** .....6

**5      Care and maintenance** .....6

 .....55

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Dear Customer,  
We are delighted that you have chosen a quality product from our company.


1      **Instructions**

Read through all of the instructions carefully. These instructions contain important information on the product and fitting. Beachten und befolgen Sie die Sicherheitshinweise und Warnhinweise.

Keep these instructions in a safe place for later reference. Make sure that these instructions are available to the user of the product at all times. These instructions are an important document for the construction file.

Expert fitting and careful maintenance increase performance, availability and safety.

1.1    **Warnings**




The general warning symbol indicates a danger that can lead to **injury** or **death**. In the text, the general warning symbol will be used in connection with the caution levels described below. In the illustrated section, additional instructions refer back to the explanation in the text section.


**ATTENTION**

Indicates a danger that can lead to **damage** or **destruction of the product**.

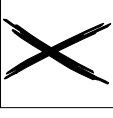
1.2    **Icons**



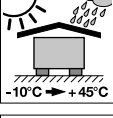
Important note to prevent personal injury and damage to property



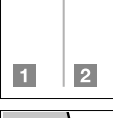
Correct arrangement or activity




Non-permissible arrangement or activity




Protect against weather



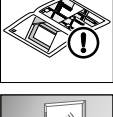
Indicates steps in the illustrated section that must be performed in sequence




Check




See text section



See illustrated section



Acoustic insulation



Optional

1.3    **Abbreviations**

- OFF**    Finished floor level (FFL)
- mm**    All dimensions in the illustrated section are in mm

2      **Basic principles**

A 2-component PUR assembly foam is recommended for foaming. Suitability should be proven in accordance with the ift guideline. Note the safety instructions as well as the notes on use from the fitting foam manufacturers.

**ATTENTION**

**Foaming door frames**

- ▶ Ensure a solid, clean subsurface free of grease. If necessary, use a primer.
- ▶ Use a minimum of 3 foam points per frame side at the height of the hinges and lock plates. Foam along the entire frame width/wall thickness.

- ▶ For door weights above 60 kg, the foam adhesive surface ratio must be at least 50%.
- ▶ Optimise the hinges/hinge pockets and lock plates according to the expected loads (door leaf weight, stress, etc.). Use the retrofit kits offered for this purpose.
- ▶ Also always foam the upper frame corners.
- ▶ Depending on the requirement, a foam adhesive surface ratio of up to 100% may be necessary, e.g. due to soundproofing requirements.

## NOTES

- On frames with a wall thickness of  $\geq 120$  mm and a height of approx. 2000 mm, a deflection of up to 2.5 mm (measured on the rebate cladding) is permissible. On narrow frames, correct the design-related warping during fitting.
- Use suitable adhesive tape to mask the frames, e.g. for painting work. Do not use highly adhesive or PVC and fabric tapes. This will prevent bonding with the substrate due to heat and moisture and prevent the top layer from peeling off the surface when the tape is removed.
- In the case of passage frames, claddings and jamb linings are packed unglued in the cardboard box. You can use these components on both the left-hand and right-hand side.

## 3 Fitting instructions

### 3.1 Check that the frame parts are free of faults and complete and check for correct dimensions and properly seated screws

- Frame parts with seal
- Top frame with seal
- Decorative facing
- Fittings bag

### 3.2 Checking fitting situation

- Suitability of the wall type
- Finished level/metre line of the floor
- Door opening sense
- Dimensional dependencies between wall opening and frame (see **Figure 1**)

Observe building regulations.

## NOTE

Processed goods cannot be exchanged.

### 3.3 Loads, door weights

(see **Figure 3, 4**)

If your BT-Lining frame needs to be converted for heavy loads, please observe the following:

## ATTENTION

Conversion after fitting the BT-Lining frame is not possible.

## 4 Fitting and warranty

Only qualified personnel may fit and put the products into operation. The manufacturer assumes no warranty for fitting. As there are various possibilities for correct and professional installation, these fitting instructions are only a recommendation. No legal claims can be derived from recommendations.

Initial start-up of the door is allowed once the door has been checked for proper fitting and function according to the manufacturer's specifications. Modifications to the product without the manufacturer's permission void the declaration of performance.

Wood is a natural product with individual characteristics and nuances. Wood reacts to changes in air humidity, amongst others. We advise against fitting in rooms with more than 60% relative air humidity. Take note of humidity in new buildings.

Store the frame in the respective rooms several days before fitting.

## 5 Care and maintenance

To maintain the surfaces of doors and frames, use a damp cloth, chamois or a lint-free microfibre cloth. This allows you to easily remove normal household dirt such as fingerprints or water splashes. For stubborn dirt, use lukewarm water and washing-up liquid. Dry the surfaces immediately with an absorbent piece of cloth. Do not use cleaning products that contain strong acids or strong acid salts. Do not use wire wool, scouring powder or abrasive sponges. Do not use furniture polish or bleach. Do not use steam cleaners.

Perform a visual inspection of all important functional parts at least once a year. Check fastening and function. Repair defects immediately. Defects can include loose screws, damaged or missing seals, incorrectly set or sluggish hinges.

For additional processing and care instructions as well as certificates and verifications, contact your dealer.

## Table des matières

<b>A</b>	<b>Livraison .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Outil de montage .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Instructions .....</b>	<b>7</b>
1.1	Avertissements .....	7
1.2	Symboles.....	7
1.3	Abréviations.....	7
<b>2</b>	<b>Principes de base .....</b>	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>Consignes de montage .....</b>	<b>8</b>
3.1	Vérification de l'exhaustivité, de l'inaltération, des dimensions des parties d'hubriserie et du logement des vis.....	8
3.2	Vérification de la situation de montage .....	8
3.3	Charge admissible, poids de porte .....	8
<b>4</b>	<b>Pose et garantie.....</b>	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>Entretien et maintenance.....</b>	<b>8</b>



.....55

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Cher client,  
Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

## 1 Instructions

Veuillez les lire intégralement et attentivement. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit et son montage. Veuillez respecter et suivre les consignes de sécurité et les avertissements.

Conservez soigneusement les instructions. Assurez-vous que tous les utilisateurs peuvent les consulter à tout moment. Les présentes instructions sont un élément important du document de construction.

Un montage approprié et une maintenance soignée permettent une amélioration des performances, de la disponibilité et de la sécurité.

### 1.1 Avertissements



Ce symbole général d'avertissement désigne un danger susceptible de causer des **blessures** ou la **mort**. Dans la partie texte, le symbole général d'avertissement est utilisé en association avec les degrés de danger décrits ci-dessous. Dans la partie illustrée, des indications supplémentaires renvoient aux explications du texte.

#### ATTENTION

Désigne un danger susceptible d'**endommager** ou de **détruire le produit**.

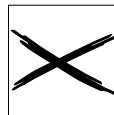
### 1.2 Symboles



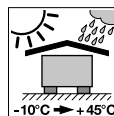
Remarque importante pour éviter tout dommage corporel ou matériel



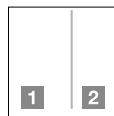
Disposition ou procédure correcte



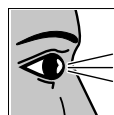
Disposition ou procédure interdite



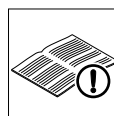
À protéger des intempéries



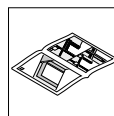
Désigne des étapes de travail de la partie illustrée devant être exécutées consécutivement



Vérification



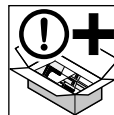
Voir partie texte



Voir partie illustrée



Insonorisation



En option

### 1.3 Abréviations

**OFF** Sol fini

**mm** Toutes les dimensions dans la partie illustrée sont en mm.

## 2 Principes de base

Pour le remplissage à la mousse, il est recommandé d'utiliser une mousse de montage PUR à deux composants. L'aptitude à l'utilisation doit être justifiée selon la directive ift. Veuillez respecter les consignes de sécurité et d'utilisation des fabricants de mousse de montage.

#### ATTENTION

##### Injection de mousse dans des huisseries de porte

- Le support doit être stable, propre et sans graisse. Au besoin, appliquez un apprêt.

- ▶ Utilisez au moins 3 points de mousse par côté d'huissierie à hauteur des paumelles et des gâches. Appliquez la mousse sur toute la largeur de l'huissierie ou sur toute l'épaisseur du mur.
- ▶ Pour les portes d'un poids supérieur à 60 kg, le pourcentage de surface collée par la mousse doit être d'au moins 50%.
- ▶ Optimisez les paumelles / logements de paumelles et gâches en fonction des charges prévues (poids du vantail, sollicitation, etc.). Utilisez pour cela les sets de conversion proposés.
- ▶ Procédez toujours à un garnissage supplémentaire des angles supérieurs de l'huissierie.
- ▶ En fonction des exigences, il peut être nécessaire de coller jusqu'à 100% de la surface avec la mousse, par exemple pour des raisons d'insonorisation.

## NOTES

- Pour des huisseries avec une épaisseur de mur  $\geq 120$  mm et une hauteur d'env. 2 000 mm, un fléchissement jusqu'à 2,5 mm est autorisé, mesuré sur l'habillage de feuillure. Avec des huisseries étroites, corrigez la déformation structurelle pendant le montage.
- Pour le marouflage des huisseries, par exemple pour des travaux de peinture, utilisez une bande adhésive appropriée. N'utilisez ni de bandes ultra adhésives ni de bandes en PVC / en tissu. Vous éviterez ainsi leur adhésion au support en raison de la chaleur et de l'humidité et le décollage du revêtement de la surface lorsque du retrait de la bande adhésif.
- Les revêtements et profilés intérieurs des huisseries de passage sont emballés dans le carton d'huissierie sans être collés. Les deux s'utilisent à gauche et à droite.

## 3 Consignes de montage

### 3.1 Vérification de l'exhaustivité, de l'inaltération, des dimensions des parties d'huissierie et du logement des vis

- Parties d'huissierie avec joint
- Traverse supérieure d'huissierie avec joint
- Revêtements décoratifs
- Sachet de ferrures

### 3.2 Vérification de la situation de montage

- Aptitude du type de mur
- Hauteur à partir du sol et/ou repère à un mètre
- Sens d'ouverture de la porte
- Dimensions entre l'ouverture de paroi et l'huissierie (voir ill. 1)

Tenez compte des directives de construction.

## AVIS

Toute marchandise transformée ne peut être échangée.

### 3.3 Charge admissible, poids de porte

(voir ill. 3 et 4)

Si votre huisserie enveloppante BT doit être adaptée pour répondre à une forte sollicitation, tenez compte de ceci :

## ATTENTION

Une adaptation sera impossible une fois l'huissierie enveloppante BT posée.

## 4 Pose et garantie

Les produits doivent exclusivement être montés et mis en service par un personnel qualifié. Le fabricant ne donne aucune garantie sur la pose. Comme il existe différentes possibilités de montage correct et professionnel, ces instructions de montage ne sont qu'une recommandation. Aucune revendication juridique ne peut être tirée de nos recommandations.

La mise en service de la porte n'est autorisée qu'après avoir vérifié qu'elle a été correctement montée et qu'elle fonctionne conformément aux instructions du fabricant. Toute modification du produit non approuvée par le fabricant annule la validité de la déclaration de performance.

Le bois est un produit naturel possédant des propriétés et des particularités individuelles. Le bois réagit entre autres aux changements d'humidité. La pose dans des pièces présentant une humidité relative supérieure à 60% n'est pas recommandée. Tenez compte de l'humidité dans les nouveaux bâtiments.

Stockez déjà l'huissierie dans les pièces concernées plusieurs jours avant le montage.

## 5 Entretien et maintenance

Utilisez un chiffon humide, une peau de chamois ou un tissu microfibre non pelucheux pour l'entretien des surfaces des portes et huisseries. Ainsi, vous pouvez facilement éliminer les salissures telles que les empreintes de doigt ou les éclaboussures d'eau. En cas de salissures tenaces, utilisez de l'eau tiède et du liquide vaisselle. Séchez immédiatement les surfaces à l'aide d'un chiffon absorbant. N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif ou abrasif. N'utilisez pas de laine d'acier, de poudre à récurer ou d'éponges abrasives. N'utilisez pas d'encaustique ou d'agent blanchissant. N'utilisez aucun appareil de nettoyage à vapeur.

Effectuez une inspection visuelle de toutes les parties importantes pour le fonctionnement au moins une fois par an. Vérifiez la fixation et le fonctionnement. Remédiez immédiatement aux défauts. Des vis desserrées, des joints endommagés ou manquants, des ferrures mal réglées ou difficiles à manœuvrer constituent, par exemple, des défauts.

Veuillez contacter votre distributeur pour obtenir de plus amples consignes d'entretien et de traitement ainsi que des certificats et justificatifs.



Adresses sur [quefairedemesdechets.fr](http://quefairedemesdechets.fr)



## Índice

<b>A</b>	<b>Entrega .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Herramienta de montaje .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Instrucciones .....</b>	<b>9</b>
1.1	Indicaciones de advertencia.....	9
1.2	Símbolos.....	9
1.3	Abreviaturas.....	9
<b>2</b>	<b>Bases .....</b>	<b>9</b>
<b>3</b>	<b>Especificaciones de montaje .....</b>	<b>10</b>
3.1	Compruebe que dispone de todas las piezas del cerco y el sitio de los tornillos, que no presentan fallos y que tienen las medidas correctas .....	10
3.2	Revisar la situación de montaje.....	10
3.3	Tensión, pesos de la puerta.....	10
<b>4</b>	<b>Montaje y garantía.....</b>	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Cuidado y mantenimiento.....</b>	<b>10</b>



.....55

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. Cualquier infracción comporta la obligación de prestar indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular, en caso de registro de patente, de modelos de utilidad o de diseño para uso industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Estimada cliente, estimado cliente:

Nos complace que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

## 1 Instrucciones

Lea estas instrucciones detenidamente. Las instrucciones contienen información importante sobre el producto y su montaje. Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad y de advertencia.

Guarde las instrucciones cuidadosamente. Asegúrese de que las instrucciones están disponibles en todo momento y de que son visibles para el usuario del producto. Estas instrucciones son un documento importante para el expediente de obra.

El montaje por personas cualificadas y el mantenimiento cuidadoso aumentarán el rendimiento, disponibilidad y seguridad.

### 1.1 Indicaciones de advertencia



El símbolo de advertencia general indica un peligro que puede provocar **lesiones** o la **muerte**. En la parte del texto se utiliza el símbolo de advertencia general combinado con los niveles de advertencia que se describen a continuación. En la parte de las ilustraciones, unas indicaciones especiales hacen referencia a las explicaciones del texto.

### ATENCIÓN

Indica un peligro que puede **dañar** o **destruir el producto**.

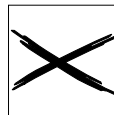
## 1.2 Símbolos



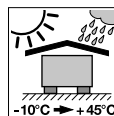
aviso importante para evitar lesiones personales y daños materiales



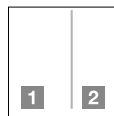
Disposición o actividad correcta



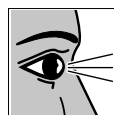
Disposición o actividad no permitida



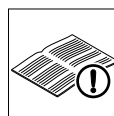
protéjalo contra la intemperie



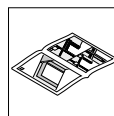
Identifica en la parte de ilustraciones una serie de pasos de trabajo que se deben ejecutar de forma sucesiva.



Comprobar



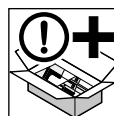
Ver la parte de texto



Ver la parte de ilustraciones



Aislamiento acústico



opcional

## 1.3 Abreviaturas

**OFF** Canto superior del suelo acabado

**mm** Todas las medidas de las ilustraciones se indican en mm

## 2 Bases

Para el relleno le recomendamos espuma de montaje 2K-PUR. La idoneidad se debe certificar conforme a la directriz del ift. Tenga en cuenta las normas de seguridad y las instrucciones de uso del fabricante de la espuma de montaje.

### ATENCIÓN

#### Rellene con espuma los cercos de puerta

- Garantice una base firme, limpia y libre de grasa. En caso necesario, utilice un imprimador.

- ▶ Utilice al menos 3 puntos de espuma por cada lateral del cerco a la altura de las bisagras y de la chapa de cierre. Aplique espuma en todo el ancho del cerco y todo el espesor de la pared.
- ▶ Con pesos de puerta superiores a 60 kg, el porcentaje de superficie de adherencia de espuma debe ser como mínimo del 50%.
- ▶ Optimice las bisagras / alojamientos de bisagras y chapas de cierre en función de las cargas previstas (peso de la hoja de puerta, tensión, etc.). Utilice para ello los juegos de reequipamiento ofrecidos.
- ▶ Aplique espuma además en las esquinas de los cercos.
- ▶ En función de la necesidad, se requiere un porcentaje de superficie de adherencia de espuma de hasta el 100%, p. ej., en caso de requerir aislamiento acústico.

#### AVISOS

- Con cercos de un grosor de pared de  $\geq 120$  mm y una altura de aprox. 2000 mm, se acepta una flexibilidad de hasta 2,5 mm medida desde el revestimiento del galce. En el caso de cercos estrechos, corrija el alabeo relacionado con la estructura durante el montaje.
- Utilice cinta adhesiva adecuada para enmascarar los cercos, p. ej., para trabajos de pintura. No utilice cintas muy adherentes ni de PVC ni tela. Así evitará la adhesión al sustrato debido al calor y la humedad y evitará que la capa superior se desprenda de la superficie cuando se retire la cinta adhesiva.
- En cercos para paso, los revestimientos y los tableros de revestimiento se embalan sin encolar en el paquete de guías. Puede usar ambos a derecha e izquierda.

### 3 Especificaciones de montaje

#### 3.1 Compruebe que dispone de todas las piezas del cerco y el sitio de los tornillos, que no presentan fallos y que tienen las medidas correctas

- Partes del cerco con junta
- Parte superior del cerco con junta
- Revestimientos decorativos
- Bolsa con herrajes

#### 3.2 Revisar la situación de montaje

- Idoneidad del tipo de pared
- Altitud o cota de referencia del suelo
- Dirección de apertura de la puerta
- Dependencia dimensional de la abertura de pared respecto al cerco (ver **la imagen 1**)

**Respete las normas específicas de la construcción.**

#### AVISO

Queda excluido el cambio de productos manipulados.

#### 3.3 Tensión, pesos de la puerta

(ver **las imágenes 3, 4**)

Si su cerco integral BT necesita someterse a un tensado fuerte o extremo, tenga en cuenta lo siguiente:

#### ATENCIÓN

**Una vez montado el cerco integral BT, ya no será posible realizar el reequipamiento.**

### 4 Montaje y garantía

Únicamente personal cualificado puede montar y poner en funcionamiento los productos. El fabricante no ofrece ninguna garantía por el montaje. Como existen diversas posibilidades de montaje correcto y profesional, estas instrucciones de montaje son solo una recomendación. De estas recomendaciones no se puede derivar derecho alguno.

La puesta en marcha de la puerta solo está permitida tras haber comprobado que el montaje y el funcionamiento se han realizado de acuerdo con las instrucciones del fabricante. La declaración de rendimiento pierde su validez si se realizan modificaciones en el producto sin la autorización del fabricante.

La madera es un producto natural con matices y características individuales. La madera reacciona, entre otros factores, a los cambios de humedad ambiental. No le recomendamos realizar el montaje en espacios con una humedad ambiental relativa superior al 60%. Compruebe la humedad en las obras nuevas.

Almacene el cerco en las habitaciones correspondientes varios días antes del montaje.

### 5 Cuidado y mantenimiento

Para el cuidado de las superficies de puertas y cercos utilice un paño, una gamuza o un paño de microfibras que no desprenda pelusas húmedo. Así podrá eliminar sin problemas la suciedad como las huellas de dedos o las salpicaduras de agua. En caso de suciedad persistente, utilice agua templada y lavavajillas líquido. Seque las superficies inmediatamente con un paño absorbente. No utilice productos de limpieza con ácidos fuertes ni sales agresivas. No utilice lana de acero, polvo abrasivo ni esponjas abrasivas. Prescinda del uso de pulimentos para muebles o blanqueantes. No utilice aparatos de limpieza a vapor.

Realice al menos una vez al año una comprobación visual de todas las piezas importantes para el funcionamiento. Compruebe la fijación y el funcionamiento. Subsane las deficiencias de inmediato. Las deficiencias son, por ejemplo, tornillos sueltos, juntas dañadas o faltantes, herrajes mal ajustados o de funcionamiento pesado.

Si desea más información sobre el tratamiento y los cuidados, así como sobre certificados u otra documentación, póngase en contacto con su distribuidor.

## Содержание

<b>A</b>	<b>Поставка.....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Монтажный инструмент.....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Руководство.....</b>	<b>11</b>
1.1	Предупреждения об опасности.....	11
1.2	Символы .....	11
1.3	Сокращения .....	11
<b>2</b>	<b>Основные положения.....</b>	<b>11</b>
<b>3</b>	<b>Данные монтажа .....</b>	<b>12</b>
3.1	Проверка комплектности, отсутствия дефектов, размеров элементов коробки и посадки винтов .....	12
3.2	Проверка условий монтажа.....	12
3.3	Нагрузка, вес двери .....	12
<b>4</b>	<b>Монтаж и гарантия .....</b>	<b>12</b>
<b>5</b>	<b>Техническое обслуживание и уход .....</b>	<b>12</b>



.....55

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (патенты, полезные модели, зарегистрированные промышленные образцы и т.д.) защищены. Мы сохраняем за собой право на внесение изменений.

Уважаемый покупатель! Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

## 1 Руководство

Внимательно прочитайте данное руководство. В данном руководстве содержится важная информация об изделии и его монтаже. Особое внимание обратите на указания по безопасности и предупреждения об опасности.

Бережно храните данное руководство. Позаботьтесь о том, чтобы пользователь изделия имел свободный доступ к руководству в любое время. Данное руководство – важный документ, входящий в состав строительной документации.

Профессионально выполненный монтаж и правильное техническое обслуживание повышают функциональность изделия, его долговечность и надежность.

### 1.1 Предупреждения об опасности



Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести к **травмам** или **смерти**. В текстовой части этот символ используется в сочетании с указываемыми далее степенями опасности. В иллюстративной части дополнительно указывается на наличие разъяснений в текстовой части.

### ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к **повреждению** или **поломке изделия**.

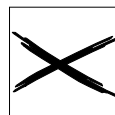
## 1.2 Символы



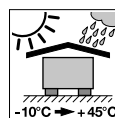
Важное уведомление по предотвращению травм и материального ущерба



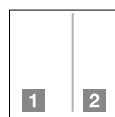
Правильное расположение или действие



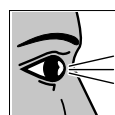
Недопустимое расположение или действие



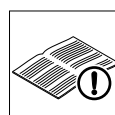
Защита от неблагоприятных погодных условий



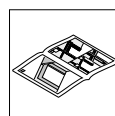
Обозначение последовательности действий в иллюстративной части, которые должны выполняться друг за другом



Проверить



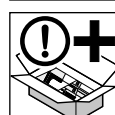
См. текстовую часть



См. иллюстративную часть



звукоизоляция



Опция

## 1.3 Сокращения

**OFF** Верхняя кромка готового пола

**мм** Все размеры в иллюстративной части указаны в мм

## 2 Основные положения

Для запенивания рекомендуется использовать 2-компонентную полиуретановую монтажную пену. Характеристики пригодности должны соответствовать директивам Института оконных технологий (ift Rosenheim). Обратите внимание на правила техники безопасности и указания по использованию от производителя монтажной пены.

### ВНИМАНИЕ

#### Запенивание дверных коробок

- Обеспечьте прочное, чистое, обезжиренное основание. При необходимости используйте грунтовку.

- ▶ Нанесите пеноматериал как минимум в 3-х точках с каждой стороны коробки на высоте петель и замыкающей накладке. Нанесите пену по всей ширине коробки или по всей толщине стены.
- ▶ При весе двери свыше 60 кг доля поверхности, склеенной пеной, должна составлять как минимум 50%.
- ▶ Оптимизируйте петли / гнезда дверных петель и замыкающие накладки в соответствии с ожидаемыми нагрузками (вес дверной створки, нагрузка и т.д.), используя для этого предлагаемые комплекты для переоснащения.
- ▶ Всегда дополнительно запенивайте верхние углы коробки.
- ▶ В зависимости от требований доля «запененной» поверхности может достигать до 100%, например, при наличии требований к шумоизоляции.

## УВЕДОМЛЕНИЯ

- Для дверных коробок с толщиной стены  $\geq 120$  мм и высотой около 2000 мм допускается прогиб до 2,5 мм, измеряемый по облицовке фальца. При наличии узких коробок исправьте обусловленный конструкцией перекос во время монтажа.
- Для оклеивания дверных коробок, например, при проведении малярных работ, используйте подходящую клейкую ленту. Не используйте высокоадгезивные клейкие ленты, а также ленты из ПВХ и ткани. Тем самым предотвращается адгезия с основанием из-за воздействия тепла и влаги, а также отделение слоя покрытия от поверхности при снятии клейкой ленты.
- При поставке проходных коробок облицовка и доборы упаковываются в коробки рамы не приклеенными. Облицовку и доборы можно использовать как слева, так и справа.

## 3 Данные монтажа

### 3.1 Проверка комплектности, отсутствия дефектов, размеров элементов коробки и посадки винтов

- Элементы коробки с уплотнением
- Верхняя часть коробки с уплотнением
- Декоративная облицовка
- Набор фурнитуры

### 3.2 Проверка условий монтажа

- Пригодность конструкции стены
- Высота уровня пола или метровая отметка
- Направление открывания двери
- Зависимость размеров проема и коробки (см. **рис. 1**)

**Соблюдайте строительные нормы.**

## УВЕДОМЛЕНИЕ

Обработанный товар обмену не подлежит!

## 3.3 Нагрузка, вес двери

(см. **рис. 3, 4**)

Если вашу охватывающую коробку ВТ необходимо модернизировать для тяжелого режима эксплуатации, обратитесь на следующую информацию:

### ВНИМАНИЕ

**Переоснащение после монтажа охватывающей коробки ВТ невозможно.**

## 4 Монтаж и гарантия

Монтаж и ввод в эксплуатацию изделий должны производиться исключительно квалифицированным персоналом. Производитель не дает гарантии на монтаж изделия. Поскольку существуют различные варианты правильной и профессиональной установки, данное руководство по монтажу носит лишь рекомендательный характер. На рекомендации не распространяются никакие правовые притязания.

Ввод в эксплуатацию двери возможен только после проверки надлежащего монтажа и работоспособности согласно требованиям производителя. Декларация характеристик качества утрачивает силу при внесении изменений в конструкцию изделия без согласования с производителем.

Древесина – это натуральный продукт с индивидуальными особенностями и характеристиками. В частности, древесина реагирует на изменения влажности воздуха. Не рекомендуется монтаж в помещениях с влажностью воздуха более 60%. Учитывайте влажность в новых домах.

За несколько дней до монтажа храните дверную коробку в соответствующем помещении.

## 5 Техническое обслуживание и уход

Для ухода за поверхностями дверей и коробок достаточно протирать их влажной салфеткой, замшей для протирки окон или безворсовой салфеткой из микрофибры. Таким образом легко удаляются бытовые загрязнения, например, отпечатки пальцев или брызги воды. При сильных загрязнениях используйте теплую воду и обычное средство для мытья посуды. Немедленно высушите поверхность впитывающей тканью. Не используйте агрессивные чистящие средства с сильными кислотами или сильноокислые соли. Не используйте стальную вату, абразивные моющие средства, шлифовальные губки. Воздержитесь от использования полиролей для мебели и отбеливателей. Не используйте пароочиститель.

Не реже одного раза в год проводите визуальный контроль всех функционально важных деталей. Проверьте надежность крепления и работоспособность. Немедленно устраняйте дефекты. К дефектам относятся, например, расшатанные винты, поврежденные уплотнения или их отсутствие, неправильно установленная фурнитура или ее тяжелый ход.

Обратитесь к вашему дистрибьютору для получения дальнейших указаний по технологической обработке и уходу, а также за сертификатами и свидетельствами.

## Inhoudsopgave

<b>A</b>	<b>Levering .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Montagegereedschap .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Handleiding .....</b>	<b>13</b>
1.1	Waarschuwinginformatie .....	13
1.2	Symbolen.....	13
1.3	Afkortingen .....	13
<b>2</b>	<b>Grondslagen.....</b>	<b>13</b>
<b>3</b>	<b>Montagerichtlijnen.....</b>	<b>14</b>
3.1	Volledigheid, afwezigheid van fouten, afmetingen van de kozijndelen en vastzitten van de schroeven controleren.....	14
3.2	Inbouwsituatie controleren .....	14
3.3	Belasting, deurgewichten .....	14
<b>4</b>	<b>Montage en garantie .....</b>	<b>14</b>
<b>5</b>	<b>Verzorging en onderhoud .....</b>	<b>14</b>



.....55

Het doorgeven evenals vermenigvuldigen van dit document, het gebruik en het openbaar maken van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen voorbehouden.

Geachte klant, Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor een kwaliteitsproduct van ons bedrijf.

## 1 Handleiding

Lees de handleiding zorgvuldig en volledig. Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het product en de montage. Neem de veiligheidsinstructies en de waarschuwinginformatie in acht.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig. Zorg ervoor dat de handleiding altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd. Deze handleiding is een belangrijk document voor het bouwdoosier.

Deskundige montage en zorgvuldig onderhoud dragen bij aan goede prestaties, continue beschikbaarheid en veiligheid.

### 1.1 Waarschuwinginformatie



Het algemene waarschuwingssymbool markeert een gevaar dat kan leiden tot **letsel** of **tot de dood**. In de tekst wordt het algemene waarschuwingssymbool gebruikt met betrekking tot de volgende beschreven waarschuwingstappen. Bij de illustraties verwijst een extra aanduiding naar de verklaringen in de tekst.

#### OPGELET

Kentekent een gevaar dat kan leiden tot **beschadiging** of **vernietiging van het product**.

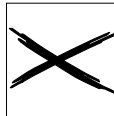
## 1.2 Symbolen



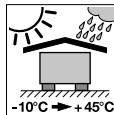
belangrijke opmerking ter voorkoming van persoonlijk letsel en materiële schade



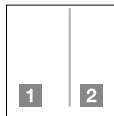
Correcte plaatsing of handeling



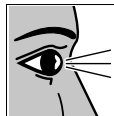
Niet-toegestane opstelling of handeling



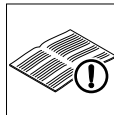
beschermen tegen weersinvloeden



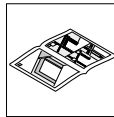
Kenmerkt in de illustraties stappen die na elkaar moeten worden uitgevoerd



controleren



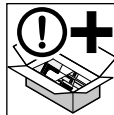
Zie tekstdeel



Zie illustraties



Geluidsisolatie



optioneel

## 1.3 Afkortingen

**OFF** Bovenkant afgewerkte vloer

**mm** alle maataanduidingen in de illustraties zijn in mm

## 2 Grondslagen

Voor het uitschuimen wordt een 2K-PUR-montageschuim aangeraden. De geschiktheid hiervoor moet volgens de ift-richtlijn zijn aangetoond. Leef de veiligheidsvoorschriften en gebruiksinstructies van de fabrikant van het montageschuim na.

### OPGELET

#### Deurkozijnen uitschuimen

- Zorg voor een vaste, schone en vetvrije ondergrond. Gebruik evt. een primer.
- Gebruik minstens 3 punten schuim per kozijnzijde ter hoogte van de scharnieren en sluitplaten. Schuim de volledige kozijnbreedte resp. wanddikte uit.

- ▶ Bij deurgewichten boven 60 kg moet het aandeel schuimkleefvlakken minstens 50% bedragen.
- ▶ Optimaliseer de scharnieren/scharnierbevestigingen en sluitplaten overeenkomstig de te verwachten belastingen (deurbladgewicht, belasting enz.). Gebruik daarvoor de aangeboden ombouwsets.
- ▶ Schuim de bovenste kozijnhoeken altijd extra uit.
- ▶ Afhankelijk van de vereisten is een aandeel schuimkleefvlakken tot 100% nodig, bijv. bij vereisten aan de geluidsisolatie.

#### AANWIJZINGEN

- Bij deurkozijnen met een wanddikte van  $\geq 120$  mm en een hoogte van ca. 2000 mm is een doorbuiging tot 2,5 mm toegestaan, gemeten op de sponningbekleding. Corrigeer bij smalle deurkozijnen het door de constructie bepaalde vervormen tijdens de montage.
- Gebruik voor het afplakken van de deurkozijnen, bijv. bij verwerkzaamheden, geschikt tape. Gebruik geen sterk klevende tape of PVC- en textieltapes. Zo voorkomt u een verbinding met de ondergrond door warmte en vocht en het loskomen van de deklaag van het oppervlak bij het lostrekken van de tape.
- Bij doorgangskozijnen zijn bekledingen en vullingplanken ongelijmd in de kozijndoos verpakt. U kunt beide links en rechts gebruiken.

### 3 Montagerichtlijnen

#### 3.1 Volledigheid, afwezigheid van fouten, afmetingen van de kozijndelen en vastzitten van de schroeven controleren

- Kozijndelen met afdichting
- Kozijnbovendeel met afdichting
- Sierbekledingen
- Zak met beslag

#### 3.2 Inbouwsituatie controleren

- Geschiktheid van het soort wand
- Hoogte resp. meterpas van de vloer
- Openingsrichting van de deur
- Maatafhankelijkheid van de wandopening tot het deurkozijn (zie **afbeelding 1**)

Leef de bouwvoorschriften na.

#### LET OP

Verwerkte goederen kunnen niet worden geruild.

#### 3.3 Belasting, deurgewichten

(zie **afbeelding 3, 4**)

Indien uw BT-muromvattende kozijn moet worden omgebouwd voor sterke of extreme belasting, houdt u rekening met het volgende:

#### OPGELET

Na de montage van het BT-muromvattende kozijn is een ombouw niet mogelijk.

### 4 Montage en garantie

De producten mogen uitsluitend worden gemonteerd en in gebruik worden genomen door geschoold personeel. De fabrikant geeft geen garantie op de montage. Aangezien er verschillende mogelijkheden zijn voor een correcte en vakkundige montage, is deze montagehandleiding slechts een aanbeveling. Er kunnen geen wettelijke rechten worden ontleend aan aanbevelingen.

De ingebruikname van de deur is pas toegestaan na het controleren van de correcte montage en werking conform de voorschriften van de fabrikant. De prestatieverklaring vervalt door wijzigingen van het product zonder toestemming van de fabrikant.

Hout is een natuurproduct met individuele eigenschappen en bijzonderheden. Hout reageert o.a. op veranderingen in de luchtvochtigheid. Montage in ruimtes met meer dan 60% relatieve luchtvochtigheid wordt niet aangeraden. Houd rekening met de vochtigheid in nieuwbouwwoningen.

Sla het deurkozijn reeds meerdere dagen voor de montage op in de ruimte waarin het wordt geplaatst.

### 5 Verzorging en onderhoud

Gebruik een vochtige doek, zeem of pluisvrije microvezeldoek voor het onderhoud van de oppervlakken van deuren en kozijnen. Zo verwijdert u zonder problemen verontreinigingen zoals vingerafdrukken of waterspatten. Gebruik bij hardnekkige vervuiling lauwwarm water en afwasmiddel. Droog de vlakken direct met een absorberende doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen met sterke zuren of sterkzure zouten. Gebruik geen staalwol, schuurmiddel, schuurspons. Gebruik geen polijstmiddelen of bleekmiddel. Gebruik geen stoomreiniger.

Voer minstens een keer per jaar een visuele controle uit van alle onderdelen die belangrijk zijn voor de werking. Controleer de bevestiging en werking. Verhelp gebreken direct. Gebreken zijn bijv. loszittende schroeven, beschadigde of ontbrekende afdichtingen, verkeerd ingestelde of stroef lopende beslagen.

Neem voor meer onderhoudsaanwijzingen en verwerkingsinstructies evenals certificaten en rapporten contact op met de dealer.

## Indice

<b>A</b>	<b>Fornitura .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Strumento di montaggio .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Istruzioni .....</b>	<b>15</b>
1.1	Avvertenze .....	15
1.2	Simboli .....	15
1.3	Abbreviazioni .....	15
<b>2</b>	<b>Principi .....</b>	<b>15</b>
<b>3</b>	<b>Indicazioni di montaggio .....</b>	<b>16</b>
3.1	Controllare la completezza, l'integrità, le dimensioni dei componenti del telaio e la posizione delle viti .....	16
3.2	Controllo della situazione di montaggio .....	16
3.3	Sollecitazione, pesi porte .....	16
<b>4</b>	<b>Montaggio e garanzia .....</b>	<b>16</b>
<b>5</b>	<b>Cura e manutenzione .....</b>	<b>16</b>



.....55

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, sono vietati, salvo espressamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni potrà causare la richiesta di risarcimento danni. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. Con riserva di modifiche.

Gentile cliente,  
siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto di qualità di  
nostra produzione.

## 1 Istruzioni

Legga attentamente e completamente le istruzioni. Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni sul prodotto e sul montaggio. Osservare tutte le avvertenze e le indicazioni di sicurezza.

La preghiamo di conservare queste istruzioni con cura. Assicurarsi che le istruzioni siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto. Le presenti informazioni sono un importante documento per gli atti di carattere edile.

Il montaggio corretto e l'accurata manutenzione aumentano la prestazione, la funzionalità e la sicurezza.

### 1.1 Avvertenze



Il simbolo di avvertimento generale indica il pericolo di **lesioni fisiche** o **addirittura di morte**. Nella parte di testo il simbolo di avvertimento generale viene utilizzato unitamente ai livelli di avvertenza descritti nel paragrafo seguente. Nella parte illustrata indicazioni aggiuntive rinviano alle spiegazioni nel testo.

### ATTENZIONE

Indica il pericolo di **danneggiamento** o **distruzione del prodotto**.

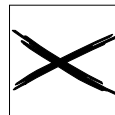
## 1.2 Simboli



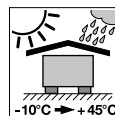
Avviso importante per evitare danni a persone e cose



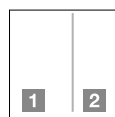
Disposizione o attività corretta



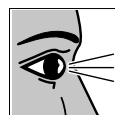
Disposizione o attività non consentita



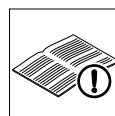
Proteggere dalle intemperie



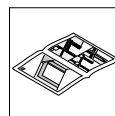
La sezione illustrata indica le fasi di lavoro che devono essere eseguite in successione



Controllare



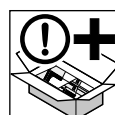
vedere parte di testo



Vedere parte illustrata



Isolamento acustico



A richiesta

## 1.3 Abbreviazioni

**OFF** Piano pavimento finito

**mm** tutte le quote nella parte illustrata sono in mm

## 2 Principi

Per il riempimento con schiuma si consiglia una schiuma di montaggio PUR bicomponente. L'abilitazione di idoneità deve essere dimostrata in base alla direttiva ift. Osservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso dei produttori di schiuma di montaggio.

### ATTENZIONE

#### Schiumatura dei telai delle porte

- ▶ Assicurarsi che la superficie sia solida, pulita e priva di grasso. Utilizzare event. un primer.
- ▶ Utilizzare almeno 3 punti di schiuma per ogni lato del telaio all'altezza delle cerniere e dei riscontri serratura. Riempire l'intera larghezza del telaio o lo spessore della parete con schiuma.

- ▶ Per porte di peso superiore a 60 kg, la percentuale della superficie di adesione della schiuma deve essere almeno del 50%.
- ▶ Ottimizzare le cerniere / le basi delle cerniere e i riscontri serratura in base ai carichi previsti (peso manto, sollecitazioni, ecc.) Utilizzare i kit di trasformazione offerti a tale scopo.
- ▶ Riempire sempre ulteriormente di schiuma gli angoli superiori del telaio.
- ▶ In base alle esigenze può essere necessaria una percentuale della superficie di adesione della schiuma fino al 100%, ad es. per requisiti di protezione acustica.

## AVVISI

- Per i telai con uno spessore parete  $\geq 120$  mm e un'altezza di circa 2000 mm, è ammessa una flessione fino a 2,5 mm, misurata sul rivestimento della battuta. Nel caso di telai stretti, correggere le deformazioni dovute alla costruzione durante il montaggio.
- Utilizzare un nastro adesivo adatto per mascherare i telai, ad es. per i lavori di verniciatura. Non utilizzare nastri altamente adesivi o nastri in PVC e tessuto. In questo modo si impedisce l'adesione al supporto a causa del calore e dell'umidità e si evita che lo strato superiore si stacchi dalla superficie quando il nastro viene rimosso.
- Nel caso di telai di passaggio, i rivestimenti e le tavole di rivestimento vengono imballati nel pacco telaio senza essere incollati. Si possono utilizzare sia a destra che a sinistra.

## 3 Indicazioni di montaggio

### 3.1 Controllare la completezza, l'integrità, le dimensioni dei componenti del telaio e la posizione delle viti

- Parti telaio con guarnizione
- Traverso del telaio con guarnizione
- Rivestimenti decorativi
- Sacchetto corredi

### 3.2 Controllo della situazione di montaggio

- Idoneità del tipo di parete
- Altezza o livello metrico del pavimento
- Direzione di apertura della porta
- Dipendenza dimensionale del foro muratura rispetto al telaio (vedere **figura 1**)

Osservare le norme edilizie.

## AVVISO

La merce lavorata non può più essere sostituita.

### 3.3 Sollecitazione, pesi porte

(vedere **figura 3, 4**)

Se il proprio telaio avvolgente BT deve essere convertito per un uso intenso, tenere presente quanto segue:

## ATTENZIONE

**La trasformazione del telaio avvolgente BT non è più possibile dopo il montaggio.**

## 4 Montaggio e garanzia

Solo il personale specializzato è autorizzato ad installare e a mettere in funzione i prodotti. Il produttore non fornisce alcuna garanzia sul montaggio. Poiché esistono diverse possibilità per un montaggio corretto e professionale, le presenti istruzioni per il montaggio sono solo una raccomandazione. Non sussiste alcun diritto sulle raccomandazioni.

La porta può essere messa in funzione solo dopo averne verificato il corretto montaggio e funzionamento secondo le indicazioni del produttore. La dichiarazione di prestazione viene invalidata da modifiche del prodotto senza il consenso del produttore.

Il legno è un prodotto naturale con caratteristiche e particolarità individuali. Il legno reagisce tra l'altro a cambiamenti di umidità dell'aria. Si sconsiglia il montaggio in ambiente con umidità relativa dell'aria superiore al 60%. Tenere in considerazione l'umidità nelle nuove costruzioni.

Conservare il telaio nelle rispettive stanze alcuni giorni prima del montaggio.

## 5 Cura e manutenzione

Per la cura delle superfici di porte e telai utilizzare un panno leggermente umido, una pelle di daino per finestre o un panno in microfibra che non lascia pelucchi. In questo modo è possibile rimuovere facilmente impurità come impronte digitali o spruzzi d'acqua. In caso di sporco ostinato utilizzare acqua tiepida e detersivo per i piatti. Asciugare immediatamente le superfici con un panno assorbente. Non utilizzare detergenti con acidi forti o sali fortemente acidi. Non utilizzare lana d'acciaio, polvere abrasiva o spugne abrasive. Evitare l'uso di lucidi per mobili o candeggina. Non utilizzare un pulitore a vapore.

Effettuare un controllo visivo di tutte le parti funzionalmente importanti almeno una volta all'anno. Verificare il fissaggio e il funzionamento. Correggere immediatamente i difetti. Le carenze sono ad es. viti allentate, guarnizioni danneggiate o mancanti, applicazioni non regolate correttamente o dure.

Contattare il rivenditore per ulteriori indicazioni sulla cura e sulla lavorazione nonché per certificati e prove.



RACCOLTA CARTA



## Índice

<b>A</b>	<b>Entrega .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Ferramenta de montagem .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Instruções .....</b>	<b>17</b>
1.1	Instruções de aviso .....	17
1.2	Simbologia.....	17
1.3	Abreviaturas.....	17
<b>2</b>	<b>Bases .....</b>	<b>17</b>
<b>3</b>	<b>Especificações de montagem .....</b>	<b>18</b>
3.1	Verificar a integridade, a ausência de defeitos, as dimensões das peças do aro de porta e a fixação dos parafusos.....	18
3.2	Verificar a situação de montagem .....	18
3.3	Esforço, pesos da porta .....	18
<b>4</b>	<b>Instalação e garantia.....</b>	<b>18</b>
<b>5</b>	<b>Conservação e manutenção.....</b>	<b>18</b>



.....55

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor sem a devida autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga ao pagamento de indemnizações. Reservados todos os direitos de registos de patentes, de modelos registados ou de modelos de apresentação. Reservado o direito a alterações.

Exma. cliente, Exmo. cliente,  
agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

## 1 Instruções

Leia as instruções cuidadosamente e na íntegra. As instruções contêm informações importantes acerca do produto e da montagem. Respeite e cumpra as instruções de segurança e as instruções de aviso.

Guarde cuidadosamente estas instruções. Certifique-se de que as instruções estão sempre disponíveis e podem ser consultadas pelo utilizador do produto. Estas instruções são um documento importante para o documento de construção.

A montagem especializada e a manutenção cuidadosa aumentam o desempenho, a durabilidade e a segurança.

### 1.1 Instruções de aviso



O símbolo geral de aviso assinala um perigo que poderá provocar **lesões** ou a **morte**. Na parte escrita, o símbolo geral de aviso é utilizado em conjunto com os níveis de aviso descritos de seguida. Na parte ilustrada, indicações adicionais remetem para as explicações na parte escrita.

### ATENÇÃO

Assinala um perigo, que poderá levar à **danificação** ou **destruição do produto**.

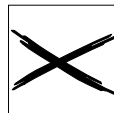
## 1.2 Simbologia



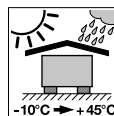
Aviso importante para evitar danos pessoais e materiais



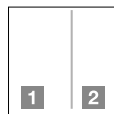
Disposição ou atividade correta



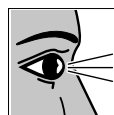
Disposição ou atividade inadequada



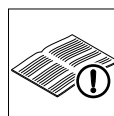
Proteger das condições meteorológicas



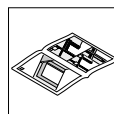
Indica, na secção de imagens, os passos de trabalho que devem ser realizados sucessivamente



Verificar



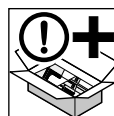
Ver parte escrita



Ver parte ilustrada



Isolamento acústico



Opcional

## 1.3 Abreviaturas

**OFF** Aresta superior do pavimento acabado

**mm** Todas as medidas da parte ilustrada são indicadas em mm

## 2 Bases

Recomenda-se a utilização de uma espuma de montagem PUR de 2 componentes para a formação de espuma. A adequabilidade deve ser comprovada de acordo com a diretiva ift. Observe os regulamentos de segurança e as indicações de utilização do fabricante da espuma de montagem.

### ATENÇÃO

#### Aplicar espuma em aros de porta

- Providencie uma base firme, limpa e sem gorduras. Utilize um primário, se necessário.

- ▶ Utilize, no mínimo, 3 pontos de espuma em cada lado do aro de porta, à altura das dobradiças e chapas de fecho. Aplique espuma em toda a largura do aro de porta ou espessura da parede.
- ▶ Para portas com peso superior a 60 kg, a proporção de superfície de colagem da espuma deve ser de, pelo menos, 50%.
- ▶ Otimize as dobradiças / caixas das dobradiças e chapas de fecho de acordo com as cargas previstas (peso da folha de porta, esforço, etc.) Para isso, utilize os kits de equipamento posterior disponibilizados.
- ▶ Aplique sempre espuma adicionalmente nos cantos superiores do aro de porta.
- ▶ Dependendo dos requisitos, é necessária uma proporção de superfície de colagem da espuma até 100%, por ex., para requisitos de isolamento acústico.

#### Avisos

- Para aros de porta com uma espessura da parede  $\geq 120$  mm e uma altura de aprox. 2000 mm, é permitida uma flexão até 2,5 mm, medida no revestimento da ranhura. No caso de aros de porta estreitos, corrija as deformações em virtude da concepção durante a montagem.
- Utilize fita adesiva adequada para tapar os aros de porta, por ex., para trabalhos de pintura. Não utilize fitas altamente adesivas ou em PVC e tecido. Isto evita a ligação com o subsolo devido ao calor e à humidade e impede que a camada superior se descole da superfície quando a fita adesiva é removida.
- No caso de aros de passagem, os revestimentos e as ombreiras estão embalados sem cola na embalagem cartonada do aro. Pode utilizar ambos à esquerda e à direita.

### 3 Especificações de montagem

#### 3.1 Verificar a integridade, a ausência de defeitos, as dimensões das peças do aro de porta e a fixação dos parafusos

- Peças do aro com vedação
- Peça superior do aro com vedação
- Revestimentos decorativos
- Saco de ferragens

#### 3.2 Verificar a situação de montagem

- Adequação do tipo de construção da parede
- Altitude ou marcação de metro do piso
- Sentido de abertura da porta
- Dependência de dimensão da abertura de parede em relação ao aro de porta (consulte a **figura 1**)

**Tenha em consideração os regulamentos de construção.**

#### AVISO

Produtos transformados estão excluídos de troca.

### 3.3 Esforço, pesos da porta

(consulte as **figuras 3, 4**)

Se o seu aro exterior BT tiver de ser convertido para um esforço intenso ou extremo, tenha em atenção o seguinte:

#### ATENÇÃO

**Não é possível uma conversão após a montagem do aro exterior BT.**

### 4 Instalação e garantia

Os produtos devem ser montados e colocados em funcionamento exclusivamente por técnicos especializados. O fabricante não fornece qualquer garantia sobre a instalação. Uma vez que existem várias possibilidades para a instalação correta e profissional, estas instruções de montagem são apenas uma recomendação. Não existem direitos legais quanto a recomendações.

A colocação em funcionamento da porta só é permitida após verificação da montagem e funcionamento corretos, de acordo com as instruções do fabricante. A declaração de desempenho é invalidada por alterações no produto sem o consentimento do fabricante.

A madeira é um produto natural com propriedades e especificidades individuais. A madeira reage, entre outros, a alterações da humidade do ar. A montagem em espaços com mais de 60% de humidade relativa do ar não é recomendada. Tenha em consideração a humidade em edifícios novos.

Armazene o aro de porta nos respetivos espaços vários dias antes da montagem.

### 5 Conservação e manutenção

Para a conservação das superfícies e aros de porta, utilize um pano húmido, uma camurça ou um pano de microfibra que não largue pelos. Desta forma, remove facilmente sujidades, como impressões digitais ou salpicos de água. Utilize água morna e detergente para lavagem manual de loiça para remover sujidades persistentes. Seque imediatamente as superfícies com um pano absorvente. Não utilize produtos de limpeza com ácidos fortes ou sais de ácidos fortes. Não utilize palha de aço, pó abrasivo ou esponjas abrasivas. Não utilize limpa-móveis ou agentes de branqueamento. Não utilize um aparelho de limpeza a vapor.

Efetue um ensaio visual de todas as peças vitais pelo menos uma vez por ano. Verifique a fixação e o funcionamento. Elimine anomalias de imediato. Anomalias incluem, por ex., parafusos soltos, vedações danificadas ou em falta, ferragens mal ajustadas ou que se deslocam com dificuldade.

Contacte o seu revendedor para obter mais instruções de manutenção e processamento, bem como certificados e comprovativos.

## Spis treści

<b>A</b>	<b>dostawa .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Narzędzia montażowe.....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Instrukcja.....</b>	<b>19</b>
1.1	Ostrzeżenia.....	19
1.2	Symbole.....	19
1.3	Skróty .....	19
<b>2</b>	<b>Informacje podstawowe .....</b>	<b>19</b>
<b>3</b>	<b>Zalecenia dotyczące montażu .....</b>	<b>20</b>
3.1	Prosimy sprawdzić kompletność, brak wad i wymiary elementów ościeżnicy oraz skontrolować osadzenie śrub i wkrętów .....	20
3.2	Kontrola sytuacji montażowej.....	20
3.3	Warunki eksploatacji, ciężar drzwi .....	20
<b>4</b>	<b>Montaż i rękojmia .....</b>	<b>20</b>
<b>5</b>	<b>Czyszczenie i konserwacja.....</b>	<b>20</b>



.....55

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania go lub informowania o jego treści bez uzyskania wyraźnej zgody. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub przemysłowego zastrzeżone. Prawo do zmian zastrzeżone.

Szanowni Klienci, cieszymy się, że wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt naszej firmy.

## 1 Instrukcja

Prosimy o dokładne zapoznanie się z całą instrukcją. Instrukcja ta zawiera ważne informacje na temat produktu i montażu. Prosimy stosować się do ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji. Należy zapewnić dostępność instrukcji i możliwość wglądu do niej w każdym czasie przez użytkownika urządzenia. Ta instrukcja jest ważnym elementem dokumentacji budowy.

Fachowy montaż i staranna konserwacja zwiększają wydajność, dostępność i bezpieczeństwo.

### 1.1 Ostrzeżenia



Ogólny symbol ostrzegawczy oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do **urazów** lub **śmierci**. W części opisowej ogólny symbol ostrzegawczy stosowany jest w połączeniu z niżej określonymi stopniami zagrożenia. W części ilustrowanej dodatkowe odnośniki wskazują na wyjaśnienia zawarte w części opisowej.

### UWAGA

Oznacza niebezpieczeństwo, które może spowodować **uszkodzenie** lub **zniszczenie wyrobu**.

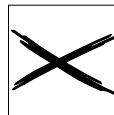
## 1.2 Symbole



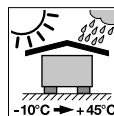
Ważna wskazówka pozwalająca uniknąć szkód osobowych i materialnych



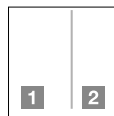
Prawidłowe położenie lub czynność



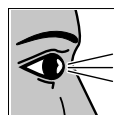
Nieprawidłowe położenie lub czynność



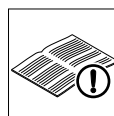
Chronić przed wpływem warunków atmosferycznych



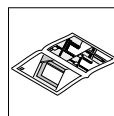
W części ilustrowanej oznacza czynności, które należy wykonywać w określonej kolejności



Skontrolować



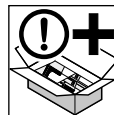
Patrz część opisowa



Patrz część ilustrowana



Izolacyjność akustyczna



opcjonalnie

## 1.3 Skróty

**OFF** Górna krawędź gotowej posadzki

**mm** Wszystkie wymiary w części ilustrowanej podano w mm

## 2 Informacje podstawowe

Do wypełniania zaleca się stosować 2-komponentową poliuretanową piankę montażową. Przydatność do zastosowania należy udokumentować na podstawie wytycznej Instytutu ift. Przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji stosowania wydanych przez producentów pianki montażowej.

### UWAGA

#### Wypełnianie ościeżnic drzwiowych pianką

- ▶ Należy zapewnić stabilne, czyste i odtłuszczone podłoże. W razie potrzeby zastosować farbę podkładową.

- ▶ Piankę nanieść co najmniej w 3 punktach z każdego boku ościeżnicy na wysokości zawiasów i blachy zaczepowej. Piankę należy wypełnić przestrzeń na całej szerokości ościeżnicy bądź grubości ściany.
- ▶ W drzwiach o ciężarze powyżej 60 kg powierzchnia przyklejenia pianki powinna wynosić min. 50%.
- ▶ Zawiasy/jarzma zawiasów oraz blachy zaczepowe należy zoptymalizować pod kątem spodziewanych obciążeń (ciężar płyty drzwiowej, warunki eksploatacji itp.). Do tego celu stosować oferowane zestawy do przebudowy.
- ▶ Dodatkowo zawsze należy wypełnić pianką górne naroża ościeżnicy.
- ▶ W zależności od wymagań (np. wymóg izolacyjności akustycznej) konieczna powierzchnia klejenia pianki może wynosić nawet do 100%.

#### WSKAZÓWKI

- Dopuszczalne ugięcie w przypadku ościeżnic o grubości ściany  $\geq 120$  mm i wysokości ok. 2000 mm wynosi maks. 2,5 mm po stronie opaski ościeżnicy przylgowej. Podczas montażu wąskich ościeżnic należy korygować odkształcenia uwarunkowane konstrukcją.
- Do zabezpieczenia ościeżnic, np. podczas malowania, należy stosować odpowiednią taśmę samoprzylepną. Nie należy używać taśm o dużej przyczepności ani taśm z PVC i taśm tekstylnych. Zapobiega to łączeniu się z podłożem pod wpływem ciepła i wilgoci oraz odklejaniu się górnej warstwy od powierzchni podczas usuwania taśmy samoprzylepnej.
- Opaski i belki ościeżnic do przejść są nieprzyklejone i zapakowane w kartonie z ościeżnicą. Oba elementy można stosować z lewej i prawej strony.

### 3 Zalecenia dotyczące montażu

#### 3.1 Prosimy sprawdzić kompletność, brak wad i wymiary elementów ościeżnicy oraz skontrolować osadzenie śrub i wkrętów

- elementy ościeżnicy z uszczelką
- ościeżnica z uszczelką do naświetla górnego
- opaski ozdobne do ościeżnicy
- zestaw okuciowy

#### 3.2 Kontrola sytuacji montażowej

- przydatność konstrukcji ściany
- wysokość posadzki lub znak orientacyjny jednego metra
- kierunek otwierania drzwi
- zależność wymiarów otworu ściennego względem ościeżnicy (patrz **rysunek 1**)

**Stosować się do przepisów prawa budowlanego.**

#### WSKAZÓWKA

Towary przetworzone nie podlegają wymianie.

### 3.3 Warunki eksploatacji, ciężar drzwi

(patrz **rysunek 3, 4**)

W przypadku konieczności przystosowania ościeżnicy obejmującej BT do ciężkich warunków eksploatacji należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

#### UWAGA

**Przystosowanie ościeżnicy obejmującej BT nie jest możliwe po jej zamontowaniu.**

## 4 Montaż i rękojmia

Tylko wykwalifikowany personel jest uprawniony do montażu i uruchomienia produktów. Producent nie udziela rękojmi na montaż. Ze względu na różne możliwości wykonania prawidłowego i profesjonalnego montażu niniejsza instrukcja montażu stanowi jedynie zalecenie. Odnośnie do rekomendacji nie przysługują żadne roszczenia prawne.

Zezwala się na uruchomienie drzwi dopiero po sprawdzeniu, że zostały prawidłowo zamontowane i działają zgodnie z wytycznymi producenta. Deklaracja właściwości użytkowych wygasa w przypadku modyfikacji produktu bez zgody producenta.

Drewno jest produktem naturalnym o indywidualnych właściwościach i cechach szczególnych. Drewno reaguje m.in. na zmiany wilgotności powietrza. Nie zaleca się instalacji w pomieszczeniach o wilgotności względnej przekraczającej 60%. Należy uwzględnić wilgotność w nowych budynkach.

Ościeżnicę należy przechowywać w danym pomieszczeniu na kilka dni przed montażem.

## 5 Czyszczenie i konserwacja

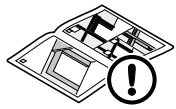
Do czyszczenia powierzchni drzwi i ościeżnic należy używać wilgotnej szmatki, irchy lub niestrzępiącej się ściereczki z mikrofibry. Ułatwia to usuwanie zabrudzeń, takich jak odciski palców lub rozpryski wody. W przypadku uporczywych zabrudzeń stosować letnią wodę i płyn do ręcznego mycia naczyń. Niezwłocznie osuszyć powierzchnie chłonną ściereczką. Nie stosować środków czyszczących zawierających silne kwasy lub sole silnych kwasów. Nie używać wełny stalowej, proszku do szorowania ani gąbek ściernych. Nie stosować past polerskich do mebli ani wybielaczy. Nie stosować myjki parowej.

Przynajmniej raz w roku należy przeprowadzić kontrolę wzrokową wszystkich istotnych elementów funkcjonalnych. Sprawdzić prawidłowość mocowania i działania. Niezwłocznie usunąć stwierdzone usterki. Do usterek zalicza się m.in. poluzowane wkrety i śruby, uszkodzone lub brakujące uszczelki, nieprawidłowo wyregulowane lub pracujące z oporem okucia.

W celu uzyskania dodatkowych instrukcji dotyczących pielęgnacji i obróbki powierzchni, a także certyfikatów i zaświadczeń prosimy o kontakt z naszym partnerem handlowym.

## Tartalomjegyzék

<b>A</b>	<b>Szállítás .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Szerelőszerszámok .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Utasítás.....</b>	<b>21</b>
1.1	Figyelmeztetések.....	21
1.2	Szimbólumok.....	21
1.3	Rövidítések.....	21
<b>2</b>	<b>Alapvető információk .....</b>	<b>21</b>
<b>3</b>	<b>Beépítési követelmények.....</b>	<b>22</b>
3.1	Ellenőrizze, hogy a tokrészek épek és hibátlanok-e, a méretek és a csavarok helyzete megfelelő-e .....	22
3.2	Beépítési situáció ellenőrzése .....	22
3.3	Igénybevétel, ajtószűly .....	22
<b>4</b>	<b>Beépítés és szavatosság .....</b>	<b>22</b>
<b>5</b>	<b>Karbantartás és ápolás.....</b>	<b>22</b>



.....55

Tilos ezen dokumentum kifejezett felhatalmazás nélküli továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalom megszegése kártérítési kötelezettséggel jár. Az összes szabadalmi-, használati minta- és mintaoltalmi jog fenntartva. A változások jogát fenntartjuk.

Tisztelt Vásárló!

Örömkre szolgál, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

## 1 Utasítás

Olvassa végig figyelmesen az utasítást. Az utasítás fontos információkat tartalmaz a termékről és a szerelésről. Vegye figyelembe és kövesse a biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.

Gondosan őrizze meg a használati utasítást.

Gondoskodjon arról, hogy az utasítás bármikor elérhető és elolvasható legyen a termék felhasználói számára. Ez az utasítás fontos dokumentuma az építkezési aktának.

A szakszerű szerelés és a gondos karbantartás javítja a teljesítményt, a felhasználhatóságot és a biztonságot.

### 1.1 Figyelmeztetések



Az általános figyelmeztető szimbólum olyan veszélyt jelöl, amely **sérüléseket** vagy **halált** okozhat. A szöveges részben az általános figyelmeztető szimbólumot az azt követő figyelmeztetési fokozatok leírásával együtt használjuk. Az ábrás részben egy kiegészítő megjelölés utal a szöveges részben található magyarázatra.

### FIGYELEM

Olyan veszély jelölése, ami a **termék sérüléséhez** vagy **tönkremeneteléhez** vezethet.

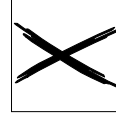
## 1.2 Szimbólumok



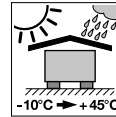
fontos megjegyzés a személyi és anyagi károk elkerülésére



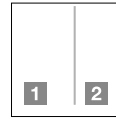
helyes elrendezés vagy tevékenység



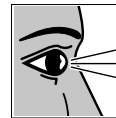
nem megengedett elrendezés vagy tevékenység



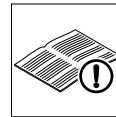
óvja az időjárási hatásoktól



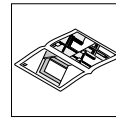
Az ábrás részekben a munkafolyamat egymást követően elvégzendő lépéseit jelöli.



Ellenőrzés



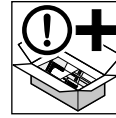
lásd a szöveges részt



lásd az ábrákat tartalmazó részt



Hanggátlás



opcionális

## 1.3 Rövidítések

**OFF** Kész padlószint felső síkja

**mm** Az ábrán minden méret mm-ben van megadva

## 2 Alapvető információk

A kihabosításhoz 2K-PUR szerelőhab ajánlott. Az alkalmasságát az ift irányelvek szerint kell tanúsítani. Vegye figyelembe a szerelőhab gyártójának biztonsági és használati utasítását.

### FIGYELEM

#### Az ajtótokok kihabosítása

- ▶ Gondoskodjon szilárd, tiszta és zsírmentes felületről. Szükség esetén használjon primert.
- ▶ Tokoldalanként legalább 3 ponton kell kihabosítani, a pántok és a zárlemezek magasságában. Habosítsa ki teljes tokszélességben, ill. falvastagságban.
- ▶ 60 kg feletti ajtószűlynél a kihabosított ragasztási felület arányának legalább 50%-nak kell lennie.

- ▶ Optimalizálja a pántokat / pántfogadókat és zárlemezeket a várható terhelésnek (ajtólapsúly, igénybevétel stb.) megfelelően, használja az erre a célra kínált átszerelőkészleteket.
- ▶ A felső toksarkokat mindig habosítsa ki utólag.
- ▶ Követelménytől függően szükség lehet akár 100% arányban kihabosított ragasztási felületre, pl. hanggátlási követelménynél.

## MEGJEGYZÉSEK

- A  $\geq 120$  mm falvastagságú és kb. 2000 mm magasságú tokoknál maximum 2,5 mm kihajlás megengedett, a falcburkolaton mérve. Keskeny tokoknál korrigálja a konstrukcióból eredő vetemedéseket a szerelés során.
- Használjon tokok fedésére megfelelő ragasztószalagot, pl. festési munkáknál. Ne használjon erősen tapadó szalagot vagy PVC- és szövetszalagokat. Így megelőzheti a hő és a nedvesség okozta letapadást az aljzathoz, valamint a fedőréteg leválását a felületről, amikor a ragasztószalagot eltávolítja.
- Az átjárótoknál a takaróelemek és a bélésdeszkák ragasztás nélkül a tokcsomagban található. Mindkettőt a bal és jobb oldalon is használhatja.

## 3 Beépítési követelmények

### 3.1 Ellenőrizze, hogy a tokrészek épek és hibátlanok-e, a méretek és a csavarok helyzete megfelelő-e

- Tokelem tömítéssel
- Tokfelsőrész tömítéssel
- Díszburkolatok
- Vasalati tasak

### 3.2 Beépítési szituáció ellenőrzése

- Faltípus alkalmassága
- A padló magassági helyzete, méterjele
- Ajtó nyitási iránya
- A falnyílás és a tok közötti méretfüggőség (lásd **1. ábra**)

Vegye figyelembe az építésügyi előírásokat.

## MEGJEGYZÉS

A már felhasznált termékek cseréje ki van zárva.

### 3.3 Igénybevétel, ajtó súly

(lásd a **3. és 4. ábrát**)

Ha a BT-befoglalótokat erős vagy extrém igénybevétellel kell átalakítani, vegye figyelembe a következőket:

## FIGYELEM

**A BT-befoglalótok beépítése után az átalakítás már nem lehetséges.**

## 4 Beépítés és szavatosság

A terméket kizárólag szakember építheti be és helyezheti üzembe. A beszerelésre a gyártó és a szállító nem vállal garanciát. Mivel a helyes és szakszerű beépítésnek többféle lehetősége van, ez a beépítési utasítás csak ajánlasként szolgál. A javaslatokra semmilyen jogi igény nem áll fenn.

Az ajtó üzembe helyezése csak azután engedélyezett, hogy ellenőrizték a megfelelő szerelést és működést a gyártói előírások szerint. A teljesítésre vonatkozó nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó előzetes hozzájárulása nélkül módosítják.

A fa természetes anyag, egyedi tulajdonságokkal és különlegességekkel. A fa reagál többek között a levegő páratartalmának változásaira. Nem ajánlott 60%-nál nagyobb relatív páratartalmú helyiségekbe beépíteni. Vegye figyelembe az új épületek páratartalmát.

A tokot a szerelés előtt több napig tárolja az adott helyiségben.

## 5 Karbantartás és ápolás

Az ajtók és tokok felületének ápolásához nedves ruhát, puha bőrt vagy szőszmentes mikroszálas kendőt használjon. Így gond nélkül eltávolíthatja az olyan szennyeződések, mint az ujjlenyomatok vagy a vízcseppek. Makacs szennyeződéseknel használjon langyos vizet és kézi mosogatószer. A felületeket nedvszívó kendővel azonnal törölje szárazra. Erősen maró savakat vagy savtartalmú sókat tartalmazó tisztítószereket használni tilos. Ne használjon acélszivacsot, súrolóport, dörzsszivacsot. Ne használjon semmilyen bútorfényezőt vagy fehérítőszert. Gőzborotvát használni tilos.

Legalább évente egyszer szemrevételezéssel ellenőrizze az összes, a működés szempontjából fontos alkatrészt. Ellenőrizze a rögzítést és a működést. A felmerülő hiányosságokat azonnal hárítsa el. A hiányosságok pl. meglazult csavarok, sérült vagy hiányzó tömítések, hibásan beállított vagy nehéz járású vasalatok.

További kezelési és ápolási tanácsokért, valamint tanúsítványokért forduljon kereskedőjéhez.

## Obsah

<b>A</b>	<b>Dodávka.....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Montážní nářadí .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Návod.....</b>	<b>23</b>
1.1	Výstražné pokyny .....	23
1.2	Ikony .....	23
1.3	Zkratky.....	23
<b>2</b>	<b>Základní předpoklady.....</b>	<b>23</b>
<b>3</b>	<b>Zásady montáže .....</b>	<b>24</b>
3.1	Kontrola úplnosti, bezchybnosti, rozměrů dílů zárubně a utažení šroubů .....	24
3.2	Kontrola montážní situace .....	24
3.3	Namáhání, hmotnost dveří .....	24
<b>4</b>	<b>Montáž a záruka .....</b>	<b>24</b>
<b>5</b>	<b>Péče a údržba .....</b>	<b>24</b>



.....55

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, komerční využití a sdílení obsahu je zakázáno, pokud to není výslovně dovoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ registrace patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Vážená zákaznice, vážený zákazník,  
těší nás, že jste se rozhodli pro koupi kvalitního výrobku  
z našeho podniku.

## 1 Návod

Celý návod si pečlivě přečtěte. Návod obsahuje důležité informace o výrobku a montáži. Respektujte a dodržujte bezpečnostní a výstražné pokyny.

Tento návod pečlivě uschovejte. Zajistěte, aby byl návod uživateli výrobku neustále dostupný pro nahlédnutí. Tento návod je důležitou součástí montážní dokumentace.

Odborná montáž a pečlivá údržba zvyšují výkonnost,  
dostupnost a bezpečnost.

### 1.1 Výstražné pokyny



Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečí, které může vést ke **zraněním** nebo **smrtelnému úrazu**. V textové části se všeobecný výstražný symbol používá ve spojení s následně popsány výstražnými stupni. Informace v textové části jsou doplněny dalšími údaji v obrazové části.

#### POZOR

Označuje nebezpečí, které může vést k **poškození** nebo **zničení výrobku**.

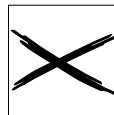
## 1.2 Ikony



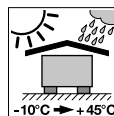
Důležité oznámení pro prevenci před zraněním osob a věcnými škodami



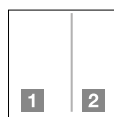
Správné uspořádání nebo činnost



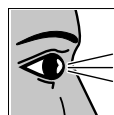
Nepřípustné uspořádání nebo činnost



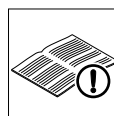
Chraňte před povětrnostními vlivy



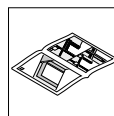
Označuje pracovní kroky v obrazové části, které musí být provedeny jeden po druhém



Kontrola



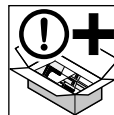
Viz textová část



Viz obrazová část



Zvuková izolace



Volitelná

## 1.3 Zkratky

**OFF** horní hrana hotové podlahy

**mm** všechny rozměry v obrazové části v mm

## 2 Základní předpoklady

K vypěňování doporučujeme dvousložkovou montážní pěnu PUR. Vhodnost by měla být prokázána v souladu se směrnici ift. Dodržujte bezpečnostní předpisy a pokyny k použití výrobce montážní pěny.

#### POZOR

##### Vypěňování rámců dveří

- Zajistěte, aby byl podklad pevný, čistý a nemastný. Případně použijte primer.
- Na každé straně zárubně použijte ve výšce závěsů a protiplechů minimálně 3 dávky pěny. Pěnu nanášejte po celé šířce zárubně, resp. tloušťce stěny.
- Pokud hmotnost dveří přesahuje 60 kg, musí podíl ploch lepených pěnou činit minimálně 50%.

- ▶ Závěsy / upevnění závěsů a protiplechy optimalizujte s ohledem na očekávané zatížení (hmotnost dveřního křídla, namáhání atd.). K tomuto účelu použijte sady pro přestavení z naší nabídky.
- ▶ Pěnu vždy nanášejte i do horních rohů zárubně.
- ▶ Podle požadavků je vyžadován až 100% podíl ploch lepených pěnou, např. při požadavcích na zvukovou izolaci.

## OZNÁMENÍ

- U rámu dveří s tloušťkou stěny  $\geq 120$  mm a výškou cca 2000 mm je přípustný průhyb do 2,5 mm, měřeno na falcovém obložení. U úzkých rámu dveří je během montáže nutné provádět korekci konstrukčně daného kroucení.
- K zakrytí rámu dveří např. při výmalbě použijte vhodnou lepicí pásku. Nepoužívejte silně lepicí pásky nebo pásky z PVC a textilu. Zabráňte tak slepení vlivem tepla a vlhkosti a uvolnění krycí vrstvy z povrchu při odstraňování lepicí pásky.
- U průchozích zárubní jsou obložení a deštění zabaleny neslepené v kartonu se zárubní. Obojí lze použít vlevo i vpravo.

## 3 Zásady montáže

### 3.1 Kontrola úplnosti, bezchybnosti, rozměrů dílů zárubně a utažení šroubů

- Díly zárubně s těsněním
- Horní díl zárubně s těsněním
- Záklopy
- Sáček s kováním

### 3.2 Kontrola montážní situace

- Vhodnost typu konstrukce stěny
- Výšková poloha, resp. metrové značky podlahy
- Směr otvírání dveří
- Závislost rozměru otvoru ve stěně a rámu dveří (viz **obr. 1**)

**Dodržujte stavební předpisy.**

## OZNÁMENÍ

Na již zpracované zboží se nevztahuje možnost výměny.

### 3.3 Namáhání, hmotnost dveří

(viz **obr. 3, 4**)

Pokud musí být vaše obvodová zárubeň BT vybavena funkcí pro silné namáhání, mějte na paměti:

## POZOR

**Po montáži obvodové zárubně BT již není možná přestavba.**

## 4 Montáž a záruka

Výrobky smí montovat a uvádět do provozu výhradně odborný personál. Výrobce neposkytuje záruku na montáž. Vzhledem k tomu, že existují různé možnosti správné a odborné montáže, představuje tento návod k montáži pouhé doporučení. Na doporučení nelze uplatňovat právní nároky.

Uvedení dveří do provozu je povoleno teprve po ověření řádné montáže a funkce podle požadavků výrobce. V případě změn výrobku bez souhlasu výrobce končí platnost prohlášení o vlastnostech.

Dřevo je přírodní produkt s individuálními vlastnostmi a specifiky. Dřevo reaguje mj. na změny vlhkosti vzduchu. Montáž v místnostech s vyšší než 60% relativní vlhkostí vzduchu nedoporučujeme. Zohledněte vlhkost novostaveb.

Již několik dní před montáží skladujte rám dveří v příslušných místnostech.

## 5 Péče a údržba

K péči o povrchové plochy dveří a rámu dveří používejte vlhký hadřík, kůži na okna nebo hadřík z mikrovlákna nepouštějící chloupky. Bez problémů tak odstraníte nečistoty, jako jsou otisky prstů nebo stříkance od vody. V případě silnějšího znečištění použijte vlažnou vodu a prostředek na ruční mytí nádobí. Plochy okamžitě osušte savým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky se silnými kyselinami nebo agresivními solemi. Nepoužívejte ocelovou vlnu, prášek na drhnutí, brusné houbičky. Nepoužívejte leštidla na nábytek nebo bělicí prostředky. Nepoužívejte parní čistič.

Minimálně jednou za rok proveďte vizuální kontrolu všech funkčních dílů. Zkontrolujte upevnění a funkčnost. Nedostatků okamžitě odstraňte. Mezi vady patří např. uvolněné šrouby, poškozená nebo chybějící těsnění, nesprávně nastavené kování nebo těžký chod kování.

Ohledně dalších pokynů k péči a zpracování a také certifikátů a osvědčení kontaktujte prodejce.



## Kazalo

<b>A</b>	<b>Dobava.....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Montažno orodje.....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Navodila.....</b>	<b>25</b>
1.1	Opozorila .....	25
1.2	Simboli.....	25
1.3	Okrajšave.....	25
<b>2</b>	<b>Osnove.....</b>	<b>25</b>
<b>3</b>	<b>Montažne zahteve .....</b>	<b>26</b>
3.1	Preverite popolnost, odsotnost napak, mere delov podboja in prileganje vijakov .....	26
3.2	Preverjanje vgradne situacije.....	26
3.3	Obremenitev, teže vrat.....	26
<b>4</b>	<b>Vgradnja in garancija .....</b>	<b>26</b>
<b>5</b>	<b>Nega in vzdrževanje .....</b>	<b>26</b>



.....55

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih, uporabnih ali dizajnerskih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

Spoštovana stranka, veseli nas, da ste se odločili za kakovosten izdelek iz našega programa.

## 1 Navodila

Tudi ta navodila preberite skrbno in v celoti. V navodilih boste našli pomembne informacije o izdelku in montaži. Upoštevajte varnostna navodila in opozorila.

Navodila skrbno hranite. Poskrbite, da so navodila vedno na vidnem mestu in na voljo vsakemu uporabniku. Ta navodila so pomemben dokument za gradbeno dokumentacijo.

Strokovna montaža in skrbno vzdrževanje povečujejo zmogljivost, razpoložljivost in varnost.

### 1.1 Opozorila



Splošni opozorilni znak opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči **telesne poškodbe** ali **smrt**. V tekstovnem delu se splošni opozorilni znak uporablja v zvezi s spodaj opisanimi opozorilnimi stopnjami. V slikovnem delu opozarjajo dodatni podatki na razlage v tekstovnem delu.

### POZOR

Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči **poškodovanje** ali **uničenje izdelka**.

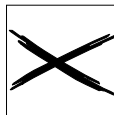
## 1.2 Simboli



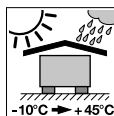
Pomembno obvestilo za preprečevanje osebnih in materialnih škod



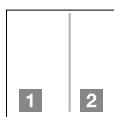
Pravilna namestitvev ali delovanje



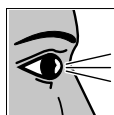
Nedopustna izvedba ali delovanje



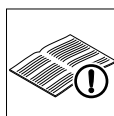
Zaščitite pred vremenom



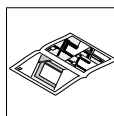
V slikovnem delu označuje delovne korake, ki jih je treba izvesti enega za drugim



Vizualni pregled



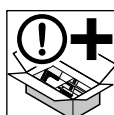
Glej tekstovni del



Glej slikovni del



Zvočna izolacija



Izbirno

## 1.3 Okrajšave

**OFF** zgornji rob končne višine tal

**mm** vse mere v slikovnem delu so v [mm]

## 2 Osnove

Za polnjenje s peno je priporočljiva montažna pena 2K-PUR. Primernost je potrebno potrditi v skladu s smernico ift. Upoštevajte varnostne predpise in napotke za uporabo proizvajalca montažne pene.

### POZOR

#### Polnjenje vratnih okvirjev s peno

- Poskrbite za trdno, čisto in nemastno podlago. Po potrebi uporabite osnovni premaz.
- Peno uporabite najmanj na 3 točkah po vsaki strani podboja v višini tečajev in zapiralne pločvine. Napolnite s peno po celotni širini podboja oz. po debelini stene.

- ▶ Pri težah vrat nad 60 kg mora biti delež lepilne površine za peno najmanj 50%.
- ▶ Optimizirajte tečaje/ležišča tečajev in zapiralne pločevine glede na pričakovane obremenitve (teža vratnega krila, obremenitve itn.). Za to uporabite ponujene komplete za predelavo.
- ▶ Zgornje kote podboja vedno dodatno napolnite s peno.
- ▶ Glede na zahteve je potreben delež lepilne površine do 100%, npr. pri zahtevah po zvočni izolaciji.

#### OBVESTILA

- Pri podbojih z debelino stene  $\geq 120$  mm in višino pribl. 2000 mm je dopusten upogib do 2,5 mm, merjeno na oblogi pripire. Pri ozkih podbojih med montažo popravite konstrukcijsko pogojeno krivljenje.
- Za prelepljanje podbojev uporabite npr. lepilni trak, ki je primeren za pleskarska dela. Ne uporabljajte močnih lepilnih trakov ali PVC trakov in trakov iz tkanine. Tako boste preprečili vezavo s podlago zaradi toplote in vlage ter odstopanje vrhnjega premaza s površine ob odstranjevanju lepilnega traku.
- Pri prehodnih okvirjih so obloge in opažne deske nezalepljene in zapakirane v kartonu z vratnim okvirjem. Oboje lahko uporabljate levo in desno.

### 3 Montažne zahteve

#### 3.1 Preverite popolnost, odsotnost napak, mere delov podboja in prileganje vijakov

- Deli podboja s tesnilom
- Zgornji del podboja s tesnilom
- Okrasne obloge
- Vrečka z okovjem

#### 3.2 Preverjanje vgradne situacije

- Primernost konstrukcije stene
- Višina oz. metrska oznaka tal
- Smer odpiranja vrat
- Odvisnost mere stenske odprtine do podboja (glejte **sliko 1**)

**Upoštevajte gradbene predpise.**

#### OBVESTILO

Zamenjava predelanih izdelkov je izključena.

#### 3.3 Obremenitev, teže vrat

(glejte **sliko 3, 4**)

Če je treba vaš BT-objemni vratni okvir prilagoditi močni ali izredni obremenitvi, upoštevajte naslednje:

#### POZOR

**Predelava po vgradnji BT-objemnega vratnega okvirja ni mogoča.**

### 4 Vgradnja in garancija

Izdelke sme vgraditi in zagnati izključno strokovno usposobljeno osebje. Proizvajalec na vgradnjo ne daje jamstva. Ker obstajajo različne možnosti pravilne in strokovne vgradnje, so ta navodila za montažo le priporočilo. Pravni zahtevki na priporočila ne obstajajo.

Zagon vrat je dovoljen šele po preverjanju pravilne montaže in funkcije ustrezno z zahtevami proizvajalca. Izjava o zmogljivosti preneha s spremembami izdelka, opravljenimi brez soglasja proizvajalca.

Les je naravni proizvod z individualnimi lastnostmi in posebnostmi. Les reagira med drugim na spremembe zračne vlage. Vgradnja v prostorih z relativno zračno vlago več kot 60% ni priporočljiva. Upoštevajte vlago v novogradnjah.

Podboj že nekaj dni pred montažo skladiščite v prostorih za vgradnjo.

### 5 Nega in vzdrževanje

Za nego površin vrat in podbojev uporabljajte vlažno krpo, usnjeno krpo za čiščenje oken ali krpo iz mikrovlakn, ki se ne kosmiči. Tako boste brez težav odstranili onesnaženja, kot so prstni odtisi in brizgi vode. Pri trdovratni umazaniji uporabite mlačno vodo in detergent za ročno pranje posode. Površine takoj osušite z vpojno krpo. Ne uporabljajte čistil z močnimi kislinami ali z močno kislimi solmi. Ne uporabljajte jeklene volne, čistilnega praška in abrazivnih gobic. Ne uporabljajte polirnih sredstev za pohištvo ali belil. Ne uporabljajte naprave za parno čiščenje.

Vsaj enkrat letno izvedite vizualni pregled na vseh delih, ki so pomembni za funkcijo. Preverite pritrditev in delovanje. Napake takoj odpravite. Napake so npr. razrahljani vijaki, poškodovana ali manjkajoča tesnila, napačno nastavljena okovja ali okovja z oteženim pomikom.

Za nadaljnje napotke za nego in napotke za obdelavo ter certifikate in dokazila stopite v stik s svojim trgovcem.

## Innhold

<b>A</b>	<b>Leveranse .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Monteringsverktøy .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Veiledning .....</b>	<b>27</b>
1.1	Advarsler .....	27
1.2	Symboler .....	27
1.3	Forkortelser .....	27
<b>2</b>	<b>Grunnlag .....</b>	<b>27</b>
<b>3</b>	<b>Monteringsanvisning .....</b>	<b>28</b>
3.1	Kontroller at karmdelene er fullstendige, uten defekter, at dimensjonene er riktige og at skruene sitter stramt.....	28
3.2	Kontroller monterings situasjonen .....	28
3.3	Belastning, dørvekt.....	28
<b>4</b>	<b>Montering og garanti.....</b>	<b>28</b>
<b>5</b>	<b>Rengjøring og vedlikehold .....</b>	<b>28</b>



.....55

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent-, design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

Kjære kunde!

Takk for at du valgte et kvalitetsprodukt fra oss.

## 1 Veiledning

Les hele bruksanvisningen nøye. Veiledningen inneholder viktig informasjon om produktet og monteringen. Følg sikkerhetsmerknadene og advarslene.

Oppbevar veiledningen på et sikkert sted. Sørg for at bruksanvisningen alltid er tilgjengelig for brukerne av produktet. Denne veiledningen er et viktig dokument for bygningsdokumentasjonen.

Sakkyndig montering og nøye vedlikehold øker ytelsen, tilgjengeligheten og sikkerheten.

### 1.1 Advarsler



Det generelle varselsymbolet kjennetegner en fare som kan føre til **personskade** eller til **død**. I tekstdelen blir det generelle advarselssymbolet brukt i forbindelse med de varselnivåene som beskrives nedenfor. I bildedelen refererer tilleggsinformasjon til forklaringene i tekstdelen.

#### NB

Kjennetegner en fare som kan føre til at **produktet blir skadet** eller **ødelagt**.

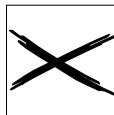
## 1.2 Symboler



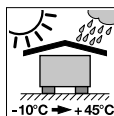
Viktig merknad for å unngå skader på personer og gjenstander



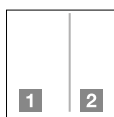
korrekt plassering eller aktivitet



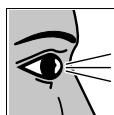
Ikke tillatt plassering eller aktivitet



Beskytt mot værpåvirkning



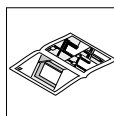
kjennetegner arbeidstrinn i bildedelen, som må utføres etter hverandre



Kontrollere



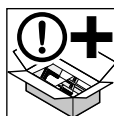
se tekstdel



se bildedel



Støybeskyttelse



Ekstraustyr

## 1.3 Forkortelser

**OFF** Overkant ferdig gulv

**mm** Alle mål i bildedelen er oppgitt i mm

## 2 Grunnlag

For skumming anbefales 2K-PUR-monteringsskum. I henhold til ift-retningslinjen må egnetheten være dokumentert. Følg sikkerhets- og bruksanvisningene fra produsenten av monteringskummet.

#### NB

#### Skumfylling av dørkarmen

- Sørg for et fast, rent og fettfritt underlag. Bruk en primer om nødvendig.
- Bruk minst 3 punkter med skum per karmside i høyde med hengslene og låseplatene. Skum ut over hele karmens bredde eller veggtykkelsen.
- For dørvekter over 60 kg må overflateandelen av skumlim være minst 50%.

- ▶ Optimaliser hengslene / hengsellommene og låseplatene i henhold til forventet belastning (dørbladvekt, belastning osv.) Bruk ettermonteringssettene som tilbys for dette formålet.
- ▶ Fyll alltid ekstra skum i de øvre karmhjørnene.
- ▶ Avhengig av kravene er det nødvendig med en overflateandel av skumlim på inntil 100%, f.eks. ved krav til støybeskyttelse.

#### LES DETTE

- For karmen med en veggtykkelse på  $\geq 120$  mm og en høyde på ca. 2 000 mm er det tillatt med en nedbøying på inntil 2,5 mm, målt på falskledningen. Ved smale rammer må du korrigerer den konstruksjonsbetingede forvrengningen under monteringen.
- Bruk egnet tape til å maskere karmene, f.eks. i forbindelse med malearbeid. Ikke bruk sterkt klebende tape eller PVC- og tekstiltape. Dette forhindrer at limet binder seg til underlaget på grunn av varme og fuktighet, og at det øverste laget løsner fra overflaten når tapen fjernes.
- Ved gjennomgående karmen pakkes kledningene og kledningsbordene uten liming i beslagsesken. De kan brukes både til venstre og høyre.

### 3 Monteringsanvisning

#### 3.1 Kontroller at karmdelene er fullstendige, uten defekter, at dimensjonene er riktige og at skruene sitter stramt

- Karmdeler med pakning
- Karmoverdel med pakning
- Dekorativ kledning
- Pose med beslag

#### 3.2 Kontroller monterings situasjonen

- Veggkonstruksjonens egnethet
- Gulvets høyde eller metermerke
- Dørens åpningsretning
- Veggåpningens målavhengighet i forhold til karmen (se **bilde 1**)

Følg byggeforskriftene.

#### LES DETTE

Varer som er bearbeidet, kan ikke byttes.

#### 3.3 Belastning, dørvekt

(se **bilde 3, 4**)

Hvis din BT-omslutningskarm må bygges om for tung eller ekstrem bruk, bør du være oppmerksom på følgende:

<b>NB</b>
<b>Ombygging er ikke mulig etter at BT-omslutningskarmen er montert.</b>

### 4 Montering og garanti

Produktene må bare monteres og settes i drift av autoriserte fagfolk. Produsenten påtar seg ikke noe ansvar for monteringen. Ettersom det finnes ulike muligheter for korrekt og profesjonell montering, er denne monteringsanvisningen kun en anbefaling. Det finnes ingen juridiske krav på anbefalinger.

Igangsetting av døren er kun tillatt etter at den er kontrollert for forskriftsmessig montering og funksjon i henhold til produsentens spesifikasjoner. Ytelseserklæringen blir ugyldig ved endringer av produktet uten produsentens samtykke.

Tre er et naturprodukt med individuelle egenskaper og særegenheter. Tre reagerer blant annet på endringer i luftfuktigheten. Montering i rom med mer enn 60% relativ luftfuktighet anbefales ikke. Ta hensyn til fuktighet i nybygg.

Oppbevar karmene i de respektive rommene flere dager før monteringen.

### 5 Rengjøring og vedlikehold

Bruk en fuktig klut, pusseskinn eller lofri mikrofiberklut for pleie av overflatene på dører og karmen. Slik kan du enkelt fjerne urenheter som fingeravtrykk eller vannsprut. Bruk lunkent vann og håndoppvaskmiddel ved hardnakket tilsmussing. Tørk overflatene umiddelbart med en absorberende klut. Ikke bruk rengjøringsmidler med sterke syrer eller sterke syresalter. Ikke bruk stålull, skurepulver eller skuresvamper. Ikke bruk møbelpolish eller blekemiddel. Ikke bruk damprenser.

Utfør en visuell inspeksjon av alle vitale deler minst én gang i året. Kontroller feste og funksjon. Utbedre feil umiddelbart. Mangler er f.eks. løse skruer, skadede eller manglende pakninger, beslag som er feil innstilt eller går tungt.

Kontakt forhandleren din for ytterligere instruksjoner om stell og behandling samt sertifikater og dokumentasjon.

## Innehåll

<b>A</b>	<b>Leverans .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Monteringsverktyg .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Anvisning .....</b>	<b>29</b>
1.1	Varningsanvisningar .....	29
1.2	Symboler .....	29
1.3	Förkortningar .....	29
<b>2</b>	<b>Grundläggande information.....</b>	<b>29</b>
<b>3</b>	<b>Riktlinjer för montage .....</b>	<b>30</b>
3.1	Kontrollera fullständighet, felfrihet, mått på karmdelarna och att skruvarna sitter ordentligt .....	30
3.2	Kontrollera inbyggnadssituationen.....	30
3.3	Belastning, dörrvikter .....	30
<b>4</b>	<b>Inbyggnad och garanti .....</b>	<b>30</b>
<b>5</b>	<b>Skötsel och underhåll.....</b>	<b>30</b>



.....55

Det är förbjudet att överlåta eller kopiera detta dokument och att utnyttja eller överföra dess innehåll utan vårt uttryckliga medgivande. Överträdelse medför skadeståndsansvar. Alla rättigheter vad gäller registrering av patent och formgivning förbehålles. Vi förbehåller oss rätten till ändringar.

Bästa kund!

Tack för att du har valt en kvalitetsprodukt ur vårt sortiment.


## 1 Anvisning

Läs igenom anvisningen noggrant och i sin helhet. Anvisningen innehåller viktig information om produkten och montering. Observera och följ säkerhetsanvisningarna och varningsanvisningarna.

Förvara denna anvisning på ett lämpligt ställe. Se till att denna anvisning alltid är tillgänglig för produktens användare. Denna anvisning är ett viktigt dokument för byggnationen.

Sakkunnig montering och omsorgsfullt underhåll höjer prestandan, tillgängligheten och säkerheten.

### 1.1 Varningsanvisningar

 <p>Den allmänna varningssymbolen markerar en fara som kan leda till <b>skador</b> eller <b>dödsfall</b>. I textdelen beskrivs den allmänna varningssymbolen i samband med nedanstående varningskategorier. I bilddelen hänvisar ytterligare uppgifter till förklaringarna i textdelen.</p>
<b>OBS!</b>
Markerar en fara som kan leda till att <b>produkten skadas</b> eller <b>förstörs</b> .

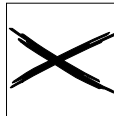
## 1.2 Symboler



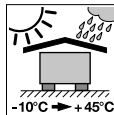
Viktig anvisning för att undvika personskadorna och sakskadorna



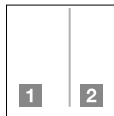
Korrekt anordning eller aktivitet



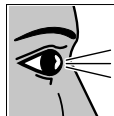
otillåten anordning eller aktivitet



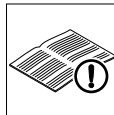
skydda mot väderpåverkan



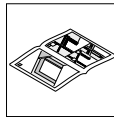
markerar i bilddelen arbetssteg som måste utföras efter varandra



Kontrollera



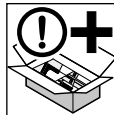
Se textdel



Se bilddel



Ljudisolering



som tillval

## 1.3 Förkortningar

**OFF** Överkant på färdigt golv

**mm** alla måttangivelser i bilddelen är i mm

## 2 Grundläggande information

För skumfyllning rekommenderas 2K-PUR-monteringssskum. Lämpligheten måste dokumenteras enligt ift-riktlinjen. Se säkerhetsanvisningarna och användarinstruktionerna från monteringsस्कummets tillverkare.

<b>OBS!</b>
<p><b>Fylla dörrkarmar med skum</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Se till att underlaget är fast, rent och fettfritt. Använd vid behov primer.</li> <li>▶ Använd minst 3 klickar skum per karmsida i höjd med gångjärnen och slutblecken. Fyll med skum längs hela karmens bredd resp. väggfjocklek.</li> </ul>

- ▶ Vid dörrvikter över 60 kg måste andelen anliggningsyta för skummet vara minst 50%.
- ▶ Optimera gångjärnen/gångjärnsfästena och slutblecken utifrån de förväntade belastningarna (dörrbladsvikt, belastning o.s.v.). Använd de tillhandahållna ombyggnadssatserna.
- ▶ Fyll alltid de övre karmhörnen extra.
- ▶ Beroende på kraven är upp till 100% anliggningsyta för skummet nödvändig, t.ex. vid krav på ljudisolering.

**OBS**

- Vid dörrkarmar med en väggjocklek på  $\geq 120$  mm och en höjd på ca 2000 mm är en böjning på upp till 2,5 mm tillåten, mätt på falsbeklädnaden. Korrigera vid smala dörrkarmar den konstruktionsberoende förskjutningen under monteringen.
- Använd lämplig tejp vid maskering av karmarna, exempelvis vid måleriarbeten. Använd inte starkt vidhäftande tejp eller tejp av PVC eller tyg. På så sätt förhindrar du att det vidhäftande materialet fastnar i underlaget på grund av värme och fukt och att det täckande skiktet följer med när tejpens dras av.
- Vid genomgångskarmar är beklädnader och foderbräddor förpackade olimnade i karmkartongen. Du kan använda båda åt vänster och åt höger.

**3 Riktlinjer för montage****3.1 Kontrollera fullständighet, felfrihet, mått på karmdelarna och att skruvarna sitter ordentligt**

- Karmdelar med tätning
- Karmöverdel med tätning
- Dekorbeklädnader
- Påse med beslag

**3.2 Kontrollera inbyggnadssituationen**

- Vägghkonstruktionens lämplighet
- Höjdposition respektive metermarkering till golvet
- Dörrens öppningsriktning
- Måttberoende för dörröppningen till karmen (se **bild 1**)

Observera byggnadsreglerna.

**OBS**

Förädlad vara kan inte bytas.

**3.3 Belastning, dörrvikter**

(se **bild 3, 4**)

Om din BT-omfattningskarm av trä ska byggas om för att klara stora eller extrema påfrestningar, beakta följande:

**OBS!**

**BT-omfattningskarmen kan inte modifieras efter inbyggnaden.**

**4 Inbyggnad och garanti**

Produkterna får endast monteras och tas i drift av fackpersonal. Tillverkaren lämnar ingen garanti på inbyggnaden. Eftersom det finns flera olika möjligheter till inbyggnad på ett korrekt och fackmannamässigt sätt är denna monteringsanvisning endast en rekommendation. Rekommendationer utgör ingen grund för rättsanspråk.

Dörren får inte börja användas förrän man har kontrollerat att monteringen och funktionen är korrekta enligt tillverkarens specifikationer. Prestandadeklarationen upphör att gälla vid modifieringar av produkten som inte godkänts av tillverkaren.

Trä är en naturprodukt med individuella egenskaper och egenheter. Trä reagerar bland annat på variationer i luftfuktigheten. Inbyggnad i utrymmen där den relativa luftfuktigheten är högre än 60% är inte att rekommendera. Ta hänsyn till fukt i nybyggen.

Förvara dörrkarmen i rummet i flera dagar före monteringen.

**5 Skötsel och underhåll**

Torka av ytor på dörrar och karmar med fuktig trasa, ett sämskskinn eller en luddfri mikrofiberduk. Så tar du enkelt bort smuts som fingeravtryck eller vattenstänk. Svårare smuts tas bort med lite handdiskmedel i ljummet vatten. Torka ytorna direkt med en trasa med god uppsugningsförmåga. Använd inga rengöringsmedel med starka syror eller starkt sura salter. Använd inte stålull, skurpulver eller slipsvampar. Undvik att använda möbelpolish eller blekmedel. Använd ingen ångrengöringsapparat.

Gör en visuell kontroll på alla funktionsvitala delar minst en gång per år. Kontrollera funktionen och fastsättningen. Åtgärda brister omedelbart. Brister kan vara lösa skruvar, skadade eller saknade tätningar, felaktigt inställda eller tröga beslag.

Kontakta din återförsäljare om du vill ha mer skötselanvisningar och hanteringsanvisningar samt certifikat och intyg.

## Sisältö

<b>A</b>	<b>Toimitus .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Asennustyökalu .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Käyttöohje .....</b>	<b>31</b>
1.1	Varoitukset .....	31
1.2	Symbolit .....	31
1.3	Lyhennykset .....	31
<b>2</b>	<b>Perusteet .....</b>	<b>31</b>
<b>3</b>	<b>Asennusmääräykset .....</b>	<b>32</b>
3.1	Tarkista täydellisyys, virheettömyys, runko-osien mitat ja ruuvien sopivuus .....	32
3.2	Asennustilanteen tarkistaminen .....	32
3.3	Kuormitus, oven painot .....	32
<b>4</b>	<b>Asennus ja takuu .....</b>	<b>32</b>
<b>5</b>	<b>Hoito ja huolto .....</b>	<b>32</b>



.....55

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille tahoille tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, ellei siihen ole annettu nimenomaista lupaa. Kiellon noudattamatta jättäminen velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia sekä hyödyllisyysmalleja ja niiden hakemista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeus muutoksiin pidätetään.

Hyvä asiakas. Kiitos, että valitsit korkealaatuisen tuotteemme.

## 1 Käyttöohje

Lue ohje huolellisesti kokonaan läpi. Tämä ohje sisältää tuotetta ja asennusta koskevia tärkeitä tietoja. Noudata turvaohjeita ja varoituksia.

Säilytä käyttöohje huolellisesti. Huolehdi, että ohje on aina saatavilla ja tuotetta käyttävän henkilön näkyvillä. Tämä ohje on tärkeä asiakirja rakennustiedostoa varten.

Asiantunteva asennus ja huolellinen huolto lisäävät suorituskkyä, toimivuutta ja turvallisuutta.

### 1.1 Varoitukset

Yleinen varoitussymboli merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **loukkaantumiseen** tai **kuolemaan**. Yleistä varoitussymbolia käytetään tekstiosassa yhdessä seuraavassa kuvattujen vaaratasojen kanssa. Kuvaosassa on lisäksi tekstiosan selityksiin viittaavia lisätietoja.

**HUOM.**

Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa **tuotteen vaurioitumiseen** tai **tuhoutumiseen**.

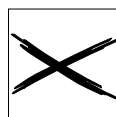
### 1.2 Symbolit



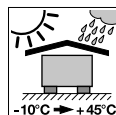
tärkeä huomautus henkilö- ja esinevahinkojen välttämiseksi



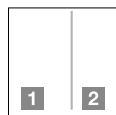
työvaiheiden oikea järjestys



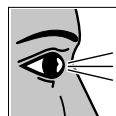
luvaton järjestys tai toiminta



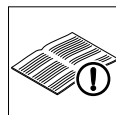
suojaus sään vaikutuksilta



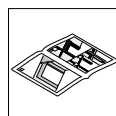
osoittaa kuvaosassa työvaiheet, jotka on suoritettava peräkkäin



tarkista



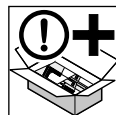
katso tekstiosaa



katso kuvaosa



Melusuoja



Lisävaruste

### 1.3 Lyhennykset

**POIS** Valmis lattiapinta

**mm** Kuvaosan kaikki mitat ilmoitettu millimetreinä

## 2 Perusteet

Vaahdottamiseen suositellaan 2K-PUR-asennusvaahtoa. Sopivuuden on oltava osoitettu ift-määräyksen mukaisesti. Noudata asennusvaahdon valmistajan turvallisuus- ja käyttöohjeita.

### HUOM.

#### Vaahtomuoviset ovikarmit

- ▶ Varmista, että pinta on luja, puhdas ja rasvaton. Käytä tarvittaessa pohjamaalia.
- ▶ Käytä vaahtoa vähintään 3 kohtaan karmin molemmille puolille saranoiden ja vastarautojen korkeudella. Vaahdota kehys koko leveydeltään ja seinän paksuudelta.
- ▶ Kun oven paino on yli 60 kg, liimavaahdon osuuden on oltava vähintään 50%.
- ▶ Optimoï saranat / saranakiinnittimet ja vastaraudat oletettujen kuormien (ovilehden painon, jännityksen jne.) mukaan; käytä tähän tarkoitukseen tarjottuja varustesarjoja.

- ▶ Vaahdota aina lisäksi sivujohteen yläkulmat.
- ▶ Vaatimusten mukaan vaahtomuoviliiman pinta-alan osuus voi olla jopa 100%, esim. äänieristysvaatimusten vuoksi.

#### HUOMAUTUKSIA

- Ovikarmeissa, joissa seinän paksuus on  $\geq 120$  mm ja korkeus noin 2000 mm, sallitaan enintään 2,5 mm taipuma, joka mitataan verhouksen kohdalta. Jos kyseessä on kapeat ovikarmit, korjaa rakenteeseen liittyvä vääntyminen asennuksen aikana.
- Käytä sopivaa teippiä ovikarmien peittämiseen, esim. maalaustöitä varten. Älä käytä voimakkaasti liimautuvia teippejä tai PVC- ja kangasteippejä. Tämä ehkäisee alustaan kiinnittymistä lämmön ja kosteuden vaikutuksesta ja ehkäisee pintakerroksen irtoamisen pinnasta, kun teippiä poistetaan.
- Läpikulkukarmien osalta vuoraukset ja vuorauslevyt pakataan liimaamattomina karmilaatikkoon. Voit käyttää sekä vasenta että oikeaa puolta.

### 3 Asennusmääräykset

#### 3.1 Tarkista täydellisyys, virheettömyys, runko-osien mitat ja ruuvien sopivuus

- Karmin osat ja tiiviste
- Karmin yläosa ja tiiviste
- Peitelistat
- Helapussi

#### 3.2 Asennustilanteen tarkistaminen

- Seinän rakennetyypin soveltuvuus
- Pohjan korkeusasema tai metrikorko
- Oven oikea avautumissuunta
- Seinän aukon ja sivujohteen välinen mittariippuvuus (katso **kuva 1**)

Noudata rakennusmääräyksiä.

#### HUOMAUTUS

Jalostetut tuotteet eivät kuulu vaihdon piiriin.

#### 3.3 Kuormitus, oven painot

(katso **kuva 3, 4**)

Jos BT-kehäkarmisi on muunnettava raskasta tai äärimmäistä käyttöä varten, ota huomioon seuraavat seikat:

#### HUOM.

**Muuttaminen ei ole mahdollista BT-kehäkarmin asentamisen jälkeen.**

### 4 Asennus ja takuu

Ainoastaan ammattihenkilökunta saa asentaa ja ottaa tuotteet käyttöön. Valmistaja ei anna mitään takuuta asennukselle. Koska oikeita ja ammattimaisia asennusmahdollisuuksia on useita, nämä asennusohjeet ovat vain suositus. Suosituksille ei ole oikeusperusteita.

Oven käyttöönotto saa tapahtua vasta sen jälkeen, kun sen asianmukainen kokoonpano ja toiminta on tarkastettu valmistajan ohjeiden mukaisesti. Tuotteeseen ilman valmistajan suostumusta tehdyt muutokset mitätöivät suoritustasoilmoituksen.

Puu on luonnollinen tuote, jolla on yksilölliset ominaisuudet ja ominaispiirteet. Puu reagoi mm. ilmankosteuden muutoksiin. Asennusta tiloihin, joissa ilmankosteus kosteus on yli 60%, ei suositella. Huomioi kosteus uusissa rakennuksissa.

Säilytä ovikarmia asianmukaisissa tiloissa useita päiviä ennen asennusta.

### 5 Hoito ja huolto

Käytä ovien ja sivujohteiden pinnoitteen hoitoon sopivat kevyesti kostutettua liinaa, ikkunanpesuun tarkoitettua säämiskää tai nukkaamatonta mikrokuituliinaa. Näin voit helposti poistaa epäpuhtaudet, kuten sormenjäljet tai vesiroiskeet. Käytä sitkeään likaan haaleaa vettä ja käsiastianpesuainetta. Kuivaa pinnat välittömästi imukykyisellä liinalla. Älä käytä voimakkaita happeja tai voimakkaita happosuoloja sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä teräsvillaa, hankausjauhetta tai hankaavia sieniä. Älä käytä huonekalujen kiillotusaineita tai valkaisuaineita. Älä käytä höyrypuhdistinta.

Tarkista kaikki olennaiset osat silmämääräisesti vähintään kerran vuodessa. Tarkista kiinnitys ja toiminta. Korjaa havaitut viat tai puutteet välittömästi. Virheitä ovat esimerkiksi löysät ruuvit, vaurioituneet tai puuttuvat tiivisteet, väärin säädetyt tai laiskakulkuiset helat.

Ota yhteyttä jälleenmyyjään saadaksesi lisätietoja hoito- ja käsittelyohjeista sekä sertifikaateista ja varmenteista.



## Indholdsfortegnelse

<b>A</b>	<b>Levering .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Monteringsværktøj .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Vejledning .....</b>	<b>33</b>
1.1	Advarselshenvisninger.....	33
1.2	Symboler .....	33
1.3	Forkortelser .....	33
<b>2</b>	<b>Grundlag .....</b>	<b>33</b>
<b>3</b>	<b>Monteringsforskrifter .....</b>	<b>34</b>
3.1	Kontrollér for fuldstændighed, fejlfrihed, karmdelenes mål samt skruesæde.....	34
3.2	Kontrol af indbygningssituationen.....	34
3.3	Belastning dørvægt .....	34
<b>4</b>	<b>Montering og garanti.....</b>	<b>34</b>
<b>5</b>	<b>Pleje og service .....</b>	<b>34</b>



.....55

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at videregive dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelse medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

Kære kunde

Tak for, at du har valgt et kvalitetsprodukt fra vores virksomhed.

## 1 Vejledning

Læs vejledningen omhyggeligt igennem. Vejledningen indeholder vigtige informationer om produktet og monteringen. Overhold sikkerhedsanvisningerne og advarselshenvisningerne.

Opbevar vejledningen omhyggeligt. Sørg for, at vejledningen altid er til rådighed og kan læses af produktets bruger. Denne vejledning er en vigtig del af byggedokumenterne.

Sagkyndig montage og omhyggelig service øger ydelsen, tilgængeligheden og sikkerheden.

### 1.1 Advarselshenvisninger

	Det generelle advarselssymbol henviser til en fare, der kan medføre <b>kvæstelser</b> eller <b>dødsfald</b> . I tekstdelen anvendes det generelle advarselssymbol sammen med de efterfølgende advarselstrin. I billeddelen henviser yderligere anvisninger til forklaringerne i tekstdelen.
<b>OBS</b>	
Henviser til en fare, der kan medføre <b>beskadigelse</b> eller <b>ødelæggelse af produktet</b> .	

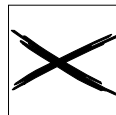
## 1.2 Symboler



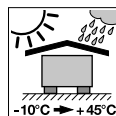
Vigtig info til forebyggelse af personskader og materielle skader



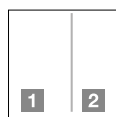
Korrekt placering eller aktivitet



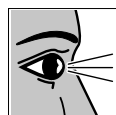
ikke korrekt placering eller aktivitet



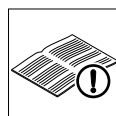
Skal beskyttes mod vejrets påvirkning



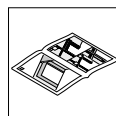
Markerer arbejdsstrin i billeddelen, som skal udføres efter hinanden



kontrol



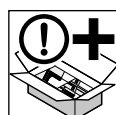
Se tekstdelen



Se billeddelen



Lydisolering



som option

## 1.3 Forkortelser

**OFF** Overkant færdigt gulv

**mm** Alle målangivelser i billeddelen er i mm

## 2 Grundlag

Det anbefales at bruge en 2K-PUR-monteringsskum til udskumningen. Egnetheden skal være dokumenteret iht. retningslinjen fra ift, det tyske institut for vinduesteknik i Rosenheim. Overhold sikkerhedsforskrifterne og anvendelsesanvisningerne fra producenten af monteringsskummet.

### OBS

#### Udskumning af dørkarme

- Sørg for et fast, rent og fedtfrit underlag. Brug evt. en primer.
- Brug mindst 3 punkter skum pr. karmside i hængslernes og låseblikkernes højde. Udskum på hele karmbredden eller vægtykkelsen.

- ▶ Ved en dørvægt over 60 kg skal andelen af skumklæbeflade være mindst 50%.
- ▶ Optimér hængslerne/hængselholderne og låseblikkene efter den forventede belastning (dørbladets vægt, belastning osv.) Brug de tilbudte ombygnings sæt hertil.
- ▶ Udsaum altid de øverste karmhjørner tilstrækkeligt.
- ▶ Afhængigt af kravene er en andel af skumklæbeflade indtil 100% nødvendig ved f.eks. krav om støjsolering.

**BEMÆRK**

- Ved karme med en vægtykkelse på  $\geq 120$  mm og en højde på ca. 2000 mm er en udbøjning indtil 2,5 mm tilladt, målt på falsbeklædningen. Korrigér den konstruktionsbetingede vridning under monteringen ved smalle karme.
- Brug et egnet klæbebånd til afklæbning af karmene ved f.eks. malerarbejde. Brug ikke meget klæbende bånd eller PVC- og vævsbånd. Dermed forhindres en forbindelse med underlaget på grund af varme og fugt samt at dæklaget løsner sig fra overfladen, når klæbebåndet trækkes af.
- Ved gennemgangskarme er beklædninger og beklædningsbrædder emballeret ulimet i karmkassen. Du kan bruge begge til venstre og højre.

**3 Monteringsforskrifter****3.1 Kontrollér for fuldstændighed, fejlfrihed, karmdelenes mål samt skruesæde**

- Karmdele med tætning
- Karmoverdel med tætning
- Beklædninger
- Beslagpakke

**3.2 Kontrol af indbygningssituationen**

- Vægkonstruktionens egnet
- Gulvets højdeposition eller metermærke
- Dørens åbningsretning
- Vægåbningens målafhængighed til karmen (se fig. 1)

Overhold byggeforskrifterne.

**BEMÆRK**

Forarbejdede varer kan ikke byttes.

**3.3 Belastning dørvægt**

(Se fig. 3, 4)

Hvis din BT-yderkarm skal omstilles til kraftig eller ekstrem belastning, skal du være opmærksom på følgende:

**OBS**

Ombygning efter montering af BT-yderkarm er ikke muligt.

**4 Montering og garanti**

Produkterne må udelukkende monteres og tages i drift af fagfolk. Producenten giver ikke garanti for indbygningen. Da der er flere muligheder for korrekt montering, er denne montagevejledning kun vejledende. Anbefalinger er ikke grundlag for retskrav.

Ibrugtagning af døren er først tilladt efter kontrol af, at monteringen og funktionen er korrekt i henhold til producentens bestemmelser. Ydeevnedeklarationen ophører ved ændring af produktet uden producentens samtykke.

Træ er et naturprodukt med individuelle og specielle egenskaber. Træ reagerer bl.a. på ændringer i luftfugtigheden. Montering i rum med mere end 60% relativ luftfugtighed kan ikke anbefales. Tag hensyn til fugten i nybyggeri.

Opbevar portkarmen i flere dage i rummene før montering.

**5 Pleje og service**

Brug en let fugtet klud, et vaskeskind eller en frugfri mikrofiberklud til pleje af overflader på døre og portkarme. Sådan fjernes urenheder som fingeraftryk eller vandsprøjt uden problemer. Brug lunkent vand og håndopvaskemiddel, hvis snavset sidder fast. Tør fladerne omgående af med en sugende klud. Brug ikke rengøringsmiddel med stærk syre eller meget sure salte. Brug ikke ståluld, skurepulver, slibesvampe. Undlad at bruge møbelpolitur eller blegemiddel. Brug ikke en damprenser.

Foretag en synskontrol af alle funktionsdygtige dele mindst én gang om året. Kontrollér fastgørelsen og funktionen. Afhjælp omgående mangler. Mangler er f.eks. løse skruer, beskadigede eller manglende tætninger, forkert indstillede eller træge beslag.

Kontakt forhandleren, hvis du ønsker yderligere plejeinformationer og forarbejdningsanvisninger samt certifikater og dokumentationer.

## Obsah

<b>A</b>	<b>Dodanie .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Montážne náradie .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Návod .....</b>	<b>35</b>
1.1	Výstražné pokyny .....	35
1.2	Symbole .....	35
1.3	Skratky .....	35
<b>2</b>	<b>Podklady .....</b>	<b>35</b>
<b>3</b>	<b>Montážne pokyny .....</b>	<b>36</b>
3.1	Skontrolujte úplnosť, bezchybnosť, rozmery dielov zárubne a osadenie skrutiek .....	36
3.2	Kontrola montážnej situácie .....	36
3.3	Namáhanie, váha dverí .....	36
<b>4</b>	<b>Montáž a záruka .....</b>	<b>36</b>
<b>5</b>	<b>Starostlivosť a údržba .....</b>	<b>36</b>



.....55

Postúpenie a kopírovanie tohto dokumentu, používanie a oznamovanie jeho obsahu je zakázané, ak to nie je výslovne povolené. Porušenie zaväzuje k odškodneniu. Všetky práva pre prípad zapísania patentu, úžitkového vzoru alebo estetického stvárnenia vyhradené. Zmeny vyhradené.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
teší nás, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok našej značky.

## 1 Návod

Návod si prečítajte pozorne a kompletne. Návod obsahuje dôležité informácie o výrobku a montáži. Rešpektujte a dodržiavajte bezpečnostné a výstražné pokyny.

Návod starostlivo uschovajte. Zabezpečte, aby bol návod kedykoľvek k dispozícii a používateľ výrobku mohol do návodu kedykoľvek nahliadnuť. Tento návod je dôležitým dokumentom pre stavebné činnosti.

Odborná montáž a starostlivá údržba zvyšujú výkon, disponibilitu a bezpečnosť.

### 1.1 Výstražné pokyny

Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **poraneniám** alebo k **smrti**. V textovej časti sa používa všeobecný výstražný symbol v spojení s následne popísanými výstražnými stupňami. Dodatočné informácie v obrazovej časti upozorňujú na vysvetlenia v textovej časti.

**POZOR**

Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k **poškodeniu** alebo **zničeniu výrobku**.

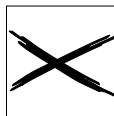
### 1.2 Symbole



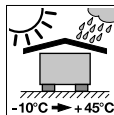
Dôležité upozornenie na zabránenie zraneniam osôb a vzniku vecných škôd



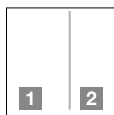
Správne usporiadanie alebo činnosť



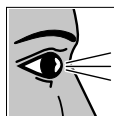
neprípustné usporiadanie alebo činnosť



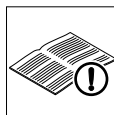
Chráňte pred poveternostnými vplyvmi



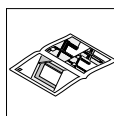
v obrazovej časti označuje pracovné kroky, ktoré sa musia vykonať za sebou



skontrolujte



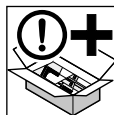
pozri textovú časť



pozri obrazovú časť



protihluková ochrana



voliteľne

### 1.3 Skratky

**OFF** Horná hrana hotovej podlahy  
**mm** Všetky rozmery uvedené v obrazovej časti sú v mm

## 2 Podklady

Na vypenenie odporúčame 2-zložkovú PUR montážnu penu. Vhodnosť treba preukázať podľa smernice ift. Dodržiavajte bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie od výrobcu montážnej peny.

### POZOR

#### Vypenenie zárubne dverí

- ▶ Zabezpečte pevný a čistý podklad bez mastnoty. V prípade potreby použite podkladovú bázu.
- ▶ Použite penu na minimálne 3 bodoch na každej strane zárubne vo výške závesov a uzatváracích plechov. Vypeňte celú šírku zárubne, resp. hrúbku steny.
- ▶ Pri váhe dverí nad 60 kg musí byť podiel lepiaceho penového povrchu aspoň 50%.
- ▶ Upravte závesy / puzdrá závesu a uzatváracie plechy podľa očakávaného zaťaženia (hmotnosť krídla dverí, namáhanie atď.). Použite na to ponúkané nastavbové súpravy.
- ▶ Horné rohy zárubne vždy dodatočne vypeňte.

- V závislosti od požiadavky je potrebný podiel lepiaceho penového povrchu až 100%, napr. pri protihlukovej ochrane.

## OZNÁMENIA

- Pri zárubniach s hrúbkou steny  $\geq 120$  mm a výškou cca 2000 mm je povolené prehnutie max. 2,5 mm, merané na obložení falcu. V prípade úzkych zárubní opravte deformácie súvisiace s konštrukciou počas montáže.
- Na oblepenie zárube, napr. pri maľovaní, použite vhodnú lepiacu pásku. Nepoužívajte silne lepiace alebo PVC textilné pásky. Tak zabránite spojeniu s podkladom vplyvom tepla a vlhkosti, ako aj odlupovaniu vrchnej vrstvy z povrchu po odstránení lepiacej pásky.
- V prípade prechodových zárubní sú obloženia a dosky zárubne zabalené v kartóne s dielmi zárubne nezlepené. Môžete použiť pravé aj ľavé.

## 3 Montážne pokyny

### 3.1 Skontrolujte úplnosť, bezchybnosť, rozmery dielov zárubne a osadenie skrutiek

- Diely zárubne s tesnením
- Horný diel zárubne s tesnením
- Ozdobné obloženia
- Kovanie

### 3.2 Kontrola montážnej situácie

- Vhodnosť typu konštrukcie steny
- Výška alebo metrová ryska podlahy
- Smer otvárania dverí
- Závislosť od rozmerov otvoru v stene k zárubni (pozri **obrázok 1**)

**Dodržiavajte stavebné predpisy.**

## OZNÁMENIE

Spracovaný tovar nie je možné vymeniť.

### 3.3 Namáhanie, váha dverí

(pozri **obrázok 3, 4**)

V prípade, že je potrebné vašu obvodovú zárubňu BT pripraviť na silné alebo extrémne zaťaženie, upozorňujeme na nasledovné:

## POZOR

**Prestavba po montáži obvodovej zárubne BT nie je možné.**

## 4 Montáž a záruka

Výrobky smie montovať a uvádzať do prevádzky iba odborný personál. Na montáž neposkytuje výrobca žiadnu záruku. Keďže existujú rôzne možnosti správnej a odbornej montáže, tento návod na montáž má iba charakter odporúčania. Na odporúčanie nie je možné uplatniť žiadne právne nároky.

Uvedenie dverí do prevádzky je možné až po kontrole riadnej montáže a funkcie podľa pokynov výrobcu. Vyhlásenie o parametroch zaniká po vykonaní zmien na výrobku bez súhlasu výrobcu.

Drevo je prírodný produkt s individuálnymi vlastnosťami a špecifikami. Drevo reaguje aj na zmeny vlhkosti vzduchu. Montáž do miestností s viac ako 60% vlhkosťou sa neodporúča. Zohľadnite vlhkosť v novostavbách.

Zárubňu uskladnite na niekoľko dní pred montážou do príslušnej miestnosti.

## 5 Starostlivosť a údržba

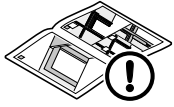
Na starostlivosť o povrch dverí a zárubní použite vlhkú handričku, jelenicu na okná alebo handričku z mikrovlákna, ktorá nepúšťa vlákna. Takto jednoducho odstránite nečistoty, ako sú odtlačky prstov alebo striekance vody. Na odolné nečistoty použite vlažnú vodu a prostriedok na ručné umývanie riadu. Povrchy ihneď osušte savou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky so silnými kyselinami alebo soľami silných kyselín. Nepoužívajte oceľovú vlnu, drhnúci prášok, abrazívne špongie. Nepoužívajte leštidlá na nábytok ani bielidlá. Nepoužívajte žiadny parný čistič.

Aspoň raz ročne vykonajte vizuálnu kontrolu všetkých dôležitých častí. Skontrolujte upevnenie a funkčnosť. Okamžite odstráňte chyby. Nedostatky predstavujú napr. uvoľnené skrutky, poškodené alebo chýbajúce tesnenia, nesprávne nastavené kovania dverí alebo kovania dverí s ťažkým chodom.

Pre ďalšie informácie o starostlivosti a spracovaní, ako aj certifikáty a dôkazy kontaktujte predajcu.

## İçindekiler

<b>A</b>	<b>Teslimat .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Montaj aleti.....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Kullanım kılavuzu.....</b>	<b>37</b>
1.1	Uyarı bilgileri .....	37
1.2	Semboller .....	37
1.3	Kısaltmalar .....	37
<b>2</b>	<b>Temel hususlar.....</b>	<b>37</b>
<b>3</b>	<b>Montaj şartları.....</b>	<b>38</b>
3.1	Eksiksizliğin, hatasızlığın, kasa parçaları ölçülerinin ve vida sıklıklarının kontrol edilmesi .....	38
3.2	Montaj durumunun kontrol edilmesi.....	38
3.3	Zorlanma, kapı ağırlıkları.....	38
<b>4</b>	<b>Montaj ve garanti.....</b>	<b>38</b>
<b>5</b>	<b>Temizlik ve bakım .....</b>	<b>38</b>



.....55

Bu dokümanın başka kişilere verilmesinin yanı sıra çoğaltılması, içeriğinden faydalanılması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasaktır. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektirir. Patent, faydalı model veya endüstriyel tasarım durumunda tüm haklar saklıdır. Değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Değerli Müşterimiz,  
kaliteli ürünümüzü tercih ettiğiniz için mutluluk duymaktayız.

## 1 Kullanım kılavuzu

Bu kullanım kılavuzunu dikkatli ve eksiksiz okuyun. Bu kılavuz, ürün ve ürünün montajı ile ilgili önemli bilgiler içermektedir. Güvenlik uyarılarını ve uyarı bilgilerini dikkate alın ve bunlara uyun.

Bu kullanım kılavuzunu iyi muhafaza edin. Kılavuzun ürün kullanıcısı tarafından daima ulaşılabilir ve başvurulabilir olmasını sağlayın. Bu kılavuz, yapı klasörü için önemli bir dokümandır.

Usulüne uygun montaj ve özenli bakım faaliyetleri, performansı, kullanım ömrünü ve güvenliği önemli ölçüde arttırmaktadır.

### 1.1 Uyarı bilgileri



Genel uyarı işareti, **yaralanma** veya **ölümcül** tehlikelere karşı uyarmaktadır. Aşağıda açıklananlar uyarı kademeleri, metin bölümünde söz edilen genel uyarı işaretiyle bağlantılı olarak kullanılmaktadır. Resim bölümünde sunulan ek bilgiler, metin bölümündeki açıklamalara yönlendirmektedir.

### DİKKAT

Ürünün hasar görmesineveyabozulmasına neden olabilecektehlikelere karşı uyarmaktadır.

## 1.2

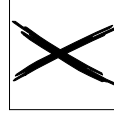
## Semboller



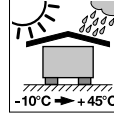
Yaralanma ve maddi hasarı önlemek için önemli not



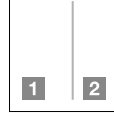
Doğru düzen veya faaliyetler



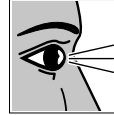
İzin verilmeyen düzen veya faaliyetler



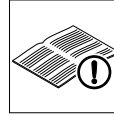
Hava koşullarına karşı koruyun



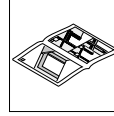
Resim bölümünde, sırayla uygulanması gereken iş adımlarını vurgular



Test etme



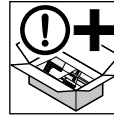
Bkz. metin bölümü



Bkz. resim bölümü



Ses yalıtımı



Opsiyonlu

## 1.3

## Kısaltmalar

**OFF**

Bitmiş zemin kotu

**mm**

Resim kısmındaki tüm ölçüler mm cinsindedir

## 2

## Temel hususlar

Köpük için 2 bileşenli bir poliüretan montaj köpüğü önerilir. Uygunluk, ift yönetmeliğine uygun olarak kanıtlanmalıdır. Montaj köpüğü üreticisinin güvenlik düzenlemelerine ve kullanım talimatlarına uyun.

### DİKKAT

#### Kapı kasalarını köpükleme

- Yüzeyin sağlam, temiz ve yağsız olduğundan emin olun. Gerekirse bir astar kullanın.
- Menteşelerin ve kilit karşılıklarının yüksekliğinde kasanın her iki tarafında en az 3 nokta köpük kullanın. Tüm kasa genişliği veya duvar kalınlığı boyunca köpük sürün.

- ▶ Kapı ağırlığının 60 kg üzerinde olması durumunda, köpük yapışkanlı yüzeylerin oranı en az %50 olmalıdır.
- ▶ Menteşeleri / menteşe yuvalarını ve kilit karşılıklarını beklenen yüklerle göre optimize edin (kapı kanadı ağırlığı, zorlanma vb.) ve bu amaçla sunulan donanım setlerini kullanın.
- ▶ Üst kasa köşelerine daima ek olarak köpük sürün.
- ▶ Gereksinimlere bağlı olarak, örneğin ses yalıtımı gereksinimleri için %100'e kadar köpük yapıştırıcı yüzey oranı gerekli olabilir.

#### DUYURULAR

- Duvar kalınlığı  $\geq 120$  mm ve yüksekliği yaklaşık 2000 mm olan kasalarda, bini kaplamasında ölçülen 2,5 mm'ye kadar bir bükülmeye izin verilir. Dar kasalar söz konusu olduğunda, montaj sırasında yapıdan kaynaklanan eğrilmeleri düzeltin.
- Örneğin boya yaparken kasaları yapıştırmak için uygun yapışkan bant kullanın. Yüksek yapışkanlı veya PVC ve kumaş bantlar kullanmayın. Bu, ısı ve nem nedeniyle alt tabaka ile yapışmayı önler ve yapışkan bant çıkarıldığında üst tabakanın yüzeyden soyulmasını önler.
- Geçiş kapı kasalarında, paneller ve kaplama levhaları kasa paketinde yapıştırılmadan paketlenir. Hem sol hem de sağda kullanabilirsiniz.

### 3 Montaj şartları

#### 3.1 Eksiksizliğin, hatasızlığın, kasa parçaları ölçülerinin ve vida sıklıklarının kontrol edilmesi

- Contalı kasa parçaları
- Contalı kasa üst parçası
- Dekoratif paneller
- Kızak torbası

#### 3.2 Montaj durumunun kontrol edilmesi

- Duvara monte edilebilirlik uygunluğu
- Zeminin yüksekliği ve metre işareti
- Kapının açılma yönü
- Duvar açıklığının kasaya boyutsal bağımlılığı (bkz. Resim 1)

Yapı yönetmeliklerini dikkate alın.

#### DUYURU

Üzerinde değişiklik yapılmış ürün değiştirilemez.

#### 3.3 Zorlanma, kapı ağırlıkları

(bkz. Resim 3, 4)

BT tam kasanın ağır hizmet kullanımı için dönüştürülmesi gerekiyorsa, lütfen aşağıdakilere dikkat edin:

#### DİKKAT

BT tam kasanın montajından sonra dönüştürme mümkün değildir.

### 4 Montaj ve garanti

Ürünler, sadece uzman personel tarafından monte edilebilir ve işleme alınabilir. Montaj için üretici firma herhangi bir garanti vermemektedir. Doğru ve usulüne uygun montaj için çok sayıda yöntem olduğundan dolayı bu montaj kılavuzu sadece bir öneri niteliğindedir. Tavsiyelerden hukuki talepler türetilemez.

Kapı, ancak montaj işleminin usulüne uygun yapıldığı ve işleyişin düzgün olduğu kontrol edildikten sonra üretici talimatları doğrultusunda devreye alınabilir. Performans beyanı, üründe önceden üreticiden izin alınmadan yapılan değişikliklerde geçerliliğini kaybeder.

Ahşap, kendine özgü niteliklere ve özelliklere sahip doğal bir üründür. Ahşap, ayrıca hava nemi değişikliklerine karşı tepki verir. %60 üzerinde hava nemine sahip mekânlarda montaj yapılması önerilmez. Yeni yapılardaki nemi dikkate alın.

Kasayı kurulumdan birkaç gün önce ilgili odalarda saklayın.

### 5 Temizlik ve bakım

Kapıların ve kasaların yüzeylerinin temizliği için hafif nemli bir bez, güderi veya hav bırakmayan bir mikrofiber bez kullanın. Bu şekilde, örneğin parmak izleri ve sıçramış su gibi kirleri sorunsuz bir şekilde temizlersiniz. İnatçı kirlerde ılık su ve elde bulaşık deterjanı kullanın. Yüzeyleri emici bir bezle kurulayın. Kuvvetli asitler veya aşırı asitli tuzlar içeren temizlik maddeleri kullanmayın. Bulaşık teli, ovalama tozu veya zımparalama süngerleri kullanmayın. Mobilya parlatma maddeleri veya ağartıcı maddeler kullanımından kaçının. Buharlı temizlik makinesi kullanmayın.

Çalışma açısından önemli tüm parçaları yılda en az bir defa gözle kontrol edin. Sabitlemeyi ve işlevi kontrol edin. Kusurları hemen giderin. Kusurlar arasında gevşek vidalar, hasarlı veya eksik contalar, yanlış ayarlanmış veya zor hareket eden bağlantı parçaları bulunur.

Ayrıntılı bakım talimatları ve işleme uyarıları ve de sertifikalar ve onay belgeleri için yetkili satıcıya başvurun.

## Turinys

<b>A</b>	<b>Pristatymas .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Montavimo įrankiai .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Instrukcija.....</b>	<b>39</b>
1.1	Įspėjamieji nurodymai .....	39
1.2	Simboliai .....	39
1.3	Sutrumpinimai .....	39
<b>2</b>	<b>Pagrindai .....</b>	<b>39</b>
<b>3</b>	<b>Montavimo nurodymai .....</b>	<b>40</b>
3.1	Patikrinkite, ar viskas yra, nėra trūkumų, staktos dalių matmenis ir varžtų priveržimą .....	40
3.2	Montavimo situacijos patikrinimas .....	40
3.3	Apkrova, durų svoris.....	40
<b>4</b>	<b>Montavimas ir garantija .....</b>	<b>40</b>
<b>5</b>	<b>Profilaktinė ir techninė priežiūra .....</b>	<b>40</b>



Negavus aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ar perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos registruoto patento, pramoninio pavyzdžio ar pramoninio pavyzdžio dizaino teisės. Pasilieka teisė daryti pakeitimus.

Brangus pirkėjų, džiaugiamės, kad jūs nusprendėte pasirinkti kokybišką mūsų bendrovėje pagamintą gaminį.

## 1 Instrukcija

Perskaitykite šią instrukciją atidžiai ir iki galo. Šioje instrukcijoje pateikiama svarbios informacijos apie gaminį ir montavimą. Atkreipkite dėmesį ir laikykitės visų saugos nurodymų ir įspėjamųjų nurodymų.

Rūpestingai saugokite šią instrukciją. Įsitinkite, kad instrukcija bus galima bet kada pasinaudoti ir ją galės perskaityti gaminio naudotojas. Ši instrukcija yra svarbus statybos bylos dokumentas.

Tinkamas montavimas ir kruopšti techninė priežiūra padidina efektyvumą, prieinamumą ir saugumą.

### 1.1 Įspėjamieji nurodymai



Bendras įspėjamasis ženklas žymi pavojų, dėl kurio galima patirti **sužalojimų** arba **žūti**. Tekstinėje dalyje bendras įspėjamasis ženklas naudojamas kartu nurodant toliau aprašytus įspėjimo lygius. Paveikslėliuose papildomi duomenys nurodo į paaiškinimus tekstinėje dalyje.

### DĖMESIO

Nurodo pavojų, dėl kurio **gaminys gali būti pažeidžiamas** arba **sugadinamas**.

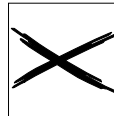
## 1.2 Simboliai



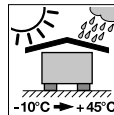
svarbus nurodymas, norint išvengti žalos asmenims ir materialinės žalos



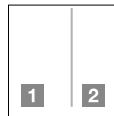
Tinkamas išdėstymas arba veiksmas



neleistinas išdėstymas arba veiksmas



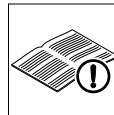
saugokite nuo oro sąlygų



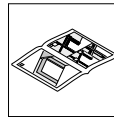
vaizdo skiltyje nurodo darbo žingsnius, kurie turi būti atliekami vienas po kito



patikrinkite



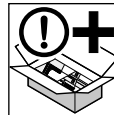
Žr. tekstinę dalį



Žr. paveikslėlius



Garso izoliacija



pasirinktinai

## 1.3 Sutrumpinimai

**OFF** Viršutinis užbaigtų grindų kraštas

**mm** visi matmenys paveikslėliuose nurodyti mm

## 2 Pagrindai

Rekomenduojama naudoti 2K PUR montavimo putas. Tinkamumas turi būti patvirtintas pagal „ift“ direktyvą. Laikykitės surinkimo putų gamintojų saugos ir naudojimo instrukcijų.

### DĖMESIO

#### Putos durų staktoms

- ▶ Pasirūpinkite, kad pagrindas būtų tvirtas, švarus ir neriebaluotas. Jei reikia, naudokite gruntą.
- ▶ Kiekvienoje staktos pusėje vyrių ir uždarymo plokštelės aukštyje min. 3 taškuose užpurškite putų. Padenkite putomis visą staktos plotį arba sienelės storį.

- ▶ Jei durys sveria daugiau kaip 60 kg, putomis tepama dalis turi būti ne mažesnė kaip 50%.
- ▶ Optimizuokite vyrius / vyrių lizdus ir uždarymo plokšteles pagal numatomą apkrovą (durų varčios svorį, įtempius ir pan.). Naudokite šiam tikslui siūlomus pertvarkymo rinkinius.
- ▶ Visada papildomai užpurkškite putų staktos kampuose.
- ▶ Atsižvelgiant į reikalavimą, putomis dengiamo paviršiaus dalis gali siekti iki 100%, pvz., garso izoliacijos reikalavimai.

#### PRANEŠIMAS

- Staktoms, kurių sienelių storis  $\geq 120$  mm, o aukštis apie 2000 mm, leidžiama iki 2,5 mm deformacija, matuojant nuo sulankstytos apdailos. Siaurų staktų atveju ištaisysite su konstrukcija susijusius iškraipymus montavimo metu.
- Staktoms užklijuoti naudokite tinkamą lipnią juostą, pvz., skirtą dažymo darbams. Nenaudokite labai lipnių, PVC ar audinio juostų. Tai neleis sukibti su pagrindu dėl karščio ir drėgmės ir neleis viršutiniame sluoksniui nusilupti nuo paviršiaus nuėmus juostą.
- Praėjimų staktų apdaila ir pamušalinės plokštės į staktos pakuotę pakuojamos nesuklijuotos. Abiem atvejais galite naudoti kairįjį ir dešinįjį.

### 3 Montavimo nurodymai

#### 3.1 Patikrinkite, ar viskas yra, nėra trūkumų, staktos dalių matmenis ir varžtų priveržimą

- Staktos dalys su sandarikliu
- Staktos viršutinė dalis su sandarikliu
- Dekoratyvinė apdaila
- Tvirtinimo elementų maišelis

#### 3.2 Montavimo situacijos patikrinimas

- Sienos konstrukcijos tinkamumas
- Apatinės dalies aukštis ir kontrolinės žymės
- Durų atidarymo kryptis
- Sienos angos ir staktos matmenų priklausomybė (žr. 1 pav.)

Paisykite statybos potvarkių.

#### PRANEŠIMAS

Perdirbtos prekės nekeičiamos.

#### 3.3 Apkrova, durų svoris

(žr. 3, 4 pav.)

Jei BT visą sieną apimančią staktą reikia pritaikyti intensyviai naudojimui, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

#### DĖMESIO

Permontuoti sumontuotos BT visą sieną apimančios staktos nebus galima.

### 4 Montavimas ir garantija

Gaminius montuoti ir pradėti eksploatuoti gali tik kvalifikuotas personalas. Gamintojas nesuteikia jokios montavimo garantijos. Kadangi yra įvairių teisingo ir profesionalaus montavimo galimybių, ši montavimo instrukcija yra tik rekomendacinio pobūdžio. Dėl rekomendacijų negalima teikti jokių teisinių pretenzijų.

Duris galima pradėti eksploatuoti tik patikrinus, ar jos tinkamai sumontuotos ir veikia pagal gamintojo specifikacijas. Eksploatacinių savybių deklaracija negalioja atlikus gaminio pakeitimų be gamintojo sutikimo.

Medis yra natūralus produktas, išsiskiriantis individualiomis savybėmis ir ypatybėmis. Mediena reaguoja ir į oro drėgmės pasikeitimus. Nerekomenduojame montuoti patalpose, kuriose santykinis oro drėgnumas yra didesnis nei 60%. Atkreipkite dėmesį į drėgmę naujuose pastatuose.

Likus kelioms dienoms iki montavimo laikykite staktą atitinkamose patalpose.

### 5 Profilaktinė ir techninė priežiūra

Durų ir staktų paviršiams nuvalyti naudokite drėgną servetėlę, langų valymo odą arba mikropluošto šluostę. Taip lengvai pašalinsite nešvarumus, pavyzdžiui, pirštų atspaudus ar vandens purslus. Jei nešvarumai įsisenėję, naudokite drungną vandenį ir plauti rankomis skirtą indų ploviklį. Nedelsdami nusauskinkite paviršius sugeriančią šluostę. Nenaudokite valymo priemonių, kuriose yra stiprių rūgščių arba stiprių rūgščių druskų. Nenaudokite plieninės vatos, šveitimo miltelių, abrazyvinių kempinių. Nenaudokite baldų blizgiklių ir baliklių. Nenaudokite garinio valymo prietaiso.

Bent kartą per metus vizualiai apžiūrėkite visas gyvybiškai svarbias dalis. Patikrinkite pritvirtinimą ir veikimą. Nedelsdami pašalinkite trūkumus. Defektai yra, pavyzdžiui, atsilaisvinę varžtai, pažeisti ar trūkstami sandarikliai, neteisingai sureguliuoti ar standūs apkaustai.

Dėl tolesnių priežiūros ir apdorojimo instrukcijų, taip pat sertifikatų ir patvirtinimų kreipkitės į pardavėją.



## Sisukord

<b>A</b>	<b>Tarne .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Paigaldustööriist.....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Juhend .....</b>	<b>41</b>
1.1	Hoiatused .....	41
1.2	Sümbolid .....	41
1.3	Lühendid.....	41
<b>2</b>	<b>Alused .....</b>	<b>41</b>
<b>3</b>	<b>Paigaldusjuhised.....</b>	<b>42</b>
3.1	Terviklikkuse, vigade puudumise, lengiosade mõõtude ja kruvide kinnituse kontrollimine .....	42
3.2	Paigaldussituatsiooni kontrollimine .....	42
3.3	Kasutuskooormus, ukse kaalud .....	42
<b>4</b>	<b>Paigaldamine ja garantii .....</b>	<b>42</b>
<b>5</b>	<b>Hooldus .....</b>	<b>42</b>



.....55

Selle dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole antud sõnaselget luba. Selle nõude rikkumisel tuleb hüvitada tekitatud kahju. Kõik patendi, kasuliku mudeli ja disainilahenduse registreerimise õigused on kaitstud. Jätame endale õiguse teha muudatusi.

Austatud klient

Meil on hea meel, et olete otsustanud meie kvaliteetse toote kasuks.

## 1 Juhend

Lugege käesolev juhend tähelepanelikult ja täielikult läbi. Juhend sisaldab olulist teavet toote ja selle paigalduse kohta. Järgige tähelepanelikult ohutusalasid märkusi ja hoiatusi.

Hoidke see juhend hoolikalt alles. Hoidke juhendit nii, et see oleks kõigile toote kasutajatele alati käepärast. See juhend on oluline osa ehitusdokumentatsioonist.

Asjatundlik paigaldus ja põhjalik hooldus tõstavad toote töökindlust, kasutus kvaliteeti ning ohutust.

### 1.1 Hoiatused



Üldine hoiatussümbol tähistab ohtu, mille tulemusena võivad inimesed **vigastada** või **surma** saada. Juhendi tekstiosas kasutatakse üldist hoiatussümbolit koos alljärgnevalt kirjeldatud hoiatusastmetega. Juhendi piltidega osas viitavad täiendavad märkused tekstiosas olevatele selgitustele.

### TÄHELEPANU

Tähistab ohtu, mille tulemusena võib toode **kahjustada** saada või **hävida**.

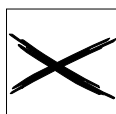
### 1.2 Sümbolid



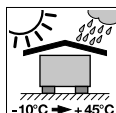
oluline märkus kehavigastuste ja materiaalse kahju vältimiseks



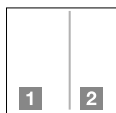
korrekne paigutus või tegevus



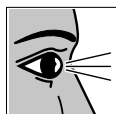
lubamatu paigutus või tegevus



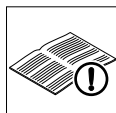
kaitske ilmastikumõjude eest



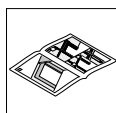
tähistab piltidega osas tööetappe, mis tuleb järjest teha



kontrollige



vt tekstiosa



vt piltidega osa



Mürakindel



Lisavarustus

### 1.3 Lühendid

**OFF** valmis põrandapinna ülaser  
**mm** kõik mõõtmised on piltidega osas toodud millimeetrites

## 2 Alused

Soovitame kasutada 2K-PUR-montaaživahtu. Sobivus peab olema tõendatud vastavalt ift-direktiivile. Järgige montaaživahu tootja ohutuseeskirju ja kasutusjuhiseid.

### TÄHELEPANU

#### Ukse lengide vahuga ümbritsemine

- ▶ Veenduge, et aluspind oleks tugev, puhas ja rasvata. Vajaduse korral kasutage krunti.
- ▶ Kasutage vahtu lengi mõlemal küljel vähemalt kolmes kohas, hingede ja vasturaua kõrgusel. Kandke vahtu kogu lengi laiusele või seina paksusele.
- ▶ Kui uks kaalub üle 60 kg, peab vahu kleppinna osakaal olema vähemalt 50%.
- ▶ Optimeerige hingi / hingepesi ja vasturaudu eeldatava koormuse kohaselt (ukselehe mass, koormus jne). Kasutage selleks pakutavaid täienduskomplekte.

- ▶ Kandke lengi ülemistesse nurkadesse alati rohkem vahtu.
- ▶ Nõudest olenevalt on vajalik vahu kleppinna osakaal kuni 100%, nt mürakaitseenõude korral.

### TEATISED

- Ukselengide puhul, mille seina paksus on  $\geq 120$  mm ja kõrgus u 2000 mm, on lubatud läbipaine kuni 2,5 mm, ja seda tuleb mõõta valtsikattelt. Kitsaste ukselengide korral korrigeerige paigaldamise ajal konstruktsioonist tingitud vajumist.
- Kasutage ukselengidel nt maalritöödeks sobivat teipi. Ärge kasutage tugeva liimiga või PVC- ja tekstiilteipi. Sellega väldite soojuse ja niiskuse mõjul aluspinna külge kinnijäämist ning pinna kattekihi lahtitõmbamist teibi eemaldamisel.
- Ukseta ava lengide korral on liistud ja kompensatorid kinniliimimata kujul lengikarpi pakitud. Mõlemat saate kasutada vasakul ja paremal.

## 3 Paigaldusjuhised

### 3.1 Terviklikkuse, vigade puudumise, lengiosade mõõtude ja kruvide kinnituse kontrollimine

- Lengiosad koos tihendiga
- Lengi ülaosa koos tihendiga
- Katteliistud
- Suluste komplekt

### 3.2 Paigaldussituatsiooni kontrollimine

- Seinakonstruktsiooni sobivus
- Põranda kõrgus või kõrgusmärk
- Ukse avanemissuund
- Seinaava ja ukselengi mõõtmete seos (vt pilt 1)

### Järgige ehituseeskirju.

### TEATIS

Töödeldud kaupa ei saa ümber vahetada.

### 3.3 Kasutuskooormus, ukse kaalud

(vt pildid 3, 4)

Kui BT põski ümbritsevale lengile avaldub tugev koormus, pidage silmas järgmist.

### TÄHELEPANU

Pärast lengi paigaldamist ei ole põski ümbritseva BT lengi muutmine enam võimalik.

## 4 Paigaldamine ja garantii

Tooteid tohivad paigaldada ja kasutusele võtta ainult spetsialistid. Tootja ei anna paigaldusele garantiid. Kuna õigeks ja nõuetekohaseks paigaldamiseks on erinevaid võimalusi, on paigaldusjuhend üksnes soovituslik. Soovituste kohaselt ei saa esitada õiguslikult siduvaid nõudmisi.

Ukse tohib kasutusele võtta alles pärast paigalduse ja toimimise nõuetekohasuse kontrollimist tootja andmete alusel. Toimivusdeklaratsioon kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse ilma tootja nõusolekuta.

Puit on looduslik toode, millel on individuaalsed omadused ja eripärad. Puit reageerib muu hulgas õhuniiskuse muutustele. Paigaldamine ruumidesse, kus suhteline õhuniiskus on üle 60%, ei ole soovitatav. Uutes hoonetes võtke arvesse niiskust.

Hoidke ukselengi mitu päeva enne paigaldamist ruumis.

## 5 Hooldus

Kasutage uste ja ukselengide pindade hooldamiseks niisket lappi, seemisnahka või ebemeteta mikrokiudlappi. Sel viisil saate hõlpsalt eemaldada mustuse, nagu sõrmejäljed ja veepritsmed. Raskesti eemaldatava mustuse korral kasutage leiget vett ja nõudepesuvahendit. Kuivatage pinnad kohe hästi imava lapiga. Ärge kasutage tugevalt happelisi puhastusvahendeid ega soolasid. Ärge kasutage terasvilla, küürimispulbrit ega küürimiskäsna. Ärge kasutage mööblipoliituri ega pleegitusvahendeid. Ärge kasutage aurupesurit.

Kontrollige kõiki toimimiseks olulisi detaile vähemalt kord aastas visuaalselt. Kontrollige kinnitust ja toimimist. Kõrvaldage puudused kohe. Puudused on nt lahtised kruvid, kahjustatud või puuduvad tihendid, valesti seadistatud või raskelt liikuvad sulused.

Täpsemate hooldus- ja töötlemisjuhiste ning sertifikaatide ja tõendite saamiseks võtke ühendust edasimüüjaga.

## Satura rādītājs

<b>A</b>	<b>Piegāde.....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Montāžas instrumenti .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Instrukcija.....</b>	<b>43</b>
1.1	Brīdinājumi.....	43
1.2	Simboli.....	43
1.3	Saīsinājumi .....	43
<b>2</b>	<b>Pamatinformācija .....</b>	<b>43</b>
<b>3</b>	<b>Montāžas norādījumi.....</b>	<b>44</b>
3.1	Pilnīguma, defektu neesamības, kārbas daļu izmēru un skrūvju fiksācijas pārbaudīšana.....	44
3.2	Montāžas apstākļu pārbaude .....	44
3.3	Noslogojums, durvju svars .....	44
<b>4</b>	<b>Uzstādīšana un garantija .....</b>	<b>44</b>
<b>5</b>	<b>Kopšana un apkope .....</b>	<b>44</b>



.....55

Ir aizliegts šo dokumentu nodot tālāk un pavairot, kā arī tā saturu nodot tālāk un izpaust, ja vien nav saņemta nepārprotama atļauja. Citādi ir jāatlīdzina radītie zaudējumi. Ir paturētas visas tiesības reģistrēt patentu, rūpniecisko paraugu vai dizainparaugu. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

Ļ. cien. kliente, a. god. klient! Priecājamies, ka esat izvēlējusies/izvēlējis mūsu firmā ražotu augstas kvalitātes izstrādājumu.

## 1 Instrukcija

Rūpīgi izlasiet visu instrukciju. Instrukcijā sniegta svarīga informācija par izstrādājumu un montāžu. Ievērojiet un sekojiet drošības norādījumiem un brīdinājumiem.

Lūdzam instrukciju rūpīgi uzglabāt. Nodrošiniet, ka izstrādājuma lietotājs jebkurā brīdī var brīvi piekļūt instrukcijai un atrast nepieciešamo informāciju. Šī instrukcija ir svarīgs ierīkošanas akta dokuments.

Profesionāla montāža un rūpīga apkope palielina veiktspēju, pieejamību un drošību.

### 1.1 Brīdinājumi



Vispārējais brīdinājuma simbols apzīmē apdraudējumu, kas var radīt **traumas** vai izraisīt **nāvi**. Teksta sadaļā vispārējo brīdinājuma simbolu izmanto kopā ar tālāk aprakstītajām brīdinājuma pakāpēm. Attēlu sadaļā papildu informācija norāda uz paskaidrojumiem teksta sadaļā.

### UZMANĪBU

Apzīmē apdraudējumu, kas var radīt **izstrādājuma bojājumus** vai to **sabojāt pilnībā**.

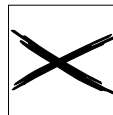
## 1.2 Simboli



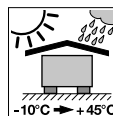
Būtiska norāde par miesas bojājumu un materiālo zaudējumu novēršanu



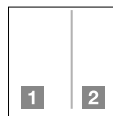
Pareizs izkārtojums vai darbība



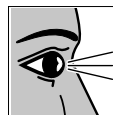
Aizliegts novietojums vai aizliegta darbība



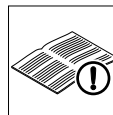
Aizsardzība pret laika apstākļu ietekmi



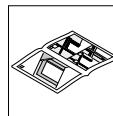
Attēlu sadaļā norāda uz secīgi veicamām darbībām



Pārbaudīt



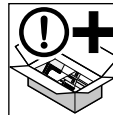
Skatīt teksta sadaļu



Skatīt attēlu sadaļu



Skaņas izolācija



pēc izvēles

## 1.3 Saīsinājumi

**OFF** Gatavas grīdas augšmala

**mm** Visi dati attēlu sadaļā norādīti milimetros

## 2 Pamatinformācija

Aizpildīšanai ar putām ieteicams izmantot 2K-PUR montāžas putas. Saskaņā ar ift direktīvu jābūt apstiprinātai piemērotībai attiecībā uz uzklāšanas virsmu. Ievērojiet montāžas putu ražotāju drošības noteikumus un lietošanas norādījumus.

### UZMANĪBU

#### Durvju kārbu aizpildīšana ar putām

- ▶ Nodrošiniet stingru, tīru un netaukainu pamatu. Ja nepieciešams, izmantojiet grunti.
- ▶ Izmantojiet vismaz 3 putu punktus katrā kārbas pusē eņģu un pretplākšņu augstumā. Aizpildiet visu kārbas platumu vai sienas biezumu ar putām.

- ▶ Durvju svaram, kas pārsniedz 60 kg, putu līmes virsmas īpatsvaram jābūt vismaz 50%.
- ▶ Optimizējiet eņģes / eņģu kabatas un pretplāksnes atbilstoši paredzamajām slodzēm (durvju vērtnes svars, noslogojums utt.). Šim nolūkam izmantojiet piedāvātos pārveidošanas komplektus.
- ▶ Vienmēr papildus aizpildiet ar putām augšējos kārbas stūrus.
- ▶ Atkarībā no prasībām ir nepieciešama putu līmes virsmas daļa līdz 100%, piemēram, skaņas izolācijas prasībām.

**IEVĒRĪBAI**

- Kārbām, kuru sienas biezums ir  $\geq 120$  mm un augstums ir aptuveni 2000 mm, ir pieļaujama līdz 2,5 mm izliekšanās, mērot uz pārfalces pārsega. Šaurām kārbām koriģējiet konstrukcijas noteikto deformāciju montāžas laikā.
- Kārbu aplīmēšanai, piemēram, veicot krāsošanas darbus, izmantojiet piemērotu līmlenti. Neizmantojiet ļoti lipīgu līmlenti vai PVC un auduma līmlenti. Tā nepieļausiet, ka līmlente siltuma un mitruma iedarbībā tik stipri pielīp pie pamatnes, ka, to noņemot, virskārta atdalās no kārbas virsmas.
- Kārbām bez durvīm apšuvumi un kāpieni tiek iepakoti nelīmēti kārbas kartona kastē. Tos var izmantot gan kreisajā, gan labajā pusē.

**3 Montāžas norādījumi****3.1 Pilnīguma, defektu neesamības, kārbas daļu izmēru un skrūvju fiksācijas pārbaudīšana**

- Kārbas daļas ar blīvējumu
- Kārbas augšdaļa ar blīvējumu
- Dekoratīvie apšuvumi
- Furnitūras maisiņš

**3.2 Montāžas apstākļu pārbaude**

- Piemērotība sienu konstrukcijas veidam
- Grīdas līmenis jeb mērījumu atzīme
- Durvju atvēršanas virziens
- Ailas izmērs atkarība no kārbas (skat. 1. att.)

Ievērojiet būvnormatīvus.

**IEVĒRĪBAI**

Apstrādāta prece nav maināma.

**3.3 Noslogojums, durvju svars**

(skat. 3., 4. att.)

Ja BT aptverošā kārba ir jāpārveido, lai pielāgotu smagam noslogojumam, ņemiet vērā tālāk norādīto.

**UZMANĪBU**

BT aptverošās kārbas pārveidošana pēc uzstādīšanas nav iespējama.

**4 Uzstādīšana un garantija**

Izstrādājumus uzstādīt un sākt to ekspluatāciju drīkst vienīgi kvalificēts personāls. Uzstādīšanai ražotājs nedod garantiju. Tā kā pastāv dažādas pareizas un profesionālas uzstādīšanas iespējas, šī uzstādīšanas instrukcija ir tikai ieteikums. Pamatojoties uz sniegtajiem ieteikumiem, nevar izvirzīt likumīgas prasības.

Durvju ekspluatācijas sākšana atļauta tikai pēc tam, kad ir pārbaudīts, vai tās ir pareizi uzstādītas un darbojas atbilstoši ražotāja specifikācijām. Ekspluatācijas īpašību deklarācija zaudē spēku, ja izstrādājums tiek pārveidots bez ražotāja piekrišanas.

Koks ir dabas produkts ar individuālām īpašībām un īpatnībām. Koks reaģē arī uz gaisa mitruma līmeņa izmaiņām. Nav ieteicams uzstādīt telpās, kur relatīvais gaisa mitrums pārsniedz 60%. Ņemiet vērā mitruma līmeni jaunbūvēs.

Glabājiet kārbu attiecīgajās telpās jau vairākas dienas pirms montāžas.

**5 Kopšana un apkope**

Durvju un kārbu virsmu kopšanai izmantojiet mitru drānu, zamšādu logu spodrināšanai vai mikrošķiedras drānu bez plūksnām. Tā jūs bez problēmām notīrīsiet netīrumus, piemēram, pirkstu nospiedumus vai ūdens šļakatas. Īpaši noturīgu netīrumu tīrīšanai izmantojiet remdenu ūdeni un trauku mazgājamo līdzekli. Nekavējoties noslaukiet virsmas ar absorbējošu drānu. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus ar spēcīgām skābēm vai stipri skābiem sāļiem. Neizmantojiet tērauda vati, abrazīvu pulveri, abrazīvus sūkļus. Neizmantojiet mēbeļu pulēšanas vai balināšanas līdzekļus. Neizmantojiet tvaika tīrīšanas ierīci.

Vismaz reizi gadā veiciet visu funkcionāli svarīgo daļu vizuālu pārbaudi. Pārbaudiet stiprinājumu un darbību. Nekavējoties novērsiet trūkumus. Trūkumi ir, piemēram, vaļīgas skrūves, bojāti vai trūkstojīgi blīvējumi, nepareizi noregulētas eņģes vai smagnēja eņģu gaita.

Lai saņemtu vairāk kopšanas un apstrādes norādījumu, kā arī sertifikātus un apliecinājumus, sazinieties ar savu izplatītāju.



## Pregled sadržaja

<b>A</b>	<b>Isporuka.....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Alat za ugradnju.....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Uputa .....</b>	<b>45</b>
1.1	Upozorenja .....	45
1.2	Simboli.....	45
1.3	Kratice .....	45
<b>2</b>	<b>Osnove.....</b>	<b>45</b>
<b>3</b>	<b>Upute za montažu .....</b>	<b>46</b>
3.1	Provjerite cjelovitost, besprijekornost, dimenzije dijelova okvira i dosjed vijaka.....	46
3.2	Provjera ugradbene situacije .....	46
3.3	Opterećenje, težine vrata.....	46
<b>4</b>	<b>Ugradnja i jamstvo .....</b>	<b>46</b>
<b>5</b>	<b>Održavanje .....</b>	<b>46</b>



.....55

Ako nije izričito drugačije navedeno, proslijeđivanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju naknade štete. Pridržana sva prava na prijavu patenata ili industrijskog dizajna. Pridržano pravo na izmjene.

Cijenjeni kupci,  
raduje nas što ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz naše kuće.

## 1 Uputa

Upute pročitajte pažljivo i u cijelosti. Ove upute sadrže važne informacije o proizvodu i ugradnji. Pročitajte i pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozorenja.

Uputu pažljivo sačuvajte. Pobrinite se da su upute u svakom trenutku dostupne korisniku proizvoda. Ove upute su važan dokument za dokumentaciju o građenju.

Stručna ugradnja i pažljivo održavanje povećavaju učinkovitost, raspoloživost i sigurnost.

### 1.1 Upozorenja



Opći simbol upozorenja označava opasnost koja može prouzročiti **ozljede** ili **smrt**. U tekstualnom se dijelu opći simbol upozorenja koristi vezano za niže opisane razine upozorenja. U slikovnom dijelu dodatne naznake upućuju na tumačenja u tekstualnom dijelu.

### PAŽNJA

Označava opasnost koja može **oštetiti** ili **uništiti proizvod**.

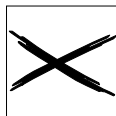
### 1.2 Simboli



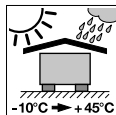
Važna napomena za izbjegavanje ozljeda i materijalnih šteta



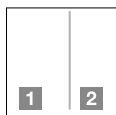
Korektan raspored ili postupak



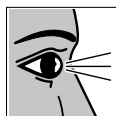
Nedopušteni raspored ili aktivnost



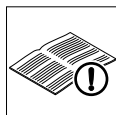
Zaštita od nevremena



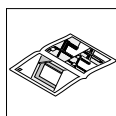
U slikovnom djelu označava korake rada koji se moraju izvoditi jedan za drugim



Provjera



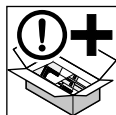
Vidi tekst



Vidi slike



Zaštita od buke



opcionalno

### 1.3 Kratice

**OFF** Gornji rub gotovog poda

**mm** Sve mjere u slikovnom dijelu iskazane su u mm

## 2 Osnove

Za punjene pjenom preporučuje se 2K-PUR montažna pjena. Prikladnost mora biti dokazana sukladno smjericama ift-a. Pročitajte sigurnosne propise i upute za uporabu proizvođača montažne pjene.

### PAŽNJA

#### Ispuna dovratnika pjenom

- ▶ Osigurajte čvrstu i čistu površinu, koja nije masna. Po potrebi koristite temeljni premaz.
- ▶ Pjenu upotrijebite na najmanje 3 točke sa svake strane dovratnika u razini okova i ploča za zaključavanje. Pjenom ispunite cijelu širinu dovratnika odn. debljinu zida.
- ▶ Za vrata teža od 60 kg, udio površine lijepljene pjenom mora biti barem 50%.
- ▶ Prilagodite okove/držače za okove i pločice za zaključavanje u skladu s očekivanim opterećenjima (težina vratnog krila, intenzitet uporabe itd.).
- ▶ Gornje kutove okvira uvijek dodatno ispunite pjenom.

- Udio površine ispunjen pjenom, ovisno o zahtjevu može, biti do 100%, primjerice za zvučnu izolaciju.

#### NAPOMENE

- Za dovratnike namijenjene debljini zida  $\geq 120$  mm i visini od oko 2000 mm dopušten je otklon do 2,5 mm, mjeren na oblozi. Kod uskih dovratnika tijekom ugradnje ispravite deformaciju uzrokovanu konstrukcijom.
- Kako biste oblijepili dovratnik koristite primjerice ljepljivu traku prikladnu za ličenje. Ne upotrebljavajte jaku ljepljivu traku niti trake od PVC ili trake. Time će se spriječiti lijepljenje za podlogu zbog topline i vlage te odvajanje gornjeg sloja površine prilikom uklanjanja ljepljive trake.
- Za dovratnike za prolaze, obloge i daske se nezalijepljene pakiraju u ambalažni karton. Oboje navedeno možete koristiti lijevo i desno.

### 3 Upute za montažu

#### 3.1 Provjerite cjelovitost, besprijeekornost, dimenzije dijelova okvira i dosjed vijaka

- Dijelovi dovratnika s brtvom
- Gornji dio dovratnika s brtvom
- Ukrasne obloge
- Vrećica s okovima

#### 3.2 Provjera ugradbene situacije

- Prikladnost vrste zida
- Nadmorska visina ili metarska oznaka tla
- Smjer otvaranja vrata
- Ovisnost zidnog otvora o dimenzijama okvira (pogledajte **sliku 1**)

**Pridržavajte se građevinskih propisa.**

#### NAPOMENA

Potrošna roba je nepovratna.

#### 3.3 Opterećenje, težine vrata

(pogledajte **sliku 3, 4**)

Ako se Vaš BT-obuhvati dovratnik mora modificirati za tešku upotrebu, obratite pažnju na sljedeće:

PAŽNJA
Preinake nisu moguće nakon ugradnje BT-obuhvatnog dovratnika.

### 4 Ugradnja i jamstvo

Proizvode smije instalirati i pustiti u rad isključivo stručno osposobljeno osoblje. Proizvođač ne daje jamstvo na ugradnju. Budući da postoje različite mogućnosti za pravilnu i profesionalnu montažu, ove upute za ugradnju su samo preporuka. Preporuke ne podliježu zakonskim pravima.

Vrata se smiju pustiti u rad tek nakon što ste provjerili jesu li pravilno ugrađena i funkcioniraju li u skladu sa specifikacijama proizvođača. Izjava o svojstvima prestaje važiti ako se proizvod modificira bez suglasnosti proizvođača.

Drvo je prirodni proizvod s individualnim karakteristikama i posebnostima. Drvo između ostalog reagira na promjene vlažnosti u zraku. Ne preporučuje se ugradnja u prostorije s više od 60% relativne vlage. Pazite na vlažnost u novim zgradama.

Dovratnik odložite u odgovarajuću prostoriju već nekoliko dana prije ugradnje.

### 5 Održavanje

Za njegu površine vrata i dovratnika koristite vlažnu krpu, jelensku kožu ili krpu od mikrovlakana koja ne ostavlja dlačice. Na taj način možete jednostavno ukloniti zaprljanja poput otisaka prstiju ili prskanja vode. Za tvrdokornu prljavštinu koristite mlaku vodu i sredstvo za pranje posuđa. Površine odmah osušite upijajućom krpom. Ne koristite sredstva za čišćenje s jakim kiselinama ili jako kiselim solima. Nemojte koristiti čeličnu vunu, prašak za ribanje, abrazivne spužve. Nemojte upotrebljavati sredstva za poliranje ili izbjeljivač za namještaj. Ne koristite uređaj za čišćenje parom.

Barem jednom godišnje napravite vizualni pregled svih važnih funkcionalnih dijelova. Provjerite pričvršćenje i funkciju. Odmah uklonite nedostatke. Nedostaci su primjerice labavi vijci, oštećene ili nepostojeće brtve, nepravilno podešeni ili kruti spojevi.

Obratite se svom distributeru za daljnje upute o održavanju i obradi, kao i vezano za certifikate i potvrde.

## Sadržaj

<b>A</b>	<b>Isporučka.....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Alat za montažu .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Uputstvo .....</b>	<b>47</b>
1.1	Upozorenja .....	47
1.2	Simboli.....	47
1.3	Skraćenice.....	47
<b>2</b>	<b>Načela.....</b>	<b>47</b>
<b>3</b>	<b>Preduslovi za montažu.....</b>	<b>48</b>
3.1	Proverite kompletnost, ispravnost i dimenzije delova okvira i pričvršćivanje zavrtnja .....	48
3.2	Provera situacije ugradnje .....	48
3.3	Opterećenje, težine vrata.....	48
<b>4</b>	<b>Ugradnja i garancija .....</b>	<b>48</b>
<b>5</b>	<b>Nega i održavanje .....</b>	<b>48</b>



.....55

Dalje prenošenje, kao i umnožavanje ovog dokumenta, korišćenje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Nepoštovanje obavezuje na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj registracije patenta, upotrebe uzoraka ili dizajna uzoraka. Zadržavamo pravo na izmene.

Poštovani kupci,  
Drago nam je što ste se odlučili za kupovinu kvalitetnog proizvoda iz naše kuće.

## 1 Uputstvo

Pažljivo i pročitajte celo uputstvo. Uputstvo sadrži važne informacije o proizvodu i montaži. Obratite pažnju i poštujte sigurnosna uputstva i upozorenja.

Pažljivo sačuvajte uputstvo. Vodite računa da uputstvo u svako doba bude na raspolaganju i uočljivo od strane korisnika proizvoda. Ovo uputstvo je važan dokument za građevinsku dokumentaciju.

Stručna montaža i pažljivo održavanje povećavaju performanse, dostupnost i sigurnost.

### 1.1 Upozorenja



Opšti simbol upozorenja označava opasnost koja može da dovede do **povrede** ili **smrti**. U tekstualnom delu se opšti simbol upozorenja koristi sa opisanim stepenima opasnosti u nastavku. U slikovnom delu dodatni podaci upućuju na objašnjenja u tekstualnom delu.

### PAŽNJA

Označava opasnost, koja može da dovede do **oštećenja** ili **uništenja proizvoda**.

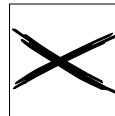
### 1.2 Simboli



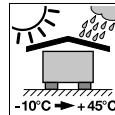
važna napomena za sprečavanje povreda i materijalne štete



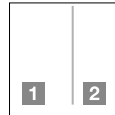
Pravilan raspored i rad



nedozvoljen raspored ili rad



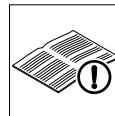
zaštitite od vremenskih nepogoda



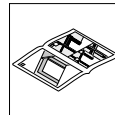
opisano u radnim koracima u slikovnom delu, koji mora da se obavljaju jedan za drugim



Proveriti



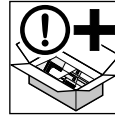
vidi tekstualni deo



vidi slike



Zvučna izolacija



opciono

### 1.3 Skraćenice

**OFF** Kota gotovog poda  
**mm** u slikovnom delu su sve mere izražene u milimetrima

## 2 Načela

Za ispunu penom se preporučuje 2K-PUR montažna pena. Podobnost treba da bude potvrđena u skladu sa direktivom ift. Pridržavajte se sigurnosnih propisa i uputstava za upotrebu proizvođača montažne pene.

### PAŽNJA

#### Ispuna štoka vrata penom

- ▶ Obezbedite čvrstu i čistu podlogu bez masnoća. Po potrebi koristite prajmer.
- ▶ Koristite najmanje 3 tačke pene na svakoj strani štoka na nivou šarki i prihvatnih ploča. Ispunite celu širinu štoka ili debljinu zida penom.
- ▶ Za težine vrata preko 60 kg, udeo površine lepka pene mora biti najmanje 50%.
- ▶ Optimizujte šarke / držače šarki i prihvatne ploče prema očekivanim opterećenjima (težina krila vrata, naprezanje, itd.). U tu svrhu koristite ponuđene komplete za konverziju.

- ▶ Gornje uglove štoka uvek dodatno ispunite penom.
- ▶ U zavisnosti od zahteva, potrebno je do 100% lepljive površine pene, na primer za zahteve zvučne izolacije.

**NAPOMENE**

- Za štokove sa debljinom zida  $\geq 120$  mm i visinom od oko 2000 mm, dozvoljeno je ugibanje do 2,5 mm, mereno na maski falca. Kod uskih štokova, ispravite deformacije vezane za konstrukciju tokom montaže.
- Koristite odgovarajuću lepljivu traku za zaštitu štoka, na primer, prilikom farbanja. Nemojte koristiti jake lepkove ili PVC trake ili trake od tkanine. Ovo će sprečiti lepljenje za podlogu usled toplote i vlage i sprečiti da se gornji sloj odvoji od površine kada se lepljiva traka ukloni.
- Kod prolaznih štokova, maske i daske za oblaganje su spakovane nezalepljene u kartonu štoka. Možete da koristite i levo i desno.

**3 Preduslovi za montažu****3.1 Proverite kompletnost, ispravnost i dimenzije delova okvira i pričvršćivanje zavrtnja**

- Delovi štoka sa zaptivačem
- Gornji deo štoka sa zaptivačem
- Ukrasne maske
- Vrećica sa okovom

**3.2 Provera situacije ugradnje**

- Pogodnost vrste zida
- Nadmorska visina ili metarska oznaka tla
- Smer otvaranja vrata
- Zavisnost od dimenzija otvora u zidu prema štoku (vidi **sliku 1**)

**Pridržavajte se građevinskih propisa.**

**NAPOMENA**

Obrađena roba se ne vraća.

**3.3 Opterećenje, težine vrata**

(vidi **sliku 3, 4**)

Ako vaš BT obuhvatni štok treba da se rekonstruiše za tešku upotrebu, imajte na umu sledeće:

**PAŽNJA**

**Konverzija nakon ugradnje BT obuhvatnog štoka nije moguća.**

**4 Ugradnja i garancija**

Samo kvalifikovano osoblje sme da ugrađuje i pušta proizvode u rad. Proizvođač ne daje nikakvu garanciju na ugradnju. S obzirom da postoje različite mogućnosti za ispravnu i profesionalnu ugradnju, ova uputstva za montažu su samo preporuka. Ne postoje pravni zahtevi za preporuke.

Vrata se mogu pustiti u rad tek nakon provere da su pravilno montirana i da funkcionišu u skladu sa specifikacijama proizvođača. Izjava o performansama prestaje da važi izmenama proizvoda bez prethodnog odobrenja proizvođača.

Drvo je prirodan proizvod sa individualnim svojstvima i karakteristikama. Između ostalog, drvo reaguje i na promene vlažnosti. Ne preporučuje se ugradnja u prostorijama sa više od 60% relativne vlažnosti. Uzmite u obzir vlažnost u novim zgradama.

Držite štok u odgovarajućim prostorijama nekoliko dana pre montaže.

**5 Nega i održavanje**

Za negu površina vrata i okvira koristite vlažnu krpu, jelensku kožu ili krpu od mikrovlakana koja ne ostavlja dlačice. Na taj način možete lako ukloniti prljavštinu kao što su otisci prstiju ili prskanje vode. Za tvrdokornu prljavštinu koristite mlaku vodu i deterdžent za ručno pranje sudova. Površine odmah osušite upijajućom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje sa jakim kiselinama ili jako kiselim solima. Nemojte koristiti čeličnu vunu, prašak za ribanje, abrazivne sunđere. Nemojte koristiti politure za nameštaj ili izbeljivače. Nemojte koristiti uređaj za čišćenje parom.

Najmanje jednom godišnje obavite vizuelni pregled svih funkcionalno važnih delova. Proverite pričvršćivanje i funkciju. Odmah uklonite nedostatke. Nedostaci su, npr. labavi zavrtnji, oštećeni ili nedostajući zaptivači, pogrešno podešeni ili kruti spojevi.

Obratite se svom prodavcu za dalja uputstva za negu i obradu, kao i za sertifikate i dokumentaciju.



## Πίνακας περιεχομένων

<b>A</b>	<b>Παράδοση.....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Εργαλεία συναρμολόγησης.....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Εγχειρίδιο οδηγιών .....</b>	<b>49</b>
1.1	Προειδοποιήσεις .....	49
1.2	Σύμβολα.....	49
1.3	Συντμήσεις.....	49
<b>2</b>	<b>Γενικά.....</b>	<b>49</b>
<b>3</b>	<b>Προδιαγραφές συναρμολόγησης .....</b>	<b>50</b>
3.1	Έλεγχος πληρότητας, ορθότητας και διαστάσεων των τμημάτων της κάσας και της έδρασης των βιδών.....	50
3.2	Έλεγχος συνθηκών τοποθέτησης .....	50
3.3	Καταπόνηση, βάρη πορτών .....	50
<b>4</b>	<b>Τοποθέτηση και εγγύηση .....</b>	<b>50</b>
<b>5</b>	<b>Φροντίδα και συντήρηση.....</b>	<b>50</b>



.....55

Απαγορεύεται η διαβίβαση, καθώς και η αναπαραγωγή του παρόντος εγγράφου, η αξιοποίηση και η κοινοποίηση του περιεχομένου του, εκτός εάν υπάρχει ρητή εξουσιοδότηση. Ενδεχόμενες παραβάσεις επισύρουν υποχρέωση αποζημίωσης. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση καταχώρισης διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.

Αγαπητέ πελάτη/Αγαπητή πελάτισσα,  
σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας της εταιρείας μας.

## 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

Θα πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες με προσοχή και μέχρι το τέλος. Οι οδηγίες περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για το προϊόν και τη συναρμολόγηση. Προσέχετε και τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις.

Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών με προσοχή. Φροντίστε το εγχειρίδιο να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμο και προσβάσιμο στον χρήστη του προϊόντος. Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί σημαντικό έγγραφο για τον κατασκευαστικό φάκελο.

Η ορθή συναρμολόγηση και το προσεκτικό σέρβις αυξάνουν την απόδοση, τη διαθεσιμότητα και την ασφάλεια.

### 1.1 Προειδοποιήσεις



Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **τραυματισμούς ή θάνατο**. Στο κείμενο, το γενικό σύμβολο προειδοποίησης χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τις βαθμίδες προειδοποίησης που περιγράφονται παρακάτω. Οι εικόνες υποδεικνύουν πρόσθετη πληροφορία στις επεξηγήσεις του κειμένου.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε **βλάβη ή καταστροφή του προϊόντος**.

## 1.2 Σύμβολα



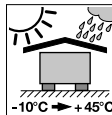
Σημαντική ειδοποίηση για την αποφυγή υλικών ζημιών και τραυματισμών



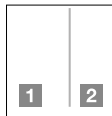
Σωστή διάταξη ή ενέργεια



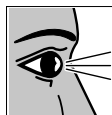
μη επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



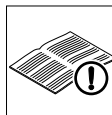
Να προστατεύεται από τα καιρικά φαινόμενα



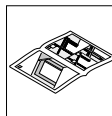
Επισημαίνει στις εικόνες τα βήματα εργασίας, τα οποία πρέπει να εκτελεστούν διαδοχικά



έλεγχος



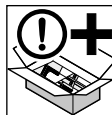
Βλ. κείμενο



Βλ. εικόνες



Ηχομόνωση



Προαιρετικά

## 1.3 Συντμήσεις

**OFF** Επίπεδο έτοιμου δαπέδου

**mm** Όλα τα στοιχεία διαστάσεων στις εικόνες είναι σε mm

## 2 Γενικά

Για την πλήρωση με αφρό συνιστάται αφρός συναρμολόγησης 2K PUR. Η καταλληλότητα θα πρέπει να αποδεικνύεται σύμφωνα με την οδηγία ift. Τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και τις υποδείξεις χρήσης των κατασκευαστών αφρού συναρμολόγησης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Πλήρωση κασών πόρτας με αφρό

- Φροντίστε η επιφάνεια να είναι σταθερή, καθαρή και χωρίς γράσο. Χρησιμοποιήστε ένα αστάρι, αν χρειάζεται.

- ▶ Χρησιμοποιήστε τον αφρό σε τουλάχιστον 3 σημεία σε κάθε πλευρά της κάσας στο ύψος των μεντεσέδων και των πλακών κάλυψης. Γεμίστε με αφρό όλο το πλάτος της κάσας ή το πάχος του τοίχου.
- ▶ Για βάρος πόρτας άνω των 60 kg το ποσοστό κάλυψης της επιφάνειας με αφρό θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 50%.
- ▶ Βελτιστοποιήστε τους μεντεσέδες / τις υποδοχές μεντεσέδων και τις πλάκες κάλυψης ανάλογα με τα αναμενόμενα φορτία (βάρος φύλλου πόρτας, καταπόνηση κ.λπ.) Χρησιμοποιήστε για τον σκοπό αυτό τα προτεινόμενα σετ μετατροπής.
- ▶ Γεμίζετε πάντα με επιπλέον αφρό τις επάνω γωνίες της κάσας.
- ▶ Ανάλογα με τις ανάγκες μπορεί να απαιτείται κάλυψη της επιφάνειας με αφρό σε ποσοστό έως 100%, π.χ. για απαιτήσεις ηχομόνωσης.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Για κάσες με πάχος τοίχου  $\geq 120$  mm και ύψος περίπου 2000 mm επιτρέπεται κάμψη έως 2,5 mm, μετρούμενη από την επένδυση καβαλικίου. Σε στενές κάσες διορθώστε την κατασκευαστική παραμόρφωση κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.
- Για να καλύψετε την κάσα, π.χ. κατά τις εργασίες βαφής, χρησιμοποιήστε κατάλληλη κολλητική ταινία. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρές κολλητικές ταινίες ή ταινίες από ύφασμα ή PVC. Έτσι εμποδίζετε την ένωση με το υπόστρωμα λόγω θερμότητας και υγρασίας και την αποκόλληση της επικάλυψης από την επιφάνεια κατά την αφαίρεση της κολλητικής ταινίας.
- Για κάσες διέλευσης υπάρχουν συσκευασμένες επενδύσεις και πρόσθετες σανίδες επένδυσης μη συγκολλημένες στο χαρτοκιβώτιο κάσας. Και τα δύο μπορούν να χρησιμοποιηθούν αριστερά και δεξιά.

## 3 Προδιαγραφές συναρμολόγησης

### 3.1 Έλεγχος πληρότητας, ορθότητας και διαστάσεων των τμημάτων της κάσας και της έδρασης των βιδών

- Τμήματα κάσας με λάστιχο στεγανοποίησης
- Άνω τμήμα κάσας με λάστιχο στεγανοποίησης
- Περβάζια
- Σακούλα οδηγών

### 3.2 Έλεγχος συνθηκών τοποθέτησης

- Καταλληλότητα της τοιχοποιίας
- Ύψος (αλφάδιασμα) του τελικού δαπέδου
- Κατεύθυνση ανοίγματος της πόρτας
- Σχέση διαστάσεων ανοίγματος τοίχου ως προς την κάσα (βλέπε **εικόνα 1**)

Τηρείτε τους πολεοδομικούς κανονισμούς.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα προϊόντα, που έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία, δεν αντικαθίστανται.

## 3.3 Καταπόνηση, βάρη πορτών

(βλέπε **εικόνα 3, 4**)

Σε περίπτωση που η ξύλινη κάσα σχήματος U πρέπει να μετασκευαστεί για έντονη ή ακραία καταπόνηση, λάβετε υπόψη τα εξής:

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Δεν είναι δυνατή η μετατροπή της ξύλινης κάσας σχήματος U μετά την τοποθέτησή της.**

## 4 Τοποθέτηση και εγγύηση

Τα προϊόντα πρέπει να τοποθετούνται και να τίθενται σε λειτουργία αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Ο κατασκευαστής δεν παρέχει καμία εγγύηση για την τοποθέτηση. Καθώς υπάρχουν διάφορες δυνατότητες ορθής τοποθέτησης, αυτές οι οδηγίες συναρμολόγησης είναι απλά ενδεικτικές. Βάσει των συστάσεων δεν μπορούν να εγερθούν νομικές απαιτήσεις.

Η έναρξη λειτουργίας της πόρτας επιτρέπεται μόνο μετά την επιβεβαίωση της ορθής συναρμολόγησης και λειτουργίας σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Η δήλωση απόδοσης (DoP) παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του προϊόντος χωρίς έγκριση του κατασκευαστή.

Το ξύλο είναι ένα φυσικό προϊόν με τις δικές του ιδιότητες και ιδιαιτερότητες. Το ξύλο αντιδρά μεταξύ άλλων και σε αλλαγές στην υγρασία του αέρα. Δεν συνιστάται η τοποθέτηση σε χώρους με πάνω από 60% σχετική υγρασία αέρα. Λάβετε υπόψη την υγρασία στα νεόκτιστα.

Αφήστε την κάσα για αρκετές μέρες πριν από τη συναρμολόγηση στον χώρο εγκατάστασής της.

## 5 Φροντίδα και συντήρηση

Για τη φροντίδα των επιφανειών των πορτών και των κασών πόρτας χρησιμοποιήστε υγρό πανί, δέρμα για τζάμια ή πανί μικροϊνών που δεν αφήνει χνούδια. Έτσι αφαιρείτε πανεύκολα ρύπους, όπως δαχτυλίδες ή πιτσιλιές νερού. Για επίμονη βρομιά χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό και υγρό πιάτων. Στεγνώστε αμέσως τις επιφάνειες με απορροφητικό πανί. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν ισχυρά οξέα ή έντονα όξινα άλατα. Μην χρησιμοποιείτε ατσαλόσυρμα, λειαντική σκόνη και λειαντικά σφουγγαράκια. Μην χρησιμοποιείτε λούστρο επίπλων ή λευκαντικά. Μην χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού με ατμό.

Εκτελείτε τουλάχιστον μία φορά ετησίως οπτικό έλεγχο σε όλα τα σημαντικά λειτουργικά μέρη. Ελέγξτε τη στερέωση και τη λειτουργία. Αποκαταστήστε αμέσως τυχόν ελλείψεις ή ελαττώματα. Ελλείψεις ή ελαττώματα θεωρούνται π.χ. χαλαρές βίδες, λάστιχα στεγανοποίησης που έχουν υποστεί ζημιά ή λείπουν, λάθος ρυθμισμένα ή εξαρτήματα με δυσκολία κίνησης.

Για περισσότερες οδηγίες φροντίδας και επεξεργασίας, καθώς και για πιστοποιητικά και βεβαιώσεις επικοινωνήστε με τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο.

## Cuprins

<b>A</b>	<b>Livrare .....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Instrument de montaj .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Manual de utilizare .....</b>	<b>51</b>
1.1	Avertismente .....	51
1.2	Simboluri .....	51
1.3	Abrevieri .....	51
<b>2</b>	<b>Principii de bază .....</b>	<b>51</b>
<b>3</b>	<b>Indicații de montaj .....</b>	<b>52</b>
3.1	Se verifică dacă este completă, dacă nu prezintă defecte, dimensiunile elementelor tocului și dacă se potrivește cu șuruburile .....	52
3.2	Verificarea situației constructive .....	52
3.3	Solicitare, greutate ușă .....	52
<b>4</b>	<b>Instalare și garanție .....</b>	<b>52</b>
<b>5</b>	<b>Îngrijire și întreținere .....</b>	<b>52</b>



.....55

Transferul către terți al prezentului document, multiplicarea acestuia, comercializarea și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Încălcările vor obliga la plata unor despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, modelului de utilitate sau modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

Stimată clientă, stimat client,  
Ne bucurăm că ați ales un produs de calitate al firmei noastre.

## 1 Manual de utilizare

Citiți instrucțiunile cu atenție și în întregime. Instrucțiunile conțin informații importante despre produs și montaj. Țineți cont și respectați instrucțiunile de siguranță și avertismentele.

Păstrați aceste instrucțiuni cu grijă. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt întotdeauna disponibile și pot fi vizualizate de către utilizatorul produsului. Aceste instrucțiuni sunt un document important pentru dosarul de construcție.

Instalarea de către o persoană de specialitate și lucrările de mentenanță atentă sporesc performanța, disponibilitatea și siguranța.

### 1.1 Avertismente



Simbolul general de atenționare desemnează un pericol care poate provoca **răniri** sau **decesul**. În partea de text, simbolul general de avertizare este utilizat în legătură cu treptele de avertizate descrise în continuare. În partea ilustrată, informații suplimentare informează cu privire la explicațiile din text.

### ATENȚIE

Indică un pericol care poate duce la **avarierea** sau **distrugerea produsului**.

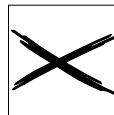
## 1.2 Simboluri



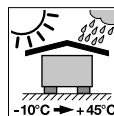
observație importantă pentru a evita vătămările corporale și daunele materiale



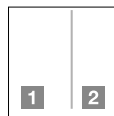
dispunere sau activitate corectă



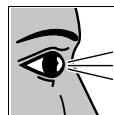
Dispunere sau activitate nepermisă



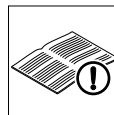
protejați de intemperii



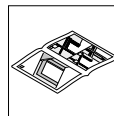
indică în partea imaginii etapele de lucru care trebuie efectuate una după alta



Verificarea



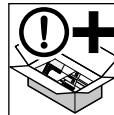
a se vedea partea de text



a se vedea partea ilustrată



Coeficient fonoizolare



opțional

## 1.3 Abrevieri

**OFF** Nivelul pardoselii finite

**mm** toate datele dimensionale din partea cu figuri sunt în mm

## 2 Principii de bază

Pentru spumare se recomandă o spumă de asamblare PUR cu 2 componente. Capabilitatea trebuie dovedită conform directivelor ift. Respectați instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare ale producătorilor de spumă de montaj.

### ATENȚIE

#### Izolarea cu spumă a tocurilor de ușă

- ▶ Asigurați-vă că suprafața este fermă, curată și lipsită de grăsime. Utilizați un grund dacă este necesar.
- ▶ Folosiți cel puțin 3 puncte de spumă pe fiecare parte a tocului, la înălțimea balamalelor și a plăcilor de închidere. Spuma se întinde pe toată lățimea tocului sau grosimea peretelui.

- ▶ Pentru ușile cu o greutate de peste 60 kg, proporția de spumă adezivă trebuie să fie de cel puțin 50%.
- ▶ Optimizați balamalele / orificiile balamalelor și plăcile de închidere în funcție de sarcinile preconizate (greutatea canatului ușii, solicitări etc.) Utilizați seturile de adaptare oferite în acest scop.
- ▶ Întotdeauna spumați suplimentar colțurile superioare ale tocului.
- ▶ În funcție de cerințe, este necesară o proporție a suprafeței de adeziv din spumă de până la 100%, de exemplu, pentru cerințele de izolare fonică.

#### OBSERVAȚII

- Pentru tocurele de ușă cu o grosime a peretelui  $\geq 120$  mm și o înălțime de aproximativ 2000 mm, este permisă o deviere de până la 2,5 mm, măsurată pe garnitura de falț. În cazul tocurelor de ușă înguste, corecții deformările legate de construcție în timpul montajului.
- Folosiți o bandă adezivă adecvată pentru a masca tocurele de ușă, de exemplu, pentru lucrări de vopsire. Nu utilizați benzi foarte adezive sau benzi din PVC și țesături. Acest lucru va împiedica aderența la substrat din cauza căldurii și a umidității și va împiedica stratul superior să se desprindă de pe suprafață atunci când banda este îndepărtată.
- În cazul tocurelor de trecere, căptușelile și plăcile de căptușeală sunt ambalate nelipite în pachetul de tocure. Puteți folosi atât stânga, cât și dreapta.

### 3 Indicații de montaj

#### 3.1 Se verifică dacă este completă, dacă nu prezintă defecte, dimensiunile elementelor tocului și dacă se potrivește cu șuruburile

- Părțile tocului cu garnitură de etanșare
- Elementul superior de toc cu garnitură de etanșare
- Acoperire decorativă
- Element de susținere balama

#### 3.2 Verificarea situației constructive

- Adecvarea tipului de perete
- Alitudinea sau marcajul de măsurare al podelei
- Direcția de deschidere a ușii
- Dependența dimensională a deschiderii peretelui față de tocul de ușă (vezi  **imaginea 1**)

**Respectați normele constructive.**

#### OBSERVAȚIE

Mărfurile prelucrate sunt excluse de la schimb.

#### 3.3 Solicitare, greutate ușă

(vezi  **imaginea 3, 4**)

În cazul în care tocul de îmbrăcare a zidului BT trebuie să fie transformat pentru o utilizare intensă, rețineți următoarele:

#### ATENȚIE

**Adaptarea tocului de îmbrăcare a zidului BT după montare nu este posibilă.**

### 4 Instalare și garanție

Numai personalul calificat poate monta și pune în funcțiune produsele. Producătorul nu oferă nicio garanție pentru instalare. Deoarece există diferite posibilități de instalare corectă și profesională, aceste instrucțiuni de montaj reprezintă doar o recomandare. Nu se pot deduce obligații legale referitor la aceste recomandări.

Ușa poate fi pusă în funcțiune numai după ce s-a verificat dacă a fost asamblată și funcționează corect, în conformitate cu specificațiile producătorului. Declarația de performanță este invalidată de modificările aduse produsului fără acordul producătorului.

Lemnul este un produs natural cu caracteristici și particularități individuale. Lemnul reacționează, între altele, și la modificările umidității aerului. Nu se recomandă montarea în încăperi cu o umiditate relativă a aerului de peste 60%. Luați în considerare umiditatea din clădirile noi.

Depozitați tocul de ușă în camerele respective cu câteva zile înainte de montaj.

### 5 Îngrijire și întreținere

Folosiți o cârpă umedă, o bucată de piele de căprioară sau o cârpă din microfibre fără scame pentru a îngriji suprafețele ușilor și ale tocurelor ușii. În acest fel, puteți îndepărta cu ușurință impuritățile, cum ar fi amprente sau stropii de apă. Utilizați apă caldă și detergent de spălat vase manual pentru murdăria persistentă. Uscați imediat suprafețele cu o cârpă absorbantă. Nu utilizați agenți de curățare cu acizi puternici sau săruri acide puternice. Nu folosiți vată de oțel, praf de curățat, bureți abrazivi. Nu folosiți lacuri pentru mobilă sau înălțători. Nu folosiți un aparat de curățare cu aburi.

Inspectați vizual toate piesele importante pentru funcționare cel puțin o dată pe an. Verificați fixarea și funcționarea. Remediați imediat defectele. Defectele sunt, de exemplu, șuruburi slăbite, garnituri deteriorate sau lipsă, balamale reglate incorect sau rigide.

Contactați distribuitorul dumneavoastră pentru instrucțiuni suplimentare de îngrijire și prelucrare, precum și pentru certificate și verificări.

## Съдържание

<b>A</b>	<b>Доставка.....</b>	<b>2</b>
<b>B</b>	<b>Монтажен инструмент .....</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>Инструкция.....</b>	<b>53</b>
1.1	Предупреждения .....	53
1.2	Символи.....	53
1.3	Съкращения .....	53
<b>2</b>	<b>Основания .....</b>	<b>53</b>
<b>3</b>	<b>Монтажни спецификации.....</b>	<b>54</b>
3.1	Проверете пълнотата, липсата на дефекти, размерите на частите на касата и закрепването на винтовете .....	54
3.2	Проверка на монтажната ситуация .....	54
3.3	Натоварване, тегла на вратите .....	54
<b>4</b>	<b>Монтаж и гаранция.....</b>	<b>54</b>
<b>5</b>	<b>Почистване и поддръжка.....</b>	<b>54</b>



.....55

Разпространението и възпроизвеждането на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

Уважаеми клиенти,  
благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен продукт от нашия асортимент.

## 1 Инструкция

Прочетете я внимателно и изцяло. Инструкцията съдържа важна информация за продукта и монтажа. Вземете под внимание и спазвайте указанията за безопасност и предупрежденията.

Съхранявайте инструкцията грижливо. Уверете се, че инструкцията е винаги на разположение и може да бъде прегледана за справка от потребителя на продукта. Настоящата инструкция е важен документ за строителната документация.

Компетентният монтаж и грижливата техническа поддръжка повишават производителността, надеждността и безопасността.

### 1.1 Предупреждения



Общоприетият символ за предупреждение обозначава опасност, която може да доведе до **телесни наранявания** или **смърт**. В текстовата част общоприетият символ за предупреждение се използва заедно с описаните по-долу степени на предупреждение. В частта с фигурите допълнителни указания препращат към разясненията в текстовата част.

### ВНИМАНИЕ

Обозначава опасност, която може да доведе до **повреждане** или унищожаване на **продукта**.

## 1.2

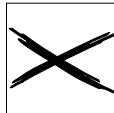
## Символи



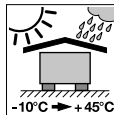
Важно указание за избягване на телесни наранявания и материални щети



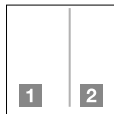
Правилно разположение или дейност



Недопустимо разположение или дейност



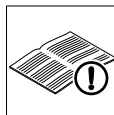
Пазете от атмосферни влияния



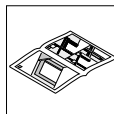
Обозначени в частта с фигурите работни стъпки, които трябва да бъдат изпълнени последователно



Проверете



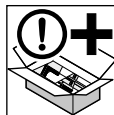
Виж текстовата част



Виж частта с фигурите



Шумоизолация



Опция

## 1.3

## Съкращения

**OFF** Горен кант на готовия под

**mm** Всички размери, посочени в частта с фигурите, са в mm

## 2

## Основания

За запълване с пяна се препоръчва 2-компонентна полиуретанова монтажна пяна. Пригодността трябва да се докаже в съответствие с насоките на ift. Спазвайте правилата за безопасност и указанията за употреба на производителите на монтажна пяна.

### ВНИМАНИЕ

#### Запълване на касата на вратата с пяна

- Уверете се, че повърхността е твърда, чиста и без остатъци от смазки. При необходимост използвайте грунд.

- ▶ Използвайте пяна поне в 3 точки от всяка страна на касата на височината на пантите и крепежните планки. Нанесете пяна по цялата ширина на касата или дебелина на стената.
- ▶ При тегла на вратите над 60 kg делът на самозалепващата се пяна трябва да бъде най-малко 50%.
- ▶ Оптимизирайте пантите / гнездата за панти и крепежните планки в съответствие с очакваните натоварвания (тегло на платното, натоварване и т.н.) Използвайте предлаганите за тази цел комплекти за преоборудване.
- ▶ Винаги запълвайте допълнително с пяна горните ъгли на касата.
- ▶ В зависимост от изискванията е необходимо съотношение на самозалепващата се пяна до 100%, напр. при изисквания за шумоизолация.

#### УКАЗАНИЯ

- При каси на врати с дебелина на стената  $\geq 120$  mm и височина приблизително 2000 mm е допустима деформация до 2,5 mm, измерена по облицовката на фалца. При тесни каси на врати коригирайте деформациите, свързани с конструкцията, по време на монтажа.
- Използвайте подходяща самозалепваща се лента, напр. за облепване на касите на врати при боядисване. Не използвайте силно залепващи ленти или такива от PVC или текстил. Това ще възпрепятства залепването към основата поради топлината и влагата и ще попречи на горния слой да се отлепи от повърхността, когато самозалепващата лента се отстрани.
- При каси на проходни отвори облицовките и облицовъчните плоскости се опаковат незалепени в касата. Можете да използвате и двете отляво и отясно.

### 3 Монтажни спецификации

#### 3.1 Проверете пълнотата, липсата на дефекти, размерите на частите на касата и закрепването на винтовете

- Части на касата на вратата с уплътнение
- Горна част на касата с уплътнение
- Декоративни облицовки
- Торбичка за обкова

#### 3.2 Проверка на монтажната ситуация

- Пригодност на конструкцията на стената
- Разположение по височина, респ. обозначение за един метър височина от нивото на готовия под на пода
- Посока на отваряне на вратата
- Зависимост от размерите на отвора в стената от касата на вратата (вижте **фигура 1**)

Спазвайте строителните предписания.

#### УКАЗАНИЕ

Обработени стоки не подлежат на замяна.

### 3.3 Натоварване, тегла на вратите

(вижте **фигура 3, 4**)

Ако Вашата VT-обхващаща каса трябва да бъде преоборудвана за силно натоварване, обърнете внимание на следното:

#### ВНИМАНИЕ

**Преоборудването не е възможно след монтажа на VT-обхващащата каса.**

### 4 Монтаж и гаранция

Монтажът и пускането в експлоатация на продуктите трябва да се извършва само от квалифициран персонал. Производителят не предоставя гаранция за монтаж. Тъй като съществуват различни възможности за правилен и професионален монтаж, това ръководство за монтаж е само препоръчително. Не се допускат правни претенции въз основа на препоръки.

Пускането в експлоатация на вратата е разрешено само след като същата е проверена за правилен монтаж и функциониране в съответствие със спецификациите на производителя. Декларацията за експлоатационни показатели се анулира при изменения на продукта без съгласието на производителя.

Дървесината е естествен продукт с индивидуални свойства и особености. Дървесината реагира и на промени във влажността на въздуха. Не се препоръчва монтаж в помещения с относителна влажност на въздуха над 60%. Имайте предвид влажността в новите сгради.

Съхранявайте касата на вратата в съответните помещения няколко дни преди монтажа.

### 5 Почистване и поддръжка

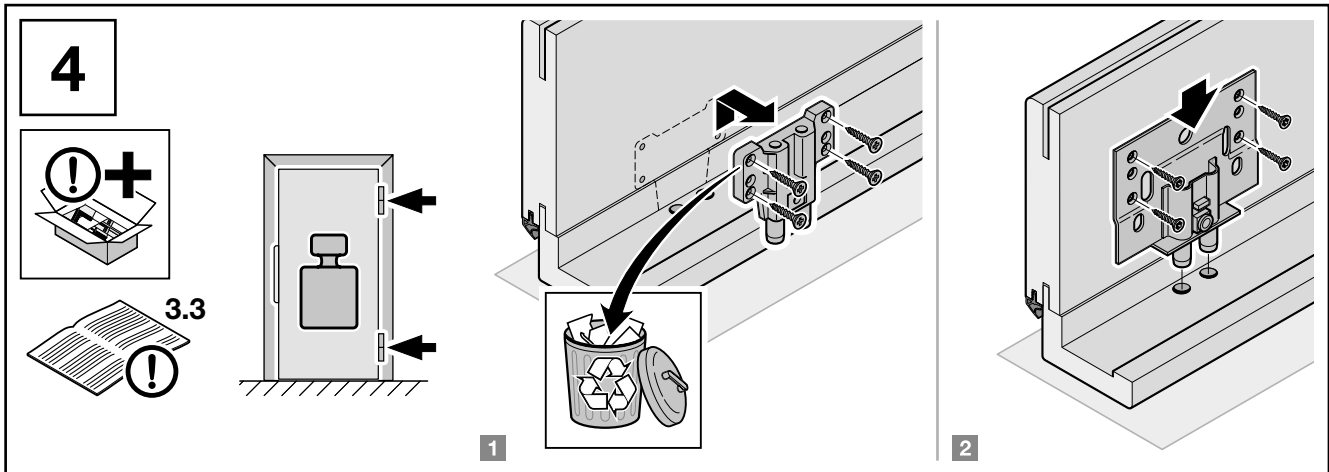
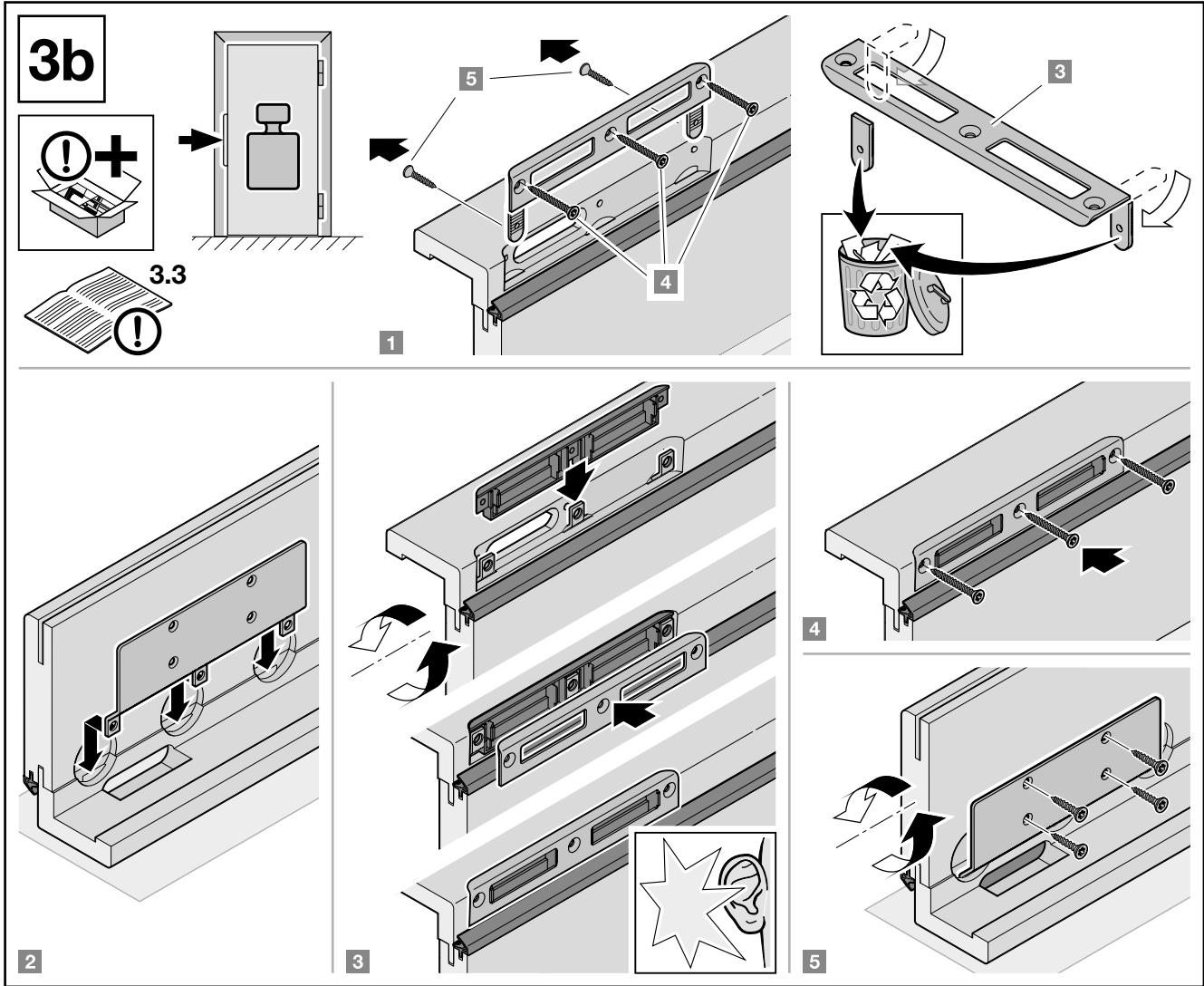
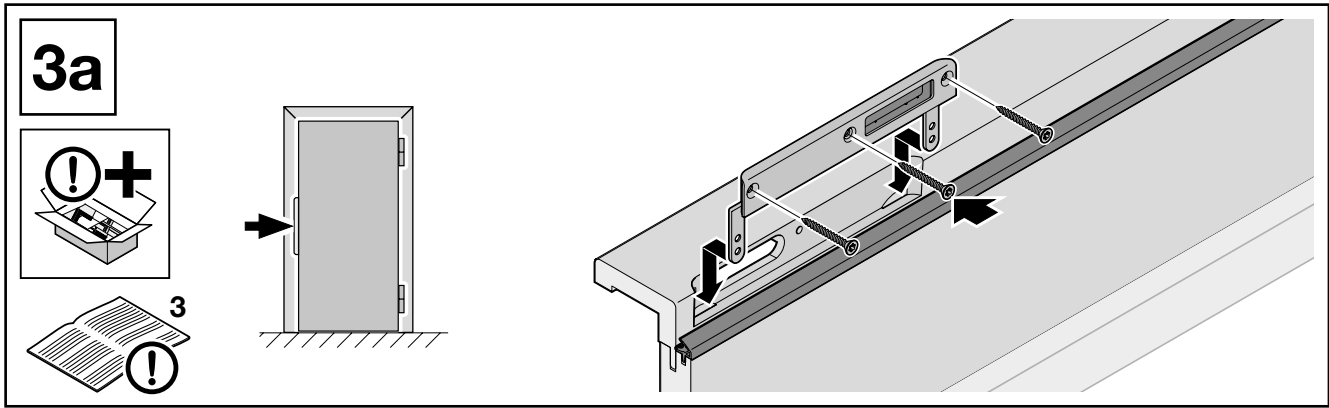
Използвайте влажна кърпа, гюдерия или немъхеста микрофибърна кърпа за поддръжката на повърхностите на вратите и касите на вратите. По този начин можете лесно да отстраните замърсявания като пръстови отпечатащи или водни пръски. За упорити замърсявания използвайте хладка вода и препарат за ръчно миене на съдове. Подсушавайте незабавно повърхностите с абсорбираща кърпа. Не използвайте почистващи препарати с агресивни киселини или соли на агресивни киселини. Не използвайте метална вата, почистващ прах, абразивни гъби. Не използвайте полиращи препарати за мебели или избелващи средства. Не използвайте пароструйка.

Извършвайте визуален контрол на всички важни части поне веднъж годишно. Проверете закрепването и функционирането. Отстранявайте незабавно дефектите. Дефекти са напр. разхлабени винтове, повредени или липсващи уплътнения, неправилно регулирани или трудноподвижни елементи на обкова.

Свържете се с Вашия дистрибутор за допълнителни инструкции относно поддръжката и обработката, както и за сертификати и удостоверения.



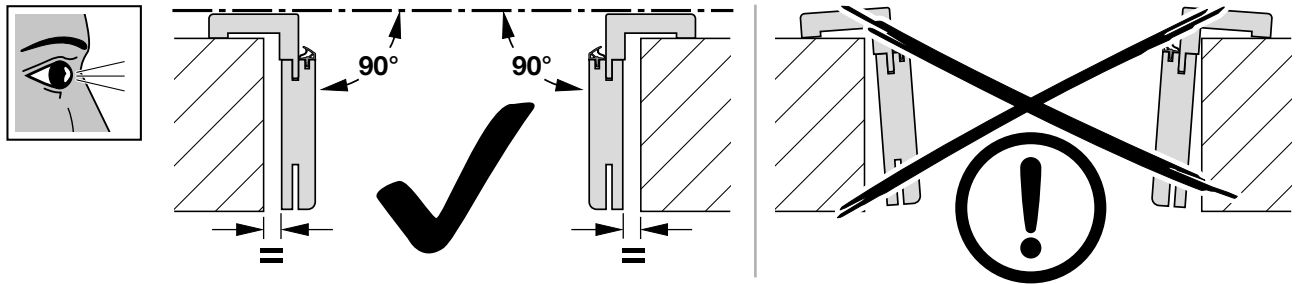
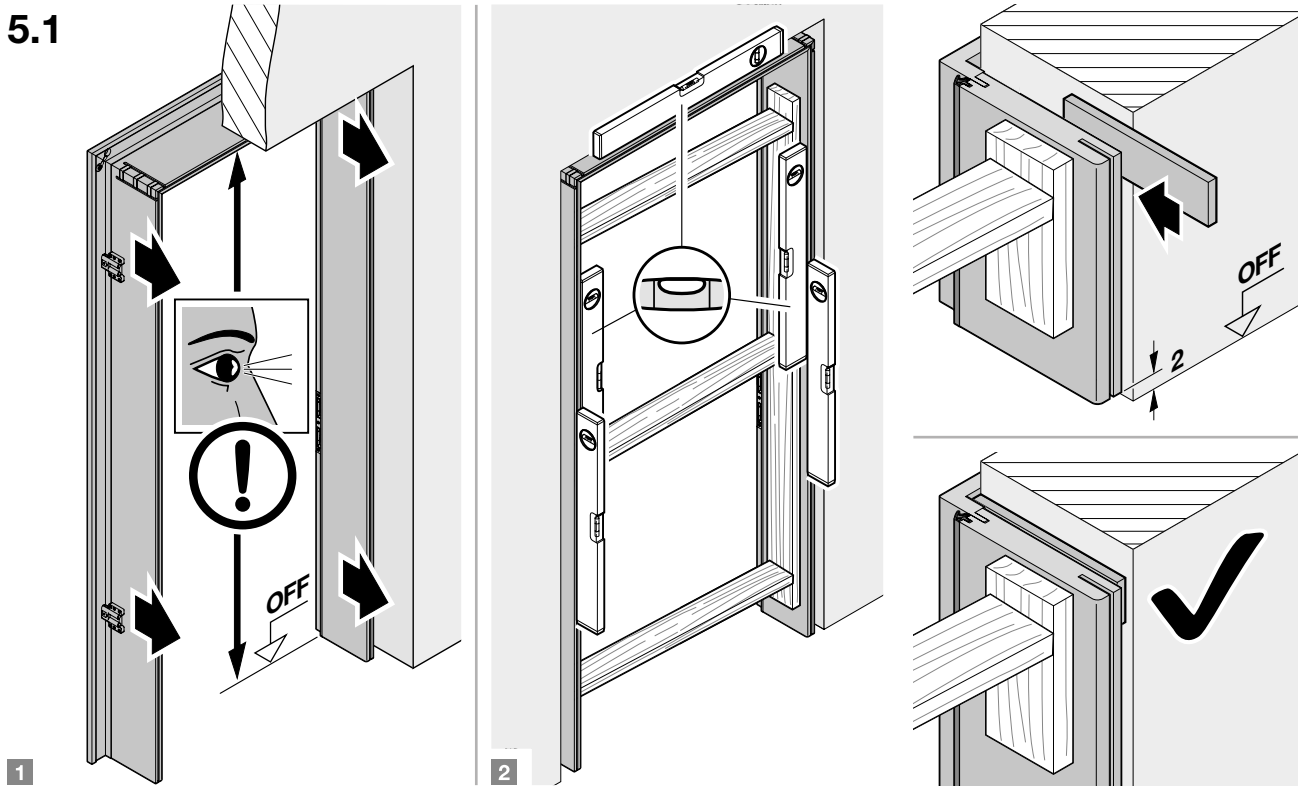






5

5.1



5.2

